

中国语言生活

ZHōNGGUÓ YÜYÁN SHēNGHUÓ

审明选

2015年第4期 (双月刊)

语言给我们带来的快乐
羊年咩都有
把爱大声说出来
享受这个过程
我家有个“小剧迷”

关注微信公众号
阅读杂志更便捷



本期目录

CONTENTS



| | | | |
|-------------------|-----|-----------------------|-----|
| 1 语言给我们带来的快乐 | 李胜梅 | 16 远与近的语言距离 | 施春宏 |
| 3 羊年咩都有 | 杨淳予 | 20 薯面馆里的广告群 | 刘艳春 |
| 4 把爱大声说出来 | 赵燕华 | 24 刘刚——低调内敛的“省嘴 + 省脸” | 李竹屏 |
| 5 享受这个过程 | 徐红燕 | 25 夜晚的声音会发光 | 青 音 |
| 7 我家有个“小剧迷” | 许 蕾 | 27 单纯健壮的“小鲜肉” | 刘 聰 |
| 8 “除以”和“战无不胜” | 安青阳 | 29 趣品四字格 | 凌 云 |
| 10 儿子眼中的“霾” | 高 航 | 31 诗的颜色 | 柳 阳 |
| 11 儿童文学中的傲慢与偏见 | 李 娜 | 32 《新华字典》版本简录 | 古 鑫 |
| 13 烹饪指南中的“门当户对”现象 | 马文津 | 36 语用所第一届学术委员会 | 于根元 |

| | | | |
|--|-----|--------------------|-----|
| 37 中国传媒大学 & 日本京都产业大学中文进修 短期交流项目活动反思 | 史 今 | 45 重新认识日本人 | 杜玉欣 |
| 38 谈谈媒介语在对外汉语教学中的运用 | 许 颖 | 46 我与日本留学生的故事 | 胡亚兰 |
| 39 我与日本留学生的生活 | 石 梦 | 47 两个世界的相遇 | 陈 适 |
| 40 那段美好的时光——写在日本京都产业大学 进修生回国后 | 夏双会 | 49 对京都产业大学的语言活动及感想 | 赵 心 |
| 41 从京都到北京——记我和日本留学生交流 二三事 | 张天健 | 50 与日本留学生交流的一点回忆 | 段雅芬 |
| 43 京都产业大学留学生语言学习中的问题分析 | 卢 静 | 52 来自日本的弟弟妹妹们 | 李亚娟 |
| | | 53 离别是为了更好的相遇 | 洪江萍 |

| | | | |
|-----------------------------|-----|-----------------------------|-----|
| 55 口头禅和其他——语言学笔记 | 于根元 | 68 对错之辨：一路走来的现代汉语教 材语法评议 | 朱立锟 |
| 57 做真实的自己，为语言松绑——语言教学 笔记 | 赵 俐 | 71 联想：会意与引申 | 付云华 |
| 59 电视娱乐节目的创意字幕（三） | 李淑婷 | 73 网语解析 | 惠天罡 |
| 63 浸没式教学在对外汉语课堂教学中的应用 | 李 俏 | 77 新格言 | 清水流 |
| 66 关于句酷批改网使用的几点思考 | 张 彤 | | |

语言给我们带来的快乐

河北大学文学院 李胜梅

来自语言的乐趣，多种多样，时时处处跟我们如影随形。先与朋友们分享几个发生在身边的好例子。

2014年10月底11月初，我出差，小宝（四年级）一人在家。我不在家的这几天，先后请了两位女生（我的学生，都已毕业工作了，小宝叫她们姐姐）来家里陪她住过几晚，她先后去过我的一位同事家一位同学家住过几晚，先后去过四家吃午饭吃晚饭。总算把这些天的吃喝拉撒衣食住行解决了。对这个四年级小学生来说，没有妈妈在身边的日子是孤单的，有时甚至是无助的，但是她也能找到乐趣，因为她找到了一种可以随身携带的大玩具——语言。我回家那天，小宝跟我描述了她跟两位姐姐相处时的一些快乐有趣的事儿。

有一天，小宝突然想吃手擀面，可是来照顾她的那位小吴姐姐说她不会做手擀面。怎么办呢？小宝竟然冒出一句：“我会。”她虽然曾经看我做过，也打过下手，但从未独立做过，没有想到这一次她如此大胆自信。小吴居然也相信了她。小宝开始和面、切面，虽然弄了很长时间，面条的品相也不怎么样，但总算弄成了。最后是小吴姐姐开火煮面。俩人一边忙活，一边互相吹捧对方为“刘大厨”（小宝姓刘）和“吴大厨”。一个孩子第一次得此成人才能拥有的雅号，开心得不得了。俩人还不忘议论千里之外远在河北的我，给我封号“李大厨”，并且一致得出结论：“刘大厨”得的是“李大厨”的真传。我听了，忍俊不禁。两位大厨这一次合作非常愉快，这一餐的面条似乎也特别好吃。

听完小宝的叙述，我立即给小吴短信，感谢这几天她来我家照顾小宝。小吴回我短信，说起这件事情，哈哈大笑。

生活中的乐趣，与人相处中的乐趣，不仅来自所做的事情，还来自相互之间的语言运用，有时甚至主要来自语言运用。我临行前很担心小宝没有妈妈照顾的日子不开心，现在知道她和姐姐俩人在家有说有笑过得很开心，我放心许多。

第二位女生，刘姐姐，晚上下班后去接小宝，天色已经完全暗下来了。我家楼下的路边停满了私家车，有不少车上落满了灰尘，这种车窗，是孩子们用手指随意涂鸦的最爱。小宝路过，忍不住手痒痒，用手指在车窗玻璃上画了一个爱心图形。涂鸦，是孩子天生的玩耍冲动。刘姐姐已经是大学老师了，居然也童心大发，用手指给小宝这幅画题了字“*I Love You*”。小宝说，刘姐姐的字母“写”得非常漂亮。若是大白天，刘姐姐一定不好意思这样在路边“写”字，担心人家看见了笑话她像个孩子。俩人合作完，心情大好，非常满足地往家走去。



这样特殊的“写字板”“画板”，这样特殊的“书”“画”合作，这样的外语书写，这样的涂鸦，自有特殊的快乐和趣味，是其他形式的乐趣无法替代的。

我回家后，小宝的刷牙水，要我给她准备好，洗脸水，要我给她准备好，我奇怪：“那我不在家时，这些事情谁给你做？”她说：“我自己呗。妈妈不在家的时候，我就是一棵参天的大树！现在妈妈回家来了，我就是一棵柔弱的小草。嘿嘿。”她调皮地撒娇，享受着妈妈给予的全方位的伺候。这么两句精彩的比喻竟然能如此接连着脱口而出，她很得意，她享受着自己说出这段精彩语言的乐趣。

2014年11月8日中午，我无意中哼了一句什么民歌，小宝开玩笑说：“我不喜欢民歌，我对民歌忌口，不对，‘忌口’这个词不准确，应该说是我对民歌‘忌耳’。”我惊喜，她“忌耳”这个词造得真好！小宝常常这样类推造词。听了她造的这个新词“忌耳”，我接着往下想，为什么汉语中只有“忌口”，没有“忌耳”，没有“忌眼”“忌鼻”“忌舌”呢？小宝造了这个词，不仅准确地表达了自己的意思，而且启发了我思考问题，带给我快乐，她由此很有成就感，更加快乐。

孩子处在语言的重要发展期，小宝在感受语言的乐趣的同时，可以体会到语言的魅力，语言的智慧，促进了智力和思维的发展，促进了知识的吸收和储备。语言运用的快乐，伴随着她成长的每一步。

语言学教材上都说“语言是人类最重要的交际工具”，那是专家的说法。而对于语言使用者，我想说：“语言也是人类最好玩的玩具。”把语言当作玩具的方式，多种多样。已经发展成为艺术门类的相声、快板、小品，可以说是把汉语当作玩具玩到极致的几种形式了。不过那是语言艺术家的玩法。而普通的语言使用者则有自己的玩法。比如说，自从有了网络，网友们在网上又是造字又是造词，造了这个体还要造那个体，真心忙得不亦乐乎。

语言这个玩具，最方便携带。语言这个玩具，童叟无欺，男女皆宜。语言这个玩具，听说读写，想咋玩就咋玩。语言这个玩具，值得玩味，带给我们更多学术探索的乐趣。

羊年咩都有

中南民族大学文传院 杨淳予

2015年春节期间，一条新的祝福语“羊年咩都有”迅速蹿红各大社交网络，成为今年第一句网络流行语。

- (1) “2015开年最热祝福语——今天你‘咩都有’了没？”（《扬子晚报网》2015年1月7日）；
- (2) “‘咩都有’成2015最新流行语，羊年祝福一夜刷爆朋友圈”（《中国网·传媒经济》2015年1月7日）；
- (3) “农历羊年临近，什么祝福语最流行？‘咩都有’红遍网络”（《今日玉环报》2015年1月12日）。

“咩”，本意为羊的叫声，但是“咩都有”这里的“咩”却表示“什么”之意，“祝你什么都有”。用“咩”来表示“什么”，大抵是“咩”借用了读音相似的方言“乜”字的意思。

“乜”在部分方言里意为“什么”。如粤方言，饶秉才《广州音字典》：“乜[med1]<广>，什么：乜嘢”。詹伯慧《广州话正音字典》：“乜[mat7]<方>，代词‘什么’：乜嘢（什么东西）、你叫乜名字？”又如陈残云《香飘四季》：“偷偷摸摸不知做乜鬼。”甘甲才《客家话代词系统》里提到，客家话里的“什么”也读作“乜”，疑问内容为事物类属的疑问代词，在客家话和广州话中都读“乜”，相当于普通话的“什么”。

“乜”和“咩”读音相似，故而谐音换字，把“乜”换成“咩”来表示“什么”。还有很多例子：

- (4) “你问我咩嘢最拿手，我先来同你讲个相声啦！”（《广州日报》2015年3月5日）
- (5) “想食咩嘢任你话，唔收你钱。”（《番禺日报》2015年3月10日）

我们在《人民日报》上也能看到这样的用例：

- (6) “我煲点咩（什么）汤饮？”（《人民日报》2009年5月30日）
- (7) “‘你知唔知你系作咩？’这句话的意思是‘你知不知道你是在做什么？’”（《人民日报海外版》2013年8月12日）

春节是个特殊的语境，人们主观地把这年生肖附加于祝福语中，力求“应时应景”，这是中国语言生活中一个特别的语言现象，如龙年“龙马精神”、马年“马到成功”、虎年“虎虎生威”、牛年“牛气冲天”等。“羊年咩都有”的“咩”利用谐音换字和一语双关，风趣地表示“羊年到来，羊子咩地一声叫，便什么都有了”，由此增加了一层谐趣的兴味，“羊年咩都有”理所当然地成为了羊年流行的祝福语。广东籍歌手李霞儿更是创作了名为《咩都有》的歌曲——《李霞儿大胆创新羊年献唱洗脑神曲<咩都有>》（《新华网》2015年2月10日）。“羊年咩都有”这一祝福语最先见于广东、浙江沿海一带的报刊、网络，接着传到内地，更多地出现在人们的口语中。



把爱大声说出来

广西师范大学国际文化教育学院 赵燕华

晚饭给女儿做了她最爱吃的烤牛肉，女儿吃得津津有味，突然放下筷子对我说：“妈妈，有你真幸福！”这句话真是个意外的惊喜，暖暖地进入了我的心窝。这么甜蜜的话，其实女儿常常会在我意想不到的时候冒出来。比如有一次我出差了几天，那几天她刚好重感冒。等我回来的时候，她指着她早餐吃剩的半个包子对我说：“妈妈，你不在家的时候，我吃饭都不香。”这句话让我感到既心酸又幸福。还有一次我们全家出去度假，晚上我跟女儿聊天儿，我问她：“今天你觉得最高兴的事情是什么？”女儿没有直接回答，而是把答案写在了纸上，只见她写着：“我最高兴的事就是妈妈的爱。”多么温馨的话呀！



在我的记忆中，我就没跟妈妈说过“我爱你”之类的话，就连跟妈妈一起逛街，也从来没有挽过妈妈的胳膊。这似乎已经成了习惯。我爱妈妈，但从来没有直接对她说过，只是会在过年过节或者妈妈过生日的时候给她买礼物，过几天给她打个电话问候一下。这可能就是传统教育培养出来的表达爱的方式吧。记得妈妈也没有跟我说过“我爱你”之类听似肉麻的话。每次我取得好成绩回家告诉妈妈的时候，她也总是那句话：“不要骄傲！”其实我多么希望妈妈能够直接夸夸我啊，多么希望听到妈妈说：“宝贝，真能干！”现在自己有了孩子，我就常常对她说“妈妈真爱你”“你是最棒的，妈妈感到很骄傲”等等直接表达爱的话语。可能这些话让女儿觉得很舒服，她便拿这些话来回报我，让我也跟她一样开心。

中国传统文化注重含蓄，儒家思想虽然提倡仁爱，但只是要求大家遵守各种伦理规范，重在实践，而不是要直抒胸臆地把这种爱表达出来。诚然，付诸行动是最重要的，但语言是传播爱的媒介，不说出来别人怎么知道呢？现在人们越来越重视情商，情商高的人一定是善于表达自己情感的人。把爱大声说出来，爱就会得到传递，你周围的人也会更加爱你。很多孩子在这方面就做得很好，是大人们学习的榜样。一位同事带着家人出去游玩，中午在路边找了一家小餐馆吃饭。吃完饭，孩子特意跑到厨房，跟厨师说：“叔叔，你烧的鸭真好吃！我们下次还来！”

我们总是希望得到别人的肯定，希望得到表扬，但想想我们自己，是不是也常常对别人的劳动成果给予赞赏呢？看似很平常的一顿饭，孩子就能想到称赞一下厨师，而我们能够做到这一点的有几个人呢？

当然，大声说出来的一定要是发自内心的爱、发自内心的赞赏。也不要动辄就把“我爱你”挂在嘴边，还是要由衷而发才会让人觉得真实、舒心。有的孩子可能是爱情电视剧看多了，男孩子见到女孩子就说：“我爱你，嫁给我吧！”结果会让女孩子感到很反感。

如果是真爱，就大声说出来吧。为别人点赞，别人也会为你点赞。

享受这个过程

中国国土资源报社 徐红燕

三岁三个月了。

翻看这三个月以来关于小宝的成长记录，不得不感叹三岁以后的语言进步真是大不一样啊！不过，再往前回想，我似乎也感叹过一岁半以后真是进步飞快啊，两岁以后真是每天一个样啊，两岁半以后每天都有新惊喜啊！

的确，孩子的成长固然有很多表现方式，身体发育、大动作、精细动作等，但是，语言的习得和进步，却给我们带来一种特殊的感受。它从孩子的嘴里跑出来，穿过我们的耳朵，能够抵达我们的内心。这个奇妙的过程，我很享受。

那些“碎碎念”

能够非常准确表达自己的意见，而且开始“长篇累牍”：

妈！我给你提个条件啊！你总是这样叫，爸，妈！你看，我都跟你学了！你以后不要这样叫：爸！妈！你要这样叫：爸爸！妈妈！听到了吗？像我这样叫啊！叫爸爸妈妈，不要像你那样说：爸！妈！

她的小唠叨，帮我们除掉坏习惯：

妈妈，你别看手机了，你给我讲故事，行吗？爸爸怎么总是看手机啊？姥爷，我一进来你就在看手机，我可不开心了！姥姥，妈妈说了，我们以后都不看手机看iPad了！姥爷，我们以后都不看手机看iPad了！妈妈，我们不是说好了的吗？我们以后都不看手机了，对吧？那你不看了好吗？我们一起玩游戏，好吗？妈妈？

没有人搭腔，也能自说自话自己嗨：

妈妈，我看看你的包里有什么啊？啊？有两支笔，妈妈你喜欢哪支啊？啊！都送给我！太谢谢你了！我可以画画呢！还有一个贴纸呢！哦，这是我送给你的贴纸，你一直贴在包包里呢！你怕弄丢了我骂你吧？我给你贴回去了啊！你还有个大梳子呢！我给你打扮漂亮，给姥姥姥爷看一看！还有画画的纸啊！还有个围脖，还有……

以前对不能面对面交流有障碍，现在似乎爱上打电话：

爸爸，你下班了吗？怎么还没到家啊？我好想你啊！爸爸，你那里很冷吧？我都听到大风吹了。我们没吃饭，还在煮呢！爸爸你快回来吧！嗯嗯嗯嗯，好的，快点回来啊，挂了啊，嗯嗯嗯嗯。挂了，拜拜。



那些“神回复”

经常，我们会被她的回复“吓”一跳。这种“吓”，是在告诉我们，不能低估孩子的理解和表达能力，更不能随便顺口敷衍她。

她走到姥姥身边问：姥姥你表现好吗？你表现好我就送你一个礼物。正在做饭的姥姥回答，我表现不好。她立刻道：你还说你表现不好，你做的饭那么好吃！姥姥笑了，这小家伙还真不好对付呢。

下班回家，我抱着她称赞道，你真是一个好宝宝啊！她回答：我又没给你惊喜！那一刻，我更加理解了那些育儿专家的话：表扬孩子一定要具体，要表扬她的努力过程，而不是结果。

朋友给了我一盒马油，小宝问我是什么，我如实回答。她立刻问，为什么是马油啊？我还没想好怎么回答，她又问，你不是属羊吗？怎么用马油？用羊油才对！

想让姥爷帮忙打开一个游戏，姥爷推说，不会。她立刻一板一眼地教训姥爷：你不会你要学啊！姥爷说，我学不会。她更来劲儿了：你怎么学不会啊？你不光要有决心，还要有耐心！

把小狗狗码一排，再把水果玩具一一切好，每只狗面前放一块。然后对我们说，它们是印度狗，它们都是印度狗。为什么啊？因为它们都直接用手吃饭。之前，她不愿意用筷子和勺子，总是用手抓菜抓饭。我告诉她，你又不是印度人，印度人才用手抓饭。

有一天晚上睡觉前，她突然搂着我说：妈妈，你能不能不说爸爸了啊？我还没有想好怎么回答，她又道：你总说爸爸他多伤心啊！他上班好辛苦的，你还说他，他难过了，就不跟你玩了，你是不是就很孤单了啊？这句话还真是让我无力反驳啊！

听说妈妈腰疼，立刻道：我长大了还是当医生吧！我说，谢谢你啊。她说，可是我本来想当的是舞蹈家和歌唱家。我说，那你当不了了怎么办？她说，其实我最想当的是帮助家，就是能够帮助别人的人。

谁也没有料到，她已经开始思考人生：妈妈，是不是我长大了，你就老了啊？我说，是啊。她又问：你老了会是什么样子啊？我说，应该就是姥姥那个样子吧。她看到我的拖鞋坏了，立刻道：妈妈，等我长大了，给你买双新的拖鞋。我刚要表示感谢，她就说：买那种老人穿的拖鞋。我的微微皱眉她也察觉到了，马上又道：你放心吧，也好看的，你喜欢的红色。好吧，除了谢谢，我还能说些什么呢？

那些“坏毛病”

如果说之前的语言习得，是希望她学得越多越好，那么现阶段，则要分清界限了，要告诉她哪些可以学哪些不能学，哪些时候可以这样说，而其他时候不能这样说。

最近常大喊：不要姥姥！不要姥爷！只要有人让她有稍不如意的地方，就会这样大喊。某天晚上，我认真地和她谈了谈。我说：如果爸爸妈妈说不要你，你会怎么想？她说：我好伤心啊，我是你们的宝宝，你们怎么能不要我了呢？我说：所以啊，你对我们发脾气的时候，你不愿意洗手刷牙睡觉的时候，我们都沒有说过不要你啊！如果我们都像你一样，常常对你喊不要宝宝，你会怎么办？她轻声对我说：妈妈对不起！我摸了摸她，告诉她：知道错就好，以后别说了啊。她说，我以后再也不说不要妈妈不要爸爸不要姥姥不要姥爷不要阿姨不要舅舅了！这一句承诺，把之前说过的话都概括进去了。

第二天晚上，玩踢球游戏。没有球门，她边说“有了有了”，边搬来两只小凳。姥爷想一起玩，她不肯，又嚷：不要姥爷！姥爷转身回房间了，我们批评她，我建议分两队一起玩，我和姥爷对阵她和爸爸。她听后立刻回房间请姥爷：对不起姥爷！你和我们一起玩好吗？你和妈妈，我和爸爸！你们是徐家军，我们是任家军。

不久前发现另一个现象，和她商量什么事情，她总是会把其中的动词挑出来，后面加一个“屁”字，而且还洋洋得意。例如，我说你选一双鞋子吧。她会说，选个屁呀！爸爸说，你去看看那边有没有？她说，看个屁啊！说完，看我们的表情，呵呵直乐。

原来是听到大孩子们这样说，立刻记住了，并开始模仿了。于是告诉她，这样说不文明。又把她喜欢的动画人物代入，编了几个关于文明用语的小故事，告诉她，就算不愿意接受别人的提议，可以直接拒绝，但不能无理回答。

最近，没有听到她再这么说话了。我知道还会有别的“坏毛病”出现，但我并不担心，这是一个过程。我们这些大人也都在学习的过程中。

我家有个“小剧迷”

中国传媒大学文学院 许 蕾

儿子三岁后我们开始带他去看各种木偶剧、儿童剧，起初抱着试试的想法，觉得他可能不感兴趣或者坐不住，哪想到一看不可收拾，不管多长的剧，一坐两个多小时，对于小小的他来说“那都不是事儿”，从头到尾全神贯注，两眼一直紧盯舞台，号都不溜一下。

看过两三部剧之后当妈的我有点郁闷了，我发现儿子跟别的小朋友看剧的反应很不一样。当下的木偶剧、儿童剧很注重演员与观众的互动，要么演员随着剧情的发展向舞台下的小朋友寻求帮助，例如问某个人物藏在哪里啊？逃向何方啊？要么演员向小朋友提问，回答对了某个难题就解开了，或者某个布景就出现了；还有的演员在演出中间走下舞台与小朋友拍照、拍手、一起唱唱跳跳，等等。每到这时，剧场里充满了小朋友们争先恐后的回答声，有的甚至跟着演员跑上舞台。每到这时，儿子对此互动充耳不闻，一点反应都没有，甚至我感觉到他有些反感。平时儿子与人交流也没什么问题，为什么这时候完全没了反应呢？慢慢地我发现，他的兴趣不在互动，而在观察。每次去看剧，只要儿子一落座，他甚至不允许有人在他眼前走过，他聚精会神地看舞台上的场景，看演员们的动作，记演员们的台词，回到家后，他便依照自己的记忆搭舞台、布场景、挑演员。只见他想尽一切办法，舞台道具不全就求助爸爸妈妈帮忙做，演员不够就翻出毛绒玩具、小动物玩具们代替，当然他自己一定要扮演一个重要角色，而且要尽量逼真地装扮上，妈妈的围巾、桌布装饰品，都成了他的戏服。家里的每个成员自然也要装扮好扮演剧中角色。一切就绪后，应该开演了吧？不是的！他竟然要求敲钟，因为每场演出开始前，剧院是会响预备提示钟声的，而且一般响两次，所以我们演的时候也要找个玩具小鼓敲两次。

慢慢地，儿子从最初的还原舞台布景、道具，模仿演员服装、动作等外在表演方式，进展到4岁后开始模拟演员的台词，而且将这种台词用到了日常生活的交际中，时不时冒出一些令大家惊奇而又啼笑皆非的话。“妈妈，这是我力所能及的事情。”“妈妈，我们买个蛋糕，给你切一块，给爸爸切一块，给姥姥切一块，我一块，大家一起吃，不是蛮幸福的嘛！”……前些日子去儿艺看《小飞侠·彼得潘》，儿子迷上了虎克船长，回家后，从头到脚化妆完成，演着演着想起了虎克船长说过一句“我就给你们抛锚”。显然，“抛锚”这词他第一次听到，此时为使演出顺利进行而“求知心切”的他赶忙自我猜想地问：“妈妈，‘抛锚’就是抛了个毛吗？”儿子问得我一时语塞的同时也让我体会到，儿童对于某些词语的移植嫁接使用是具有惯性的。像“辣椒很辣”，于是有了“蜡笔也很辣”；像“散散热再吃”，衍伸出了“散散凉”“散散冷”。儿童会用他们熟悉的语言自然而然地嵌套那些他们听起来熟悉的结构却又陌生的词语。

最近两个月，儿子在持续升温的看剧热潮中又发展出了新能力，他开始将自己看过的儿童剧混搭编排了。白雪公主坐着托马斯小火车向森林里逃跑，她马上要吃王后给她的毒苹果时，黑猫警长骑着飞天摩托来救白雪公主了；虎克船长开着海盗船来抓彼得潘时，“一只耳”来帮忙，白鸽警长在天空中侦查到了他们……种种无厘头的混搭充满了神奇的想象，这就是儿童内心缤纷多彩的世界，也表现出他们富于想象的语言创造力。



“除以”和“战无不胜”

北京语言大学 安青阳

昨天（2015年2月24日）晚上在小区散步，遇到一位相熟的朋友。他问我“除”和“除以”有什么区别，为什么有区别。这是他上小学的孩子问他的，结果被问住了。我便一边举例一边跟他解释。以“ $8 \div 4$ ”为例，8是被除数，4是除数。读的时候，被除数读在前用“除以”，而除数读在前则用“除”。也就是说，“ $8 \div 4$ ”既可以读作“8除以4”，也可以读作“4除8”。那位家长朋友似乎记住了，可是又说，怎么记住这个弯弯绕呢？我只好又从字义理据来发挥，以证明语言学教授确实有一定的“水平”。我告诉他，这里的关键就是对“以”的理解，“以”就是“用”或“拿”的意思。这种用法在成语、惯用语中很常见，如“以一当十、以次充好、以毒攻毒、以理服人、以貌取人、以子之矛攻子之盾”和“数以万计、嗤之以鼻、晓之以理动之以情”等。“8除以4”就是以（用）4来除8；“4除8”实际是“以（用）4除8”的意思，“以（用）”没有在字面上出现。也就是说：8除以4=以4除8，“以4”可前可后。听到这里，他“噢”了一下，似乎更明白了。他归结到：先说前面的数，就是“除以”；先说后面的数，就是“除”。但最后又说，一个意思，为什么偏偏要颠来倒去地用两个说法呢？到了这种情况，我就不敢再延伸（如“以理服人”≈“晓之以理”、“嗤之以鼻”≈“以鼻嗤之”），大谈什么古代汉语中“介词+名词”结构的位置问题了。我担心，他回到家，可能还是有些迷糊，因为归结到“先说”和“前面、后面”这类，最终靠的还是记忆。

这使我想起我在小学时候曾遇到过同样的困惑。我也一直没怎么搞清楚“除以”和“除”的关系问题。一晃，四十来年了，这种困惑仍然“在民间”。

与此相关的是“决定”和“决定于”。记得念初二时有一门政治课叫“科学社会主义”，那真叫个抽象，让初二的学生理解“生产力、生产关系、经济基础、上层建筑、空想社会主义、科学社会主义、资本主义基本矛盾、掘墓人”，真是伟大的创举。我记得那时家里连红薯（我们当地叫山芋）都不够吃的呢。其中谈到“生产力决定生产关系”，又说什么“生产关系决定于生产力”。老师翻来覆去解释两者的不同，因为县里统考的时候经常出这类题目。最终我也没怎么明白其中的主动被动关系，虽然二十多年后走上了语言学研究之路，经常在考虑什么“以”呀“于”的之类表达的意义和用法。现在只要一想，当时的头痛仍在隐隐发作；正如我现在一想到宇宙在膨胀，头脑就发胀。

知识传授，为什么要在这种语法和词义中打转转呢？也许那个年龄段，并没有发展出相应的理解力，还难以理解其中的逻辑关系。对小学生初中生来说，即便当时背下来了，又能有多大作用呢？知识传授、语言学习，应该考虑特定成长阶段的认知能力吧。

记得小时候还有一个表达也困扰我好久，就是“战无不胜”这个词。这个词理解起来，意思似乎很简单：战斗，没有不胜利的。也就是说，十分强大，可以战胜一切。那个时候，墙上到处刷大标语，有一句很常见：“战无不胜的毛泽东思想万岁！”池莉有部长篇小说《来来往往》（作家出版社，1999），其中有句话就记录了这样的历史：“康伟业不敢正面看着李大夫，他把目光放在医务室的白墙上，那里有一幅油漆斑驳的大型标语：战无不胜的毛泽东思想万岁！”

然而，我至今还清楚地记得，当时一直不能理解：既然“战”了，却“不胜”，怎么



能用来歌颂伟大领袖毛主席和他的伟大思想呢？当然，我在理解时忽略了其中的“无”，没有将“战无不胜”当作双重否定表示加强肯定来理解。还记得当时的语文考试，也有一次用这个词来造句，大家似乎造的都是这句话，没有其他地方的“战无不胜”。现在想想，除了当时我的知识极度贫乏之外，或许还与孩子时期的理解能力有很大关系吧。

从“除以”到“战无不胜”，还有“决定于”，是否有一些值得深入思考的东西呢？孩子，毕竟还只是个孩子，他们的知识结构、思维能力、认知水平，在多大程度上可以承受这种弯弯绕的说法？什么时候开始可以较好地理解这种弯弯绕的表达方式呢？似乎需要做一些充分的调查和研究。

现在的孩子也许很聪明了，这些都不成问题了，不像四十年来那个时代的我们，这么简单的问题都有脑筋急转弯的作用。但是是否还有许许多多新的“语文”难题潜藏在各个角落，在不停地给他们使绊子呢？

儿子眼中的“霾”

天津师范大学国际教育交流学院 高 航

一日，四岁的儿子画了幅画，取名为“霾”。我在惊讶之余也感觉颇为形象，于是便传到了微信上，竟得到了众多好友的点赞。

儿子的画初看起来像一片云，但云的颜色不再是印象中的白色，而变成了土黄色，衬着少许的蓝。这让我想起了童年时云的色彩，“蓝蓝的天空飘着朵朵白云”。这是我儿时美好的记忆，而在儿子幼小的心灵当中天空不再只有蓝色，云也不再是白色，而多了一种“霾”的颜色。

其实，在我国古代“霾”就已经存在。《诗经·邶风·终风》曰：“终风且霾，惠然肯来。”引申为既刮着风又落下尘土。许慎《说文解字》中说：“霾，莫皆切，风雨土也。从雨，狸声。”看来，古时所谓的“霾”是风雨土相随相伴，缺一不可。风把土刮到空中，接受雨水的洗礼，那么空气中自然就弥漫着湿土的气息，天空的颜色自然就是“土”的颜色了。

《尔雅·释天》又说：“风而雨土曰霾。霾，晦也，言如物尘晦之色也。”“晦”从字形上来看为形声字，从日，从每，每亦声。“每”意为“笼罩”“覆盖”，“日”指太阳。“日”与“每”联合起来表示“太阳被雾气或阴云笼罩”，即阴天。因此，“霾”是因尘土飞扬遮蔽阳光而带来的昏暗之色。

看来，古代的“霾”与儿子眼中“霾”的颜色不谋而合。但儿子所画的“霾”不仅是土黄色，还略带一点蓝色。正如《辞海》（1989年）所记载：“大气混浊，呈浅蓝色（以物体为背景）、微黄色或橘红色（以天空为背景）的天气现象。”究其原因是由于霾一般呈现出的乳白色会使物体的颜色减弱，使远处光亮物体微带黄红色，而黑暗物体微带蓝色。看来，的确是背景不同，“霾”的颜色也不同。我相信，儿子在画画时定然不懂以什么为背景，但云中少许的蓝可能是儿子对蓝天的珍爱和渴望吧。在云的左边，儿子又画了一缕风，这大概也是儿子心中最急切的盼望，盼望着风起“霾”散，重回蓝天吧。

儿子的盼望是有道理的，因为现代有关词典对“霾”的解释中早已不见了“风”的影子。如《现代汉语词典》（2002年）：“空气中因悬浮着大量的烟、尘等微粒而形成的混浊现象。”《古代汉语词典》（2005年）：“因烟尘灰沙而形成的混浊气象。”可见，现代的“霾”与古代远远不同了。为何如此呢？一方面从构成物质上来说，现代“霾”的组成大多与古代，且大多为人眼所无法分辨而对人体极其有害的微小颗粒；另一方面随着城市建设的迅速发展，大楼的层数越来越高，导致风力减弱，水平方向静风现象增多，这样非常不利于细小颗粒物的向外扩散，“霾”就随之产生了。看来，尽可能减少空气中有害气体的排放，尽可能少建一些高层的楼房，大自然定会回报给我们一片蔚蓝的天空，一股清新的空气。儿子在期待，我们也在盼望！



儿童文学中的傲慢与偏见

首都师范大学 李 娜

我的女儿七岁了，是一个爱读书的小朋友。她眼中的世界就是童书里的世界。她更小一点儿的时候，会对着瓢虫轻轻地说话，因为在她的书里，瓢虫啊、小蚂蚁啊是会说话的。再大一点儿，她会用书里的话和爸爸妈妈辩论：“性格决定命运，《笑猫日记》里的笑猫就是这么说的。”或者：“你们老觉得我淘气，比起来马小跳（童书里的主人公），我这算什么呀。”

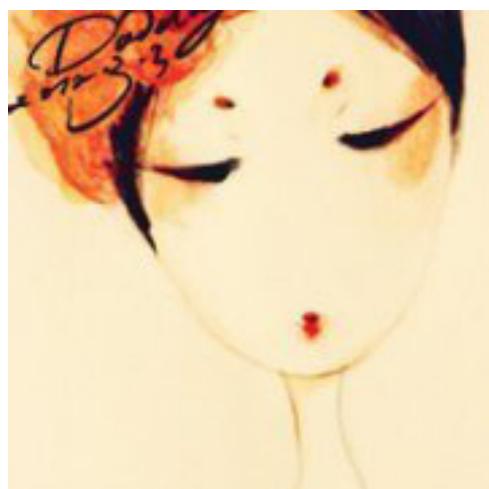
儿童文学评论家彼得曾经说过：“儿童文学可以通过它所针对的读者来加以定义。”（彼得·亨特，儿童文学，批评及理论，剑桥，MaLbasil Blackwell，1991年，64页）换句话来说，就是儿童文学不同于成人文学，因为它针对的读者不同。我们在成人文学中所能看到的复杂、共鸣、透视、机智和艺术性，虽然在童书中我们也都统统看得到，但是儿童文学还有其独特性，使它有别于那些专门写给成人看的文学作品。

像那些成年读者一样，儿童读故事也是为了获得愉悦感，但他们愉悦感的来源却不同于成年读者。因为儿童的经历有限，他们可能无法像成年读者一样理解复杂的故事。由于儿童理解力有限，儿童书籍所表达的内容就得要比成人书中表达的简单。写给儿童的故事比写给成人的故事要直接，较少横生枝节，角色和行为之间或者角色彼此之间关系更明显。因为和成年人相比，儿童更倾向于理解字面意思，同时更有想像力，他们比很多成年人都更容易接受奇幻的故事。同时，因为他们正处在成长的过程中，经验和学识所限，他们的思辨性还没有受到专门的培养和训练，比起成年人，他们也更容易相信书里的内容。

这对于父母而言，是好坏并存的事情。好的一面是，通过一些优秀的美德故事，孩子们更容易接受说教，并且用书里的美德、经验指导他们的日常行为；不好的一面是，书如果存在偏颇的内容，孩子也会更容易受到潜移默化的影响，并且这种影响很可能渗透到他们成年后的思想和行为中。

童书中存在傲慢与偏见吗？答案是肯定的。

早在1965年，拉瑞克就写过一篇著名的论文“童书中的白人世界”（拉瑞克的这篇经典论文收入同名论文集《童书的白人世界以及非裔美国儿童文学》，由Osayimwense Osa主编，非洲：世界出版社，1995年），比起那个时候，现在的童书有了更多来自于其他国家、其他文化的角色。但是直到1999年，苏珊（苏珊·林伯克在Horn Book Magazine中提出，绘本没有能够反映出我们国家的民族多样性。在她所分析的216本绘本中，116本中只有白人角色。有7本是关于非裔美国角色的。在2010年的Horn Book Magazine中，重新刊出了“绘本中的面孔”这篇文章，提出童书在表现民族多样性方面依旧滞后。这篇文章可以在网上读到全文www.hbook.com/whatsnew/default.asp）在Horn Book Magazine中仍然写道：绘本里的大多数角色仍是白人。图书合作中心(ccbc)的数据显示，2007年出版的大约5000本童书中，大约只有百分之四是由有色人种的作者写的，只有不到百分之六的书是关于有色人种的。（威斯康辛-麦迪逊大学教育学院的儿童文学合作中心保存了自1994年以来有色人种作者所创作、以及关于有色人种的儿童文学作品，其网上地址是：www.education.wisc.edu/ccbc/books/pcstats.htm.他们研究的范围包括非裔美国人，亚洲人，西班牙裔，本土美洲人的儿童文学作品。）而美国的社会构成现实又是怎样的呢？根据2008年审查结果，美国的多数公民虽然都是“白人”，但这一数量最多的“白人族群”是由文化背景各异的高加索人构成的——不仅有欧洲人，其祖先来自德国、奥地利、意大利、波兰、俄国、希腊、爱尔兰等很多其他国家，还包括祖先是拉丁美洲国家的人，西班牙裔的白



色人种。除此之外，还有亚裔、非裔等有色人种，尽管让孩子们在作品中读到他们自己或者其他文化的人的故事，会让他们受益良多，可是具有种族、民族、文化复杂性的书仍然仅仅占童书出版的很小一部分。从这种意义上讲，忽视和忽略也是傲慢与偏见的一种表现。

童书中存在傲慢与偏见，这也体现在内容上。我随手翻开女儿读的《斯凯瑞童书——鹅妈妈歌谣》，发现里面有这样歌谣：

“泰菲是个威尔士人，泰菲是个小偷，他悄悄溜进我的家，偷走一大块牛肉。”我女儿读这个歌谣的时候，就好奇的问我，“妈妈，威尔士人是哪里的人？那里的人都小偷吗？”我虽然解释说，歌谣主要是为了押韵和好玩，不是针对威尔士人。看着女儿仍旧疑惑的神情，我很担心，“威尔士人是个小偷”这样的想法已经进入了她的脑海。

同样还是那本《斯凯瑞童书》，里面有很多关于“女性形象”的歌谣和故事。女性的形象往往都是劳作的、没有经济能力和地位的主妇形象，唠唠叨叨，招丈夫和孩子的嫌弃。比如：“从前有个老妇人，住在鞋子里，养了一大群孩子，忙得晕头又转向。喂了孩子喝肉汤，忘了给他们配面包，就知道大声嚷嚷，把孩子轰上床。”要么就是游手好闲，等着丈夫赡养的弱女子形象：“小小淑女马菲特，端着盘子土堆上坐，吃着乳酪看风景，不料蜘蛛从天降，想来和她坐一坐，吓跑淑女马菲特。”或者：“彼得彼得，啃南瓜侠客，娶回个老婆没处搁，彼得啃出个南瓜壳儿，老婆住得乐呵呵。”以及：“可爱的小猫咪，嫁给我好吗？你不用洗盘子，也不用喂猪仔。只要坐在软垫上，做做针线活，吃吃新鲜草莓，加上奶油和白糖。”

这种女性形象显然是把女性放在一种附属的、没有独立性的位置上，强化了一种男权主义的倾向。这显然也是一种傲慢与偏见。

理想状态下的文学可以赋予我们愉悦感和洞察力。它探讨的内容是复杂的人在复杂的世界中，其生存状态是什么样的。如果这种措辞对于儿童而言过于抽象了，我们还可以用孩子们的语言来解释：

这些人是什么样的？

他们为什么是这个样子？

他们需要什么？

是什么使他们那么做的？

对这些问题的解答将帮助构建他们的世界观和人生观，是他们踏入复杂人类社会的第一步，所以给孩子们读的书，文字不仅仅只是文字，图画也不仅仅只是图画，它们传递的信息将被孩子们准确无误地接收到，同时影响着他们的思想和行为。就这点而言，童书的创作者和给孩子们选择童书的爸爸妈妈都要加倍小心，不要把书中的傲慢与偏见也带入孩子的童真世界中。

烹饪指南中的“门当户对”现象

北京语言大学 马文津

一件事，几样说。比方说，妈妈教女儿做饭，需要用到鸡蛋了，妈妈会说：“打俩鸡蛋进去。”但如果女儿看菜谱，很可能会看到“鸡蛋二枚搅散入锅”这样的句子。同样的操作程序，妈妈和菜谱的说法差别很大。因为每种说法，都是在特定的表达意图、交际场景、传播方式、表达形式中实现的，其中一个因素变了，我们说的话往往也要发生变化，这样的交际才和谐。下面我们来看看，表达特征“门当户对”的要求是怎样影响语言表达的。



人们谈婚论嫁时喜欢讲究个“门当户对”，为的是男女双方在各方面能够相配，从而保持一种和谐的婚姻状态。其实，语言中也存在“门当户对”的现象，比如同一档电视节目中，环节不同，表达意图、交际场景和交际方式不同，使用的句子也就有了很大区别。我们就以《天天饮食》这档节目为例，来看看同一节目不同性质的环节中，在说明操作程序时句子使用的差别。

《天天饮食》是一档以现场介绍烹饪方法为主的生活服务类节目。节目分为两个环节，第一个环节中，厨师现场演示做菜，主持人与厨师对话，增强了节目与观众的互动。第二个环节则以独白的形式公布菜谱，方便观众记录。我们把第一个环节称为“对话式指南”，第二个环节称为“独白式指南”。在这两种操作指南中，同样的操作步骤，说法是不同的，例如下面这两个句子：

- (1) 我们要把这点什么呀，这点花椒辣椒我们要搁上去了。
- (2) 将刀口花椒、辣椒和蒜蓉铺在上面。

水煮牛肉有一道浇汁环节，厨师需要先将花椒和辣椒铺在牛肉上，之后浇上热油。例(1)是对话式指南中厨师向主持人及观众介绍浇汁环节时使用的句子，而例(2)则是独白式指南中使用的句子。虽然这两种指南都是为了指导节目观众完成某个具体任务，都属于操作指南，但对话发生在实际的烹饪过程中，观众亲听亲见，现场性和互动性都很强，而独白已经脱离了具体的操作现场，我们听到的独白，其实和平时看到的菜谱是差不多的。

我们大体上有种感觉，就是例(1)很亲切，很好懂，例(2)有点“端着”。在对话式指南中，虽然观众并不能真正地和说话人直接交流，但是主持人可以在一定程度上帮助观众和厨师交流，这样观众在心理上感觉更接近厨师，所以厨师作为指南中指导的一方也就可以使用一些通俗的、不太正式的表达。但是独白式指南中只保留了指导者，这相对拉远了观众与指导者的距离，因此表达也变得正式起来。

这种表达特征的差别反映在语句的使用上，就是句式选用的不同和句子中词语的差别。其中句式的差别是最容易发现的。在观察例(1)和例(2)时，我们一眼就能看出，对话式指南(1)中用的是“把”字句，而独白式指南(2)中使用的是“将”字句。

二

我们在交际的时候会考虑到我们交际的目的、场景和对象等等。这些因素会促使我们凭自身的语感去选择不同的表达形式。这些形式的内部是怎样实现表达特征的“门当户对”，它们又是如何适应使用环境的？现在我们就来具体分析一下例（1）和例（2）。

“把”字句是常见的口头语表达，有学者通过对比《茶馆》的剧本和话剧表演，发现剧本中不用“把”的句子，演员在演出中却往往说成“把”字句。（见张伯江《以语法解释为目的的语体研究》，《当代修辞学》2012年第6期）这正说明了“把”字句具有较强的口头语特征。如果我们进一步观察同期节目中其他的“把”字句就会发现，出现在对话式指南中的“把”字句，除了容易出现口头语中的插说、重复（“这点什么呀，这点花椒”）以外，还常常使用带有方言色彩的动词结构，比如例（1）中使用了“搁上去”而不是“铺在上面”。更有趣的是，还有一些“把”字句与口头语中经常出现的“给”配合起来使用。比如例（3）就是这样：

（3）……靠这个水把它（指调料的香味）再给托出来。

我们还在另一期节目中（5月29日《天天饮食》）发现了这样的例子：

（4）把这个豆嘴儿直接给它给焖熟。

例（4）中第一个“给”后面的“它”指的是“焖熟”的对象“豆嘴儿”，显然，例（3）中的“给”和例（4）中的第二个“给”是不一样的。它们直接用在动词结构的前面，帮助谓语部分来突出动作的结果——“托”导致香味“出来”，“焖”导致豆嘴儿“熟”。这样的“给”在北方方言，特别是北京话中很常见，口头语色彩很鲜明。但是，在同期的烹饪节目中，我们并没有发现“将”字句与“给”配合使用的情况。而且，这样的现象并不是巧合，我们检索了北京口语语料库，一共发现了137个和“给”配合使用的“把”字句，而和“给”嵌套使用的“将”字句依然是0个。这说明“将”字句不具有口头语色彩，或者口头语色彩很淡，因此“给”会和“将”字句发生表达特征上的冲突，它们“门不当户不对”，不能配合使用。

现在我们可以发现，句子成分的表达特征是“门当户对”的，它们和句式的表达特征也是和谐一致的，像例（1）中的“把”字句，它使用了“这点什么呀，这点花椒辣椒”和烹制现场的实际的花椒辣椒建立起联系，并且使用方言色彩很浓的动词“搁”，还可以与“给”配合使用，形成像例（3）、例（4）这样地地道道的大白话。例（2）也是这样，“将”字句中名词短语“刀口花椒辣椒”前面不再出现代词“这”，已经是泛指的了，并且用了比较中性的动词“铺”。再一个，例（1）中使用了“了”来说明我们放花椒辣椒的动作即将完成，而例（2）的“将”字句由于脱离了具体的烹饪现场，就不再使用这样的成分了。

这样，表达特征不同的句子，自然会出现在不同的操作指南中。对话式指南和独白式指南的交际场景和互动程度都不相同，所以它们的表达特征也不一样。“把”字句更为通俗，而“将”字句更为正式，因此一件事，两样说，相同的操作程序在不同指南中的说法截然不同。

由此可见，句子内部的各个成分在表达特征上“门当户对”，形成了一种和谐的状态，并且使句子的表达特征能够适应篇章的需要。这正是烹饪指南甚至其他性质的篇章中表达和谐的体现——语言的单位不论大小，它们的表达特征都应该保持一致或至少不冲突，这样的表达才是和谐的，它们必须在这样的基础上“谈婚论嫁”，结合在一起发挥功用。

三

我们已经讨论了为什么“把”字句更能满足对话式指南的需要而“将”字句适合在独白式指南中出现，但是不是所有的“把”字句都出现在对话式指南中，而“将”字句都出现在独白式指南中呢？

我们调查了三期《天天饮食》中出现的“把”字句和“将”字句（为了降低个人用语习惯的影响，这三期节目中有一位中年男嘉宾、一位青年男嘉宾和一位中年女嘉宾，主持人没有更换），一共发现了完整的“把”字句50句，不完整的“把”字句1句，完整的“将”字句6句。这里说的不完整，是指在口头表达时句子说了一半，谓语部分还没有说出来，就

转到其他话题上的情况。除去10例进行评论的“把”字句，我们发现，剩下的40例“把”字句全部出现在对话式指南中，而“将”字句只有1例出现在对话式指南中，83.33%的“将”字句都出现在独白式指南中。

观察表格中的数字可以发现，即使“把”字句和“将”字句在对话式指南和独白式指南中的分布不是截然对立的，但它们其中的大部分也是差别显著的。在我们调查的三期《天天饮食》节目中，说明操作步骤的“把”字句全部出现在对话式指南中，而绝大部分“将”字句都出现在独白式指南中。

| | | 对话式指南 (节目现场) | 总计 | 独白式指南 (菜谱) | 总计 |
|-----|-----|-----------------|----|---------------|----|
| 把字句 | 样本1 | 12 | 40 | 0 | 0 |
| | 样本2 | 21 | | 0 | |
| | 样本3 | 7 | | 0 | |
| 将字句 | 样本1 | 1 | 1 | 2 | 5 |
| | 样本2 | 0 | | 2 | |
| | 样本3 | 0 | | 1 | |

而且，这些“把”字句和“将”字句中的句子成分之间，也依然保持了表达特征的和谐。“把”字句的成分都很通俗，而“将”字句的成分较为正式，而且不使用“了”来表明动作的完成或事件的变化。

四

上面的分析说明了“把”字句常常在对话式指南中出现，而“将”字句常常在独白式指南中出现。它们内部的各个成分之间、内部成分和句式本身之间在表达特征上都是一致的，这样才能与语篇的表达特征相匹配，从而建立起各级语言单位之间的和谐关系。我们平时讨论一段话语的性质时，常使用一些笼统的概念，比如口头语或书面语，然后就这样概括的基础上对词汇或语法问题进行研究。但实际上，如果我们把像《天天饮食》这样的节目中的话语记录下来，我们就会发现，这同一档电视节目中，如果具体的表达意图、交际场景、交际参与者数量发生改变，那么表达形式也会变化。如果我们还是把这样的话语简单当作操作指南进行统计和分析，就可能会忽略一些问题，还可能扩大分析结论的适用范围。

语言表达，不论是我们日常生活中的语言表达，还是正式场合中的语言表达，都是具有系统性的。它有大的系统，也有局部的系统。无论是怎样的一个系统，它们之间的成分及其关系都得和谐相处，都得相互配合，都得相互约束。我们的语感在时刻提醒着我们如何准确地使用语言。教外国学生学汉语，或者教中小学生语文，是需要帮助他们建立起这样的意识的。语言的某一种功能可以有不同的表达形式，我们需要教会他们使用正确的表达形式，还需要教给他们究竟使用哪一种形式才合适。这些工作，都需要我们先对话语材料进行精细的分析。分析烹饪指南中的和谐表达就是一次小小的尝试。这样的尝试，还是很有趣味又有一定用处的。

远与近的语言距离

北京语言大学 施春宏

2015年2月13日，中央气象台在其官方微博上发布了一条消息：“快下班了，透露点内幕给大家，最近因为卢布贬值，天气预报的准确率会有所降低，你们知道就好，莫声张。”

显然，这是一个卖萌又卖关子的微博。消息一发出，很快就引起了网坛热议，疑问、猜测、笑骂呼啸而来。



这样的解释模式，网民们是“常相识”，于是有了这样的条件反射：“这又是一则‘官谣’吗？”也有人打趣道，反正平时也不准，早就习惯了，洗洗睡吧。有些网民则借此发挥了自己的想象力：

卢布越贬值，地球引力越小。

美元贬值影响中国人的人口出生率。

孔子造成北京交通堵塞。

武媚娘剪胸影响了国内男性手臂肌肉的发育。

其实，这次中央气象台在发布消息之前就已“心中有乾坤”了，消息发布之后通过官微和网友们一波又一波地及时互动。有相关知识背景的网友推断，我国天气预报会采用一部分俄罗斯的天气数据（特别是西伯利亚，冬季影响更大），用来准确预报我国的天气。卢布贬值，俄罗斯在气象上投入减少，导致预报不准，从而影响到我国对北方天气数据分析的准确性。对此，中央气象台官微做出了首肯并进一步回复：“准确说是资金减少导致气象观测数据缺失，继而影响到了数值预报。”中央气象台的解释不仅说明了卢布贬值与天气预报准确度之间的关联，还普及了很多气象知识。正如气象台工作人员所说：“我们单位就是为大家提供准确及时的气象服务而存在的，因此要努力提高自己的影响力，扩大对气象知识和天气预报、实况等信息的发布和宣传，让大家关注天气，了解天气，因为毕竟掌握着第一手的气象信息。”

为了更准确地了解这则官微的内涵，需要补充说明一个气象科学的背景知识。据网上材料说：“目前，全球气象观测网是现代气象学的基础，由于全球大气是紧密相关的整体，所以需要在整个地球上布置大量观测点进行定时观测。一旦哪一个地区的观测资料中断，在数值模式中这里的资料就只能依靠卫星遥感资料来弥补，而遥感资料的精度远不如探空和地面观测等探测手段，所以数值预报水平也会下降。数值预报是现代天气预报的重要组成部分，所以在一定程度上天气预报的准确度可能出现降低。”气象工作人员同时指出，“其实普通民众不一定能感觉到预报不准确，因为我们说的准确率降低是基于严格算法和大量观测得出的统计结果，而大家平时说的准不准都只是关系自己头上那一片天的情况。”哦，原来如此，现象是相互关联的，因果是交互作用的。

二

如果中央气象台一开始就像上面大段引述的内容那样来发出微博，那至多只是一个知识说明，定不会赚足眼球。无人关注，何谈普及。“眼球知识学”，不能不正视呀。

中央气象台这些年一直在塑造自身的形象，这则官微也是其努力工作的一部分。中央气象台产品服务科科长刘芯竹告诉网易新闻记者：人们往往认为气象台比较刻板、中规中矩；因此为了能够引起市民对于气象情况、知识的兴趣，气象台方面便以一些新奇有趣的角度来发布相关的信息。“比如‘卢布贬值，天气预报准确率降低’这个话题，我们想大家肯定会非常好奇，想去知道这两者之间有怎样的关系，这样一来我们就可以通过这种有意思的话题来进行一个知识普及的工作，让大家在轻松的互动中了解更多气象方面的问题。”（王妍、朱天龙《中央气象台：卢布贬值影响中国天气预报准确率》，网易新闻2015年2月16日）

我们需要分析的是：为什么这句话能产生如此言后之效呢？表面上看，“卢布贬值”和“天气预报准确率降低”之间，在事理上距离很远，没有必然的逻辑关联，而现在却被气象台在语言表达上拢在了一起，用来“作为工作不力的托词”。岂不怪哉！这需要“给我一个理由先”。

细细梳理，原来，这两个现象之间，存在着一个漫长的因果链，而官微呈现给大家的只是这个因果链的首尾两端，以致消隐了其中的逻辑线索。梳理一下上文引述的内容，这条因果链大体是这样的：

卢布贬值→俄罗斯气象部门资金减少
 →俄罗斯探空观测气象资料获取不充分
 →俄罗斯很多重要的气象观测数据缺失
 →俄罗斯无法向中国提供很多重要的气象观测数据
 →中国很多重要的气象观测数据缺失
 →中国天气预报数值受到影响
 →中国的天气预报准确率有所降低

一环紧扣一环，形成一个至少有上面八个环节的因果链；因果链上的上一环是下一环的因，下一环是上一环的果，上面的“→”可以换成“导致”来解读。同时，这个因果链还包括这样的内容：处于上层的环是后面所有环的因，处于下层的环又是前面所有环的果。这样复杂的因果关系，可以造成一系列的因果表达。如果将相邻的因和果表达出来，就体现出“必然”的关联；而如果将不相邻的因和果“嫁接”到一起，自然就有了跳跃，因果关系自然就不那么鲜明了。跨度越大，因果联系就越不鲜明。也就是说，因果链上的原因环和结果环（或者说效应环），距离越近，逻辑关联越清晰；距离越远，逻辑关联越隐微。如果都采取一因一果的表达方式，那自然就引发不同的理解难度。

如此说来，这里蕴涵的因果表达方式是极其丰富的。仅以“卢布贬值”为因，就可以形成下面这样一些表达：

- (1) 卢布贬值→俄罗斯气象部门资金减少
- (2) 卢布贬值→俄罗斯探空观测气象资料获取不充分
- (3) 卢布贬值→俄罗斯很多重要的气象观测数据缺失
- (4) 卢布贬值→俄罗斯无法向中国提供很多重要的气象观测数据
- (5) 卢布贬值→中国很多重要的气象观测数据缺失
- (6) 卢布贬值→中国天气预报数值受到影响
- (7) 卢布贬值→中国的天气预报准确率有所降低

最后一条就是中央气象台官微中建构的“逻辑”。这跟有的网友所批评的“拉不出屎赖地硬”还真不是一回事。这是一个靠谱的理由，但需要更多的知识背景做支撑。中央气象台采取的是抖包袱的交际策略。

同样，如果以第二环“俄罗斯气象部门资金减少”为因，则可以形成下面这样一些表达：

- (8) 俄罗斯气象部门资金减少→俄罗斯探空观测气象资料获取不充分
- (9) 俄罗斯气象部门资金减少→俄罗斯很多重要的气象观测数据缺失
- (10) 俄罗斯气象部门资金减少→俄罗斯无法向中国提供很多重要的气象观测数据
- (11) 俄罗斯气象部门资金减少→中国很多重要的气象观测数据缺失
- (12) 俄罗斯气象部门资金减少→中国天气预报数值受到影响
- (13) 俄罗斯气象部门资金减少→中国的天气预报准确率有所降低

可以依次往下，逐步推理。由此可见，这种连环反应，虽然各环节之间的距离有远有近，但语言表达可以呈现出同样的距离：一因一果。

当然，还可以采取组合因果的形式，在这个因果链中，采取一因多果、多因一果、多因多果的表达方式，这样就更加复杂了。您可以自己组合着试试看。

理解了这些，中央气象台官微的“卖萌”之处就“昭然若揭”了。“掉链子”的逻辑，自然影响了顺畅的理解，但有时可以实现“抖包袱”的效应。

三

其实，利用这种特殊建构的逻辑，并非中央气象台的首创。下面这首童谣就是比较早的版本了，想必很多人并不陌生：

钉子缺，蹄铁卸；
蹄铁卸，战马蹶；
战马蹶，骑士绝；
骑士绝，战事折；
战事折，国家灭。

这首童谣要说的道理，无非是在强调“钉子缺，国家灭”这样的事理关联。这跟上面的“卢布贬值”效应在本质上没什么区别。

还有一个广为人知的“蝴蝶效应”，是关于天气变化、气候变化影响效应的一个比喻，与此也有相近之处，但更有学术意义，已经在开创一个新的学科或领域了。下面是百度百科中对该条目的解释，这里伸个懒腰，将原文直接拷录如下（2015年4月13日下载）：

蝴蝶效应 (The Butterfly Effect) 是指在一个动力系统中，初始条件下微小的变化能带动整个系统的长期的巨大的连锁反应。这是一种混沌现象。任何事物发展均存在定数与变数，事物在发展过程中其发展轨迹有规律可循，同时也存在不可测的“变数”，往往还会适得其反，一个微小的变化能影响事物的发展，说明事物的发展具有复杂性。



美国气象学家爱德华·罗伦兹 (Edward N. Lorenz) 1963年在一篇提交纽约科学院的论文中分析了这个效应。“一个气象学家提及，如果这个理论被证明正确，一只海鸥扇动翅膀足以永远改变天气变化。”在以后的演讲和论文中他用了更加有诗意的蝴蝶。对于这个效应最常见的阐述是：“一只南美洲亚马孙河流域热带雨林中的蝴蝶，偶尔扇动几下翅膀，可以在两周以后引起美国德克萨斯州的一场龙卷风。”其原因就是蝴蝶扇动翅膀的运动，导致其身边的空气系统发生变化，并产生微弱的气流，而微弱的气流的产生又会引起四周空气或其他系统产生相应的变化，由此引起一个连锁反应，最终导致其他系统的极大变化。他称之为混沌学。当然，“蝴蝶效应”主要还是关于混沌学的一个比喻。也是蝴蝶效应的真实反应。不起眼的一个小动作却能引起一连串的巨大反应。

这句话的来源，是这位气象学家制作了一个电脑程序，这个可以模拟气候的变化，并用图像来表示。最后他发现，图像是混沌的，而且十分像一只张开双翅的蝴蝶，因而他形象地将这一图形以“蝴蝶扇动翅膀”的方式进行阐释，于是便有了上述的说法。

罗伦兹发现，由于误差会以指数形式增长，在这种情况下，一个微小的误差随着不断推移造成了巨大的后果。后来，罗伦兹在一次演讲中提出了这一问题。他认为，在大气运动过程中，即使各种误差和不确定性很小，也有可能在过程中将结果积累起来，经过逐级放大，形成巨大的大气运动。所以，长期的准确预测天气是不可能的。

于是，罗伦兹认定，他发现了新的现象：事物发展的结果，对初始条件具有极为敏感的依赖性。他于是认定这为：“对初始值的极端不稳定性”，即：“混沌”，又称“蝴蝶效应”。

其实，有些很常见的表达，也在现实关联的远近与语言表达的距离之间建构着特定的关联。如“他去拔牙了”，如果他是牙医，“拔牙”的对象一般是别人（此时他发出“拔”的动作），但也可能是自己（此时他承受“拔”的动作）；如果他是病人，“他”一般只是拔牙这个事件的承受者了，并不能具体发出“拔”这个动作，除非他真的自己拔自己的牙。这些不同的事理，在“他—拔—牙”之间的距离是有远有近的，有主动被动之分，但汉语中都可以用一个表达式来承担。由此可见，语言跟现实的对应关系，并不都是那么显豁，形式和意义之间并非都存在一一对应的关系。

莜面馆里的广告群

中国传媒大学文学院 刘艳春

坦白地说，第一次进西贝莜面馆，我把这个“莜”字读错了，本来应该念yóu的，我给读成了xiǎo。好在这个错音没持续多久，因为落座之后，我发现自己已经处在西贝莜面的广告包围圈里，无论仰视、平视还是俯视，眼前都是西贝莜面的广告语，而且细心的商家在很多莜字后面都标注了读音yóu，想必商家也知道很多人都把这个音给读错了吧？

之所以把“莜”读成了“xiǎo”，是因为把“莜”字误认成了“筱”字。二者形态的确很相似，但意义却毫不相关。“筱”字的上面是“竹”字头，意义是细竹子，又称箭竹，同“小”，多用于人名。而“莜”的上面是“草”字头，常以“莜麦”“莜面”的成词方式出现。莜麦，是一种一年生的草本植物，禾秆直立地面丛生，叶舌透明膜质，叶片扁平而软；圆锥花序，向四周开展，小穗含3—6朵小花；外稃有芒或无芒，内稃短，具纤毛，成熟时子粒与稃分离。“莜面”，就是莜麦磨成的面粉。莜麦生长于高寒地区，低糖，富含维生素E，是著名的保健谷类。

莜麦又叫裸燕麦，是燕麦的一种。不同之处在于，莜麦成熟时子粒与外稃自行分离，而燕麦成熟时子粒与外稃紧紧包在一起不易分离。据说，我国北方燕麦产区，人们的饮食构成比较单一，有的地方一到冬天，除了土豆，几乎吃不上蔬菜，而生活在那里的人们却很少因营养不良而患病，这与当地人常吃莜面有关。莜面在蛋白质、脂肪、维生素、矿物元素、纤维素等五种最重要营养素的指标均居首位。燕麦中含有其他谷物所不具备的可溶性纤维、燕麦昔、亚油酸等特殊养份。可溶性纤维增加了胃内食物的粘滞性，使胃排空延迟，可以有效防止餐后血糖急剧上升。可溶性纤维又能降低小肠对糖的吸收，因此，也具有降糖作用。可溶性纤维中含有的燕麦昔，能诱使纤维素吸附胆汁酸，经肠道排出，而损失的胆汁酸需由血液中的胆固醇转变补充，所以能够有效拉动血液中的胆固醇降低。而亚油酸便于人体吸收，吸收后亚油酸与胆固醇结合成脂，进而降解为昔胆酸而随粪便排泄，从而阻止了胆固醇在血管中沉积，起到降低胆固醇，降低血脂的作用。

经过这样一番了解，估计以后我不会再把莜读成xiǎo了，您呢？应该也不会了吧？！

回过头来再说说莜面馆里的广告群吧。

之所以将其称为广告群，是因为这里的广告还真多，广告样式也挺齐全，比如流动的电子屏幕广告啊、悬挂的海报广告啊、摆在桌子上的桌牌儿广告啊，广告和广告之间，差不多只有五六步的距离。

电子屏幕上的流动广告，做了静音处理，所以听不见声音，但是图像和文字搭配都很好。屏幕上有时展示莜麦的生长地、种植收割过程、磨制成粉的场景、在厨房中的制作以及屉锅里的蒸熏过程等等，有时展示莜面的美食文化价值、受到的欢迎和获得的荣誉等等，以故事的叙述方式让顾客感受和体会莜面的魅力与价值。





除了电子屏上的流动广告不断吸引眼球外，很多顶棚悬挂的海报广告也挺引人注目。有的悬挂海报左边的广告语是 **I ❤ 莜**，右边的广告语是“爱是LOVE 我是莜面 我爱顾客”，以白色为底色，红、白、黑为广告主色调，色彩鲜明、构造精巧、左右配合，既醒目又贴心。

仔细观察，发现这个海报的广告设计还是很具匠心的。左边图文结合，构成元素很是丰富，既有英语单词、心形图，又有汉字和汉语拼音。“西贝莜面村”品牌名称放在心形图里，心形图可以理解成“爱”，那么这个装有西贝莜面村的心形图本身就可以解读为：西贝莜面村爱（你们，即顾客），这正好和右边的“爱是LOVE 我是莜面 我爱顾客”相互照应。另一方面，关照整个设计：英语“I”+心形图（表示LOVE）+“莜”，在读音上可以解读成“I LOVE YOU”，这个大大的爱心里面是“西贝莜面村”，是谁的心呢？是西贝莜面村的心，所以整体就可以解读为“I（西贝莜面村）LOVE（爱）YOU（你们，即顾客）”；而从另一个角度看，I也可以表示顾客，顾客后边是一个大大的爱心，心里爱的是谁呢？是西贝

莜面村，所以这个整体又可以解读成“I（顾客）LOVE（爱）YOU（西贝莜面村），西贝莜面那么有营养，又那么好吃，顾客怎能不爱它呢？所以，您看，一个设计，几种解读，还真的是挺巧妙的呢！”



这里的顶棚悬挂海报，除了上面那充满爱意的广告和广告语外，也有促销广告。促销广告主要以“羊年”作为促销触发点，目的是希望顾客来办卡，所以无论是属羊的、是姓杨的，还是名字里有“yang”的，都能成为这里的幸运顾客，都可以来办贵宾卡。

相比而言，这里体积最小，但也让你无法逃避的，要属桌牌儿广告了。每个桌子上都有这样一个桌牌儿广告，就摆在你的眼前，想不看一眼都不行。



上面两幅图是一个桌牌儿正反两面的广告设计，正面的广告语主要表达了西贝的承诺，强调了它的原料天然，味道地道和真诚服务。反面的广告内容很丰富，表达的核心意思是希望你能扫二维码，这样可以免费开通会员卡，开通了会员卡会享受积分优惠和生日礼品。广告设计布局依然很好，所以尽管内容很多，但由于字体、字号、颜色等搭配合理，一点

也不觉得拥挤和烦乱，而且还出现了一个新词，即“当餐开卡 当餐积分”里的“当餐”。“当餐”我能理解它的意思，但是这样的构词我之前没有见过。于是我检索了“中国传媒大学媒体语言料库”，看看是不是存在这个词，结果在34039个文本，241316530个字符中没有检索到“当餐”这个词。再查询“国家语委现代汉语通用平衡语料库”，也没有检索到这个词。再到360网页去“综合搜索”，结果检索到一个条目，是某人向大家请教：“火锅代金券上写着不可当餐使用是什么意思？”

看来“当餐”的确是个新词，它产生和应用在餐馆或与餐饮相关的语言环境里，是个名词，属偏正结构，表示“正在进行的这一餐”，那么“当餐开卡 当餐积分”就是说你正在进行的这一餐就可以开卡，就可以使用这个卡，而且在这一餐里就可以积分了，不用非要等到下一次用餐才使用和积分。而“火锅代金券上写着不可当餐使用”则是说，这一餐里给你的代金券不能这次使用，只能以后再来用餐时使用。

刘刚——低调内敛的“省嘴 + 省脸”

云南省教育厅 李竹屏

帅气微笑的刘刚，是云南省电视台的新闻播音员。2007年参加云南省第十四期普通话测试员培训班，经考核合格被聘为省级测试员。从理论上说我们俩有“师生”之名，但从缘分上讲，我们更有忘年交的“兄弟”之情。

省级电视台的新闻播音员，可谓一省之“省嘴+省脸”。一省之超级公众人物。公众人物，往往会处于一种应接不暇的忙碌状态，尤其是媒体公众人物。总有慕名者不断拜访，诚邀出席某活动、主持某仪式。拟借其公众形象之影响力，来扩大某活动之宣传力度、拓展某业务之影响广度。回报亦自然丰厚。

然刘刚兄弟似乎有些另类。从2007年认识至今，没有见他接受过这类邀请。他说他不喜欢也不愿意接受这类邀请。他喜欢清静独处，喜欢涉猎自己感兴趣的知识和研究自己喜爱的事物。

刘刚兄弟每天的行程路线几乎是固定的：从家里，到单位，再到家里。内容几乎是雷同的：到单位上班，去学校接孩子，在家中学习。兴致主要在书法学习和文物家具等传统文化的研究上。与时下的众多媒体人相比，这似乎确有些“资源浪费”，叫人不解。

我有些替他惋惜，他却怡然地笑着说，自己从小就不喜欢赶热闹。这源于其书香门庭自幼对他的教诲与熏陶。加之妻子小廖的工作比较繁忙（每每说到这里，小廖总是一脸愧意），渐渐便习惯了这样的生活节律。现在自己居然有了一种乐在“无为无不为”的感觉。

他说得很认真，有些飘逸，没有半点矫揉造作。“无为无不为”源于老子的《道德经》“道常无为而无不为”。一直以来，人们都认为老子不重视“为”。其实，老子恰恰是从哲理的高度来提出并考察有关“为”的问题的。老子通过自身的种种深度悖论，精辟地阐释人与自然之间、人的存在之中所蕴含的一系列深刻张力。“无为而无不为”的本意是说，道总是无为的，但是遵循规律来治理国家自然会成就了所有的事。这乃“知天命”之悟哇！

霎时，我对他刮目相看了。

在整个社会都浮躁的当下，刘刚兄弟竟能以自己的青春年华，去潜心研习书法和中国文化，看似“无为”，其实是“无不为”。因为“无为”就像一个空杯子，由于它没装东西，所以它可以装一切东西。这实在是一种超越、积淀、虔诚。

我有理由相信，在将来的某天，刘刚兄弟今天的“不为”，会厚积薄发为“大有为”。我更有理由坚信古之至理，后生可畏也！



夜晚的声音会发光

中央人民广播电台 青 音

题记：在夜空下最美的，除了满天的星光，就是心灵与心灵交相辉映的时刻。

2009年，上海，某心理学国际研讨会。

一位在大会上宣读论文的来自美国哈佛的年轻学者，见到我后情绪激动的一定要跟我合影，他对我说：“青音姐，高三那年爸妈闹离婚每天晚上吵架，我趴在洗衣机上一边写作业一边流泪，是在你的声音的陪伴和支撑下才坚持考上了大学……所以，我选择了心理学专业，希望我能像您一样成为能给别人带来力量的人……”

2012年，北京，清华大学讲堂。

我的关于大学生恋爱与成长的讲座结束之后，进入提问环节，一位年轻教师站起来说：“青音姐，我从高二开始听你的节目，那时候还经常做笔记，一晃有11年了，现在我在清华做辅导员和班主任，我开导我的学生的时候，都是用从您节目里学到的人生道理，学生们都很喜欢我……”

2013年，西安，新华书店新书签售会。

当我忙不迭地签名售书，跟听众合影的时候，一张纸条递了过来：“青音，那些年状况很糟的时候，是你的节目给了很多安慰和鼓励，现在每每打开收音机，知道你还在电波里，觉得人生很值得欣慰。今天我不想打扰你，只是来看看你，就像看望一个老朋友……”

或许，对听众来说，“青音”的名字是和中央人民广播电台中国之声的夜间情感心理节目紧紧联系在一起的，但是对我个人来说，“青音”是个太幸运的声音符号，它有幸亲历了中国之声的夜间情感节目的成长和成熟，亲眼见证了中国之声夜间情感节目听众队伍的发展和壮大。

中国之声情感心理类广播节目的历史，要追溯到1999年，那时候人们还普遍没有心理健康的基本常识，还没听说过抑郁症，还对心理医生感到既陌生又恐惧，还把有心理问题当成是得了精神病。那时在中央人民广播电台第一套节目社教中心，在策划部主任魏漫伦的带领下，开创了国内第一档心理谈话节目《星星夜谈》，最早的主持人是温秋阳，在我加入了《星星夜谈》的主持队伍之后，这一节目从解答听众来信，扩展为每周一到周五制作大量系列心理访谈的带状播出节目，我也成为国内第一个主持心理谈话类节目的主持人。

2004年，中央人民广播电台第一套节目的呼号正式确立为“中国之声”，《星星夜谈》节目改名为《情感世界》，这档节目在魏漫伦主任和任捷监制的带领下，成为了中国之声收听率排名第二的金牌广播节目（当时排在第一位的是《新闻和报纸摘要》节目），2005年，《情感世界》荣获中央台“十佳名专栏”荣誉称号。2006年，《情感世界》和《神州夜航》合并，联手打造中国广播界夜间的节目品牌，《神州夜航》也于2007年获得了“中国新闻奖十佳名专栏”的殊荣。进入2009年，《神州夜航》和当时的周末夜间节目《千里共良宵》合并，周一到周日不间断的播出和众多风格迥异、才华出众的主持人的加盟，使得《千里共良宵》成为了全国广播听众在深夜时分最入耳入心的心灵伙伴，而我本人也于2011年，获得了全国“播音主持金话筒奖主持人奖”。



从1999年到今天，将近15年和全国听众的相知相伴，中国之声夜间情感节目的成功不只在于奖杯，更在于口碑。

15年来，有杀人在逃犯在主持人的说服下投案自首；有因遭遇强暴企图自杀的女孩在主持人的劝慰下重新燃起对生活的希望；有离婚多年反目成仇的夫妻在节目的感召下握手言和；也有心理扭曲的高中生在节目的开导中放弃了想要杀害家人的念头……还有着许许多多成千上万正处在青春期、求学期、恋爱迷茫期和职场压力期的年轻人，在中国之声每晚响起的电波里的心灵和弦中，学会了“爱”这门功课，了悟了“成长”的含义。

而我作为在夜空下陪伴了听众近15年的主持人，作为中国之声夜间情感节目主持人队伍里的一员，也成为了从这个节目里获益最多的人。

李子勋、杨凤池、唐登华、贾晓明、陶励恒……这些现如今在全国赫赫有名的心理学大师们，当年都是我节目的常客，多年来日复一日的心理访谈节目，不仅帮助了听众，更是让我能有机会近距离和大师们交流学习，从此为我打开了心理学知识宝库的大门。

2006年，在中国之声频率领导的支持和鼓励下，我成为中国之声出品的系列图书《女主播的故事》中《听青音》这本书的作者，这本书以自传体的形式，记录了我不算长的人生经历里的精彩点滴，也梳理总结了我从一名热爱广播事业的学生，到成为受全国听众喜爱的夜间情感节目主持人的成长心路。

同年，在结束了中国传媒大学播音主持硕士研究生的学业之后，为了使我的心理节目主持更加具有专业水准，我开始了在心理治疗的道路上孜孜以求的学习和钻研，一学就是6年。现如今，我已成为既是主持人又是心理治疗师的跨界媒体人，成为中国心理卫生协会会员、“北京市润心工程心理专家组”的成员之一，也成为中国之声夜间情感广播里，最资深也最有代表性的声音符号。

“我是青音，但‘青音’不是我，相比其他类型的节目，夜间情感节目最入心，因此主持这个节目的人也最容易得到听众的喜爱，因此，节目做得好是我理所应当，做不好却是我不合格……”在跟听众的交流中，这是我最常说的一句话。

因为通过电波让心灵靠近了心灵，夜晚才有了暖；

因为通过电波让心灵点亮了心灵，夜晚才有了爱；

——夜晚的声音会发光！



单纯健壮的“小鲜肉”

上海师范大学人文与传播学院 刘 聰

近几年，“小鲜肉”一词迅速蹿红网络，微博、微信、贴吧等平台对它青睐有加，各类媒体报道也带着“小鲜肉”们纷至沓来，其火热程度只增不减。截至2015年3月26日15时许，“小鲜肉”在人民网的搜索结果达到31098项，这个数字也足以量化其火爆程度。该词的最初来源是日本某品牌饮料的“裸男”外包装，也有消息称来源于日本的黄色文化。然而随着时空的发展变化，“小鲜肉”逐渐褪去“黄色”外衣，彻底摆脱“裸男”的缠累，进而发展出褒义的用法。



“度娘”告诉我们：“‘小鲜肉’用于形容男演员，指年轻、帅气、有肌肉的新生代男偶像。一般是指年龄在12-25岁之间的性格纯良，感情经历单纯，没有太多的情感经验，并且长相俊俏的男生。”这无疑是大众对于“小鲜肉”最普遍最基础的认知。例如：

(1) 在这两年里，柴智屏就像藏着块宝一样藏着柯震东，直到她首度试水出任电影监制，终于捧出了这个令台湾电影圈为之兴奋的“小鲜肉”。(《扬子晚报》2012年4月9日)

其实，“小鲜肉”并非只局限于男演员，很多人认为，阳刚俊朗、肌肉健硕的体坛小伙也是正宗“小鲜肉”。李金哲、宁泽涛、张虹这些在亚运会、冬奥会等赛场身手不凡创造佳绩的体育健儿们，再次掀起了中国体育界的新一轮浪潮，“小鲜肉”等网络流行语也逐渐成为体育圈的热词。例如：

(2) 昨日，河南省体育局长会议在郑州召开，会上省体育局局长彭德胜津津乐道地提到了宁泽涛：“咱们河南游泳运动员小鲜肉宁泽涛，被外界称为中国体坛的国民男神。”(《东方今报》2015年2月4日)

随着流行词语普及范围的迅速扩展，人们会赋予其更多新鲜的意义——“小鲜肉”就是一个很好的例证。它的意义不单单指男性，还可以指年轻貌美、单纯亲和的女性，例如：

(3) Angelababy，邓紫棋，吴亦凡，鹿晗，陈伟霆五位“小鲜肉”将齐登春晚。(《天涯论坛》2015年2月2日)

不仅是跨越性别，如今但凡是满足了年龄小、资历浅、皮肤嫩或是其他任意一个细分出来的局部意义都可以被叫作“小鲜肉”了，例如：

(4) 采访媒体太多，余秀华会疲惫，但在习惯这样的状态后偶尔也会调侃记者是年轻的小鲜肉。(《中国新闻网》2015年2月3日)

(5) 回想当年，我还是一个刚从学校新鲜出炉的小鲜肉……(《天涯论坛》2015年1月31日)

例(4)主要只是单纯指记者们年纪小，不论外貌如何；例(5)主要是指作者大学毕业刚刚步入社会，所以资历很浅。除此之外，“小鲜肉”甚至都已经跨越了“物种”在其他领域风生水起、占有一席之地，例如：

(6) 肥胖腊肠犬节食减肥，减掉40多斤变“小鲜肉”。(《中国新闻网》2015年3月13日)

(7) 英菲尼迪车系的设计在汽车界犹如小鲜肉、型男一般的存在，行云流水般的车身线条，让人过目不忘。(《广州日报》2015年3月23日)

(8) 与这些壁垒强的行业相比，家政、洗衣、美甲、美妆等更加细分的领域更成为移动互联网市场的小鲜肉。(《人民日报海外版》2014年11月25日)

例（6）中的“小鲜肉”指的是减肥成功后苗条美丽的腊肠犬，看来在“狗类”当中要想获得“小鲜肉”称号，依旧要靠迷人的外表博人眼球；例（7）则是把拥有流线型车身、酷炫无比的汽车当作“小鲜肉”；例（8）当中的“小鲜肉”是指如今互联网市场中更加受人们欢迎的细分行业。由此可见，“小鲜肉”凭借着自己一路走来被打造出的“口碑”，几乎成为了各个领域的通行证。

“小鲜肉”通过不断的发展壮大还为“肉家族”增添了其他成员，有“老鲜肉”“回锅肉”等等。例如：

（9）第二季《中国好声音》第一期节目中因为出现了姚贝娜、金润吉、丁克森、叶秉桓这样的专业歌手，被网友戏称为“回锅肉”，而“快男”则因为相对多的草根参加而被称为“小鲜肉”。（《华商报》2013年07月20日）

（10）年过40岁，李健突然成为了拥有众多女粉丝的“老鲜肉”。（《江南时报》2015年3月25日）

结合例句我们不难看出“回锅肉”指的是很早出道却隐于江湖，如今重返荧幕的专业人士；“老鲜肉”则是指出道多年但看上去依旧年轻迷人的明星们。

“小鲜肉”为何影响力如此之广，传播力度如此之大呢？首先，词语的发展总是与时代节奏相辅相成，人们越来越善于用简洁的词语将某类事物符号化、群体化。“小鲜肉”就是用人们生活中熟知的事物来代指一类人群，使用起来简洁又生动；其次，人的本质就是“肉体”，“小鲜肉”更是包含了年轻、单纯、健康等多个意义，顺应了当下青春男明星层出不穷的娱乐潮流；再次，在词语色彩上，“小鲜肉”充满暖色调，代表青春、代表希望、也代表未来，它带给人们积极向上、阳光单纯的精神感受，人们在听到它、看到它或是使用它时会生发出自然而然的愉悦情绪；最后在表情达意上，“小鲜肉”用于自称时表示自己眼光短、资历浅的谦虚态度，却又有不卑不亢的自我调侃意味，用于他称则淋漓尽致地表达了对于他人的喜爱与宠溺之情。所以说，“小鲜肉”也是人际交往当中不可多得的绝佳调味剂。

如此看来，无论是“老鲜肉”，还是“回锅肉”，最让大家爱不释手的还是要属单纯健壮的“小鲜肉”！

趣品四字格

二十一世纪出版社 凌 云

汉语中有一种成语和词组的四字组合，结构相对固定，在语义表达中很活跃，且能产性强，值得关注。如“贸易壁垒、经济杠杆、权力真空、逻辑陷阱、人生低谷、经济盆地、道德高地、精神鸦片、视听盛宴、心灵鸡汤、道德滑坡、感情出轨、图书漂流、高考移民、咽喉要道、泡沫经济、诸侯经济、背景音乐、空巢家庭、幽灵户口、傀儡政权、种子选手、顺水人情、捆绑上市、空壳公司、钓鱼工程”等。这类指称事物或现象的四字组合，有的喻体在前，有的喻体在后；有的喻体是名词性的，有的喻体是动词性的。

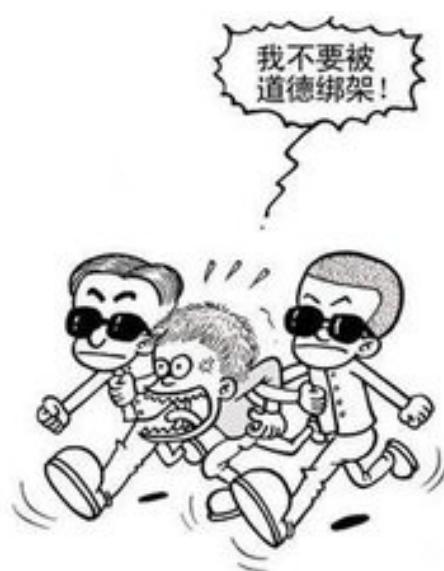
这种组合最大的特点是，有较强的形象色彩，是类比思维、联想思维的产物，是有价值的语言符号建构。如将某些文化现象同“沙漠、断层（地质术语）、快餐、垃圾、口红”等事物相关联，可以造出“文化沙漠、文化断层、文化快餐、文化垃圾、文化口红”等符号块。“文化口红”是近年来出现的新词，戏指某些文学中带有向主流文化思想和市场双重献媚的倾向；也指文章中有煽情主义的话语，迎合受众。“人格面具”指同一人为适应不同的环境或取悦不同的人而表现的不同的人格形象。“影子银行”指游离于银行监管体系之外、可能引发系统性风险和监管套利等问题的信用中介体系。“候鸟人口”指随季节变化而流动的人口。“拉链马路”则指某些街区的道路因缺乏规划，挖了填、填了挖的不正常现象。

有些四字组合带有诙谐色彩。如某些干部的指称颇值得玩味。“黑板干部”指单位内部临时任命随时可解除职务的干部，就像黑板上的粉笔字随时可以被擦去；“火箭干部”指提拔速度超过常规的干部；“空降干部”指从上级部门或外单位调任某岗位的领导干部；“豆饼干部”指上下都有压力的基层干部；“蜻蜓干部”指到基层后不真正联系群众，不深入调查研究的干部；“笊篱干部”则指搞特权、捞私利的干部。比较起来，“黑板干部”表义不大显豁。因为“黑板”不是完整的喻体，有好些隐含的东西。然而一旦解码，便会引起会心一笑。

有些类似“黑板干部”的四字组合在解码时需要思索、玩味。如收入《现代汉语词典》第6版的“胡子工程”，喻指由于工作效率低等因素导致迟迟不能竣工的工程。其理据在于，工程旷日持久，犹如时间久了嘴上长了大胡子一样。“猴子工程”指一项未完成，又开始另一项，每项都没有扫尾的工程。就像猴子吃水果，咬一个，丢一个。可见其喻体是猴子的行为。“氧气美女”的说法也很有趣。吸氧能让人呼吸顺畅，减轻压力，精神放松，使人充满活力。“氧气美女”当然是指让人感到舒服的女孩子。“拳头产品”指质量过硬，竞争力强的产品。之所以说“拳头”而不说“巴掌”，是因为分散的五指握成拳后，力量增大。“水磨工夫”指细致精密的工夫。其构词理据在于，将粮食掺水细磨，是费时很多的活儿。俗话说，慢工出细活。有趣的是，这个四字组合早在明代冯梦龙的笔下就出现了，如：“今日撞了一日，并不曾遇得个可意人儿。不想这所在倒藏着如此妙人。须用些水磨工夫撩拨他，不怕不上我的钩儿。”（《醒世恒言》卷十五）

起初，我对“足球寡妇”（后来又发现类似的“电脑寡妇”一词）的说法有点费解。后来才搞清楚，这两个词是指因丈夫迷恋足球（主要是有重大赛事期间）或电脑而受到冷落并承担全部家务的女人。“足球”与“电脑”和八竿子打不到的“寡妇”一词惊险地组合在一起，滑稽的文字游戏，透出一种急智或无奈。不禁想起抗战时期的调侃说法——“抗战夫人”。“夫人”的限制成分“抗战”说的是特定的时代背景。该词指与国民党要员在抗战前线临时生活在一起或后来成婚的女人。“魔鬼身材”（《现代汉语词典》释义：指女性使人着迷的完美身材。）也是一个颇为怪诞的组合。在人们的观念里，魔鬼的形象是狰狞丑恶的，怎么和女人的好身材联系起来的呢。它的所谓理据在于：魔鬼是宗教或神话中迷惑人、害人性命的鬼怪。由此推论，鬼怪之所以迷惑人、害人性命，也许是好的身材作为诱饵。“魔鬼”和“身材”搭配形容女性身材时，只提取了“身材很好，很迷人”的正面意义。（刘宇红：《隐喻的多视角研究》，世界图书出版公司，2011版）

网络用语“沙发土豆”最早源于美国（Couch potato），指花大量时间看电视的人。一个人长时间一动不动地坐在舒适的沙发上，由于运动少，身体渐渐发福，人就像土豆一样圆乎乎的。脑海中呈现的画面是——土豆坐在沙发上，面对电视屏幕，憨态可掬。当然，调侃中也有警醒人们远离不健康生活方式的善意。还有一个目前很流行的说法“人间蒸发”源于美国的一部同名电视剧（vanished）。人的失踪就像蒸汽一样无影无踪，真乃大胆而夸张的联想。还有两个近年来的特殊组合值得留意。一是“道德绑架”，指“用圣人的标准要求普通人，用美德来要求道德义务，或混淆政治义务和道德义务”的情况；一是“暴力慈善”，指把慈善界以牺牲受赠人的尊严来获得自己的满足的做法。这种高反差的语词组合，精准地描述了新奇而又复杂的社会现象，发人深省。



诗的颜色

北京语言大学 柳 阳

“心中立即充满拓荒者的热诚，再抬头看看地球，这个既美丽又温暖的东西看起来似乎很脆弱，就像你用手指碰碰就会支离破碎似的。”这是美国登月宇航员欧文在太空中遥看地球时的感触。

一直以为，所有的神秘与未知都应当有着大海般厚重的深蓝，只能观其表，难以知其里。谈及我们赖以生存的这个星球，人们有的是敬畏与感恩，甚至是天灾降临时的无助与惧怕。但透过大气层，当欧文遥看这个散发着蓝色光芒的球体时，它就像一枚精致而通透的水晶，安静，慈爱。这情景足以使人生出超然而博大的情怀，沉醉于自然中浑然天成的美。

我读诗，眼前总有诗的颜色。诗的语言，诗的蕴含。他有底色，底色上缀了些许别的颜色，有的缀了很多。一个诗人的诗的底色是不轻易改变的。当然颜色是灵动的。诗的语言和蕴含还有许多别的，例如温度、味道，等等，都是灵动的。

上面这首诗的主体颜色，我觉得是水晶蓝。



“记得那天，我借用你的新车，我撞凹了它，我以为你一定会责怪我的，但是你没有……我想好了，等你回来，我要为你做很多事情作为补偿，但是你没有……”

这首诗是一位普通的美国妇女所写，她的丈夫应征去了越南战场，后来阵亡了。她终身守寡，直至年老病逝。她的女儿在整理遗物时发现了母亲当年写给父亲的这首诗。什么时候开始，频繁地回忆起过往的点点滴滴；什么时候开始，发现这渗透到生命中的无声的爱。这爱如藕荷般纯粹自然，即使沾染了岁月的痕迹，即使逝者已去，留下的回忆仍有隐隐的甘甜，带给生者莫大的慰藉。

上面这首诗的主题颜色，是藕荷白。

“我步入丛林，因为我希望活得有意义……我希望活得深刻，汲取生命所有的精髓！把非生命的一切全都击溃……以免在我生命终结时，发现自己从来没有活过……”当电影死亡诗社中的Captain带领年轻的学生们探寻诗歌般的人生时，他们眼睛里的坚定、勇敢、激情、幸福如同潮水般涌出，荡漾着梦想，承载着灵魂……诗、美、浪漫、爱，在向往物质奢华的世人眼中，分量太轻。可那透到骨子里的深刻与幸福，如同檀木红，热烈而久远，只有诗歌般剔透的灵魂才能体验。而时间会告诉所有人，谁才是真正高傲的精神贵族。

上面这首诗的主体颜色，是檀木红。

“我要用手指那通向天边的排浪，我要用手掌那托住太阳的大海，摇曳着曙光那枝温暖漂亮的笔杆，用孩子的笔体写下：相信未来。”

自由自在的云朵，澄澈寥廓的天空，以及大地上若隐若现的艾草绿……不知诗人食指在写下相信未来时，是否联想起这样的意境，但自由与真理一定刻在了他的心里。即使江青点名排挤他的诗，即使在那般黑白颠倒的年代，即使大地凄凉、枯藤凝霜，食指仍坚定地相信“未来人们的眼睛”，相信“战胜死亡的年轻”和绿色的希望。

上面这首诗的主体颜色，是艾草绿。

《新华字典》版本简录

北京财贸职业学院工商管理系 古 鑫

《新华字典》是我国当代最权威的一部小型汉语字典，它由著名教育家叶圣陶先生主持编写工作并审订，由著名语言学家魏建功教授主编。这部字典于1953年由人民教育出版社出版了第一版，后于1957年由商务印书馆出版了新1版，至今已有60多年的历史，发行量已超过5亿册。仅汉文版《新华字典》的版次就达15个之多（同一个版次内的不同版本，以及小规模的修改，均不计算在内），此外还有多种文字的版本，包括汉语拼音版、几种中国少数民族文字版和外文版。以下略加介绍。



一、人民教育出版社版

共有3个版次，分别为：

1.1953版：这一版《新华字典》是音序版，按照注音字母顺序排列字头。版权页作：1953年10月原版。署名：新华辞书社编。书名由主编魏建功先生题写。这是《新华字典》最早的版本。

2.1954版：这一版是部首版，按照字的偏旁部首的顺序排列字头。版权页作：1954年8月第一版。这一版第一次印刷本书名仍是魏建功先生题写的。从第二次印刷本开始，书名改用鲁迅先生的字。

3.1955版：这一版也是部首版。一般认为，人民教育出版社只出版了1953、1954两版《新华字典》，这个1955版一直不为人们所提及。版权页作：1955年8月第二版，1955年8月第八次印刷。经过初步对比，这一版与1954版在内容方面没有差别，也许仅仅是因为印刷纸型的原因重新排版。

二、商务印书馆版

共有12个版次，都是音序版，分别为：

1.1957版：这是商务印书馆出版的第一版，现多称为新1版。版权页作：1953年10月人民教育出版社初版，1957年6月商务新一版。这一版的封面、扉页均标明：“音序排列 部首检字”。这是后来《新华字典》编排方式和检索方式的最早定

型本。

2.1959版：版权页作：1959年5月修订重版。这一版开始在封面标注：“汉语拼音字母音序排列（附部首检字表）”。

3.1962版：版权页作：1962年7月修订重排本第3版。这一版是由中国科学院语言研究所（1977年以后称中国社会科学院语言研究所）修订。开始标注了这一版的通称：“1962年修订重排本”。

4.1965版：版权页作：1965年修订重排第4版。这一版也是由中国科学院语言研究所修订。这一版出版于1966年，由于文化大革命已经开始，虽然已印出，却没有正式发行。后在70年代初做了非正式的销售，以应社会对汉语语文工具书之需。此外，中国科学院语言研究所还编纂了这一版的农村版，但由于“文革”，农村版已排好的印版毁坏了，原稿也丢失了。

5.1971版：这一版未署编者名，由北京大学、中国科学院、商务印书馆、北京市教育系统的部分教师、学者、编辑负责修订。按照所附检字表的不同，又可分为两个版本：（1）附部首检字表版，版权页作：1971年6月修订第1版。（2）附四角号码检字表版，版权页作：1972年1月第1版。

这是《新华字典》各版中，在同一版次内，不同印本之间差异最大的一版。在1971年“九·一三”事件之后，还有1974年“批林批孔”运动兴起后，都曾做较大幅度的挖改。这一版发行量超过1亿册。自这一版开始，《新华字典》在检索方法上，开始与“四角号码检字法”相联系，出版了附四角号码检字表的版本。此后的1979、1998、2004、2011版均有附四角号码检字表的版本。《新华字典》自这一版开始，在封面、内封、版权页，不再署编者名。

6.1979版：版权页作：1979年12月修订第5版。未署编者名，由北京师范大学和商务印书馆负责修订。按所附检字表的不同，分为两个版本：（1）附部首检字表版，（2）附四角号码检字表版。

由于“文革”的原因，人们对1965版、1971版的版次有不同观点，所以版次顺序由此开始显得比较复杂了。

7.1987版：版权页作：1987年12月第6版。由商务印书馆负责重排之前的少量修订工作。开始用“重排本”标注《新华字典》的通称（1987年重排本）。这一版“说明”第三条提及，还要出版附四角号码检字索引的版本，但是似未出版（1990版和1992版也存在同样的情况）。

8.1990版：版权页作：1990年2月第7版。由商务印书馆负责重排之前的少量修订工作。

9.1992版：版权页作：1993年7月第8版。由商务印书馆负责重排之前的少量修订工作。

10.1998版：由中国社会科学院语言研究所负责修订。按照开本的不同，可以分为两个版本：（1）普通本，64开本，版权页作：1998年5月第9版。（2）大字本，32开本，版权页作：2000年1月新版（大字本）。这一版是《新华字典》版本中第一个32开本，同时也是第一个字体较大的版本，还是第一个既有部首检字表、又有四角号码检字表的版本。

11.2004版：由中国社会科学院语言研究所负责修订。按照开本与印刷墨色的不同，可分为3个版本：（1）普通本，版权页作：2004年1月第10版。从这一版开始，不再采用“修订重排本”“修订本”的通称，直接标出版次。（2）双色本，版权页作：2004年1月第10版（双色本）。双色本采用蓝色油墨印字典的字头、音节、梯标，比普通本更为美观、醒目，这是《新华字典》版本中第一个使用彩色油墨印刷的版本，显示了《新华字典》在印制方面的进步。（3）大字本，版权页作：2004年1月第10版（大字本）。

12.2011版：普通本、双色本、平装本于2011年6月出版。由中国社会科学院语言研究所负责修订。按照开本、装订方式与印刷墨色的不同，可分为6个版本：（1）普通本，（2）双色本，（3）平装本，（4）大字本（2012年1月出版），（5）纪念版（2012年10月出版，纪念商务印书馆创立115周年），（6）线装本（2014年5月出版，纪念《新华字典》发行5亿册）。这一版的总发行量超过1.5亿册，是《新华字典》中发行量最大的版本。平装本是定向发行到贫困地区学校的（1962版、1965版、1971版都有平装本，但都是针对普通读者发行的），第11版线装本是《新华字典》版本中的第一个线装本。

三、纪念珍藏版

与《新华字典》有关的两个出版社都出版了《新华字典》的纪念版。

1.商务印书馆版：在2007年，商务印书馆成立110周年的时候，商务印书馆推出了《新华字典》珍藏版。这是以商务印书馆1958年5月出版的《新华字典》商务新1版第5次印刷本为底本影印的。此书配有一个精美木函和一个镀银书签。

2.人民教育出版社版：在2009年，人民教育出版社出版了《新华字典》（仿旧典藏本）。这是以《新华字典》1953年原版第一次印刷本为底本影印的，开本等一仍其旧。此书配有一个典雅木纸函和一张精美典藏卡，限量发行，书函内印有典藏编号。

四、捐赠版和域外版

《新华字典》的捐赠版和域外版，实际上都可以归入《新华字典》的1998版、2004版和2011版。由于它们的特殊发行方式，所以也是《新华字典》的特殊版本。

1.捐赠版：（1）2002、2003、2004年，麦当劳中国发展公司先后三次向中华慈善总会捐款，用于购买《新华字典》，赠送给部分贫困地区的小学生。麦当劳公司捐赠的《新华字典》按照捐赠时间的不同，版本分别为1998版和2004版。捐赠版《新华字典》的正文全同于相应版本，只是没有定价。另外，在封面的右上角印有“麦当劳世界儿童日”的图标，封底印有“捐赠”字样。（2）中国贵州茅台酒厂有限责任公司在《新华字典》第11版平装本出版后，几次捐赠，这类捐赠本，在扉页前有一张插页，上印“务本兴业 正德树人 民族品牌 大爱无疆”和企业徽标、茅台酒厂（全称）捐赠字样。

2.域外版：日本不仅进口商务印书馆出版的《新华字典》原版，还有引进版《新华字典》。商务印书馆在1999年，授权日本的东方书店，在日本出版、发行《新华字典》1998年修订本的中文版。这也是很特殊的一个版本。

五、电子版和网络版

《新华字典》不仅有纸质文本，还有电子文本，并且即将出现网络文本。《新华字典》已开始走上数字化出版的道路，比如，文曲星名人掌上计算机，就使用了由商务印书馆授权的《新华字典》数字化版本。另外，《新华字典》已进入商务印书馆网站的“工具书在线”，形成《新华字典》的网络版。

六、非汉文版

《新华字典》还有汉语拼音版、几种中国少数民族文字版和外文版。

1.汉语拼音版：《新华字典》（汉语拼音版），山西教育出版社出版，拼音者：伊井健一郎、董静如、山田留里子。版权页作：1999年8月第1版。这部字典是先后按照《新华字典》1979年修订重排本和1992年修订重排本编写的。它给字典的全部释文都加注了汉语拼音，便于汉语初学者学习。

2.中国少数民族文字版

（1）蒙古文版：这是最早出版的少数民族文字版，有4个版本：A《汉蒙字典》（第1版），内蒙古人民出版社出版，译编者署名为：内蒙古语文历史研究所语言研究室词典组。1975年11月第一版，1980年7月第1次印刷。它主要是按照《新华字典》1971年修订重排本编译的。B《汉蒙字典》（第2版），1987年3月第二版。编者与第一版相同。C《新华字典》（蒙古文版），内蒙古人民出版社出版，吴俊峰编译。2001年1月第1版。这是按照《新华字典》1998年修订本编译的。D《汉蒙新华字典》，内蒙古人民出版社2012年第一版，吴俊峰编译。这是按照《新华字典》第10版编译的。

(2) 朝鲜文版：有两种版本：A 《新华字典》（朝鲜文，第1版），延边大学出版社出版，译者：金载渊等。1990年5月第1版。它主要是按《新华字典》1979年修订重排本翻译的。B 《新华字典》（朝鲜文，修订本），出版者、译者同第1版。1998年6月第2版。

(3) 维吾尔文版：有两种版本：A 《汉维新华字典》（第1版），新疆人民出版社出版，译者：安尼瓦尔·加帕尔等。1994年10月第1版。它是按照《新华字典》1987年重排本翻译的。B 《汉维新华字典》（新版），新疆人民出版社出版，新疆人民出版社词书室编译。2007年8月第1版。这是按照《新华字典》第10版翻译的。

(4) 与《新华字典》有关的哈萨克文辞典：有两种版本。A 《汉哈简明辞典》（哈萨克文，2000年），新疆人民出版社出版，那衣满编。2000年2月第1版。B 《汉哈简明辞典》（哈萨克文，2003年），民族出版社出版，那衣满编。2003年1月第1版。以上这两部同名词典内容相同，都是以《新华字典》1987年重排本字头为依据，同时参考《汉哈辞典》《现代汉语词典》等十多种辞书编成的。它虽然不能算作《新华字典》的一个中国少数民族文字版，但是它受《新华字典》的影响很大。

3.外文版

(1) 日文版：有三种版本。A 《新华字典》（日本语版），这是按照《新华字典》1971年修订重排本编译的，日本东京的光生馆1974年11月出版，日本学者香坂顺一、宫田一郎等翻译。B 《日汉新华字典》。上述《新华字典》（日本语版）在光生馆出版后，海潮出版社于1989年引进了这部字典，更名为《日汉新华字典》。1989年1月第1版。C 《新华字典》（第10版，日本语版）光生馆2005年6月出版，宫田一郎编译。

(2) 英文版：美国的中国语文研究学会于1976年7月出版了《汉英字典》，后又于1978年9月出版了第2版。这是1971版《新华字典》的英译本，由吴志钢、葛德山、吴黄繁琇、费景云等4位学者翻译。

(3) 汉英双解版：有两种版本。A 《汉英双解新华字典》，商务印书馆国际有限公司出版，姚乃强主编。2000年6月北京第1版。这是按照1998版《新华字典》翻译的。B 《新华字典》（汉英双语版），商务印书馆辞书研究中心译，商务印书馆2013年7月出版。这是按照《新华字典》第10版翻译的。

语用所第一届学术委员会

于根元

1984年10月20日，我接到一份盖有中国社会科学院语言文字应用研究所红印的打印通知，上面写着：

定于十二月二十五日上午九时半在北京市政协俱乐部（南河沿一一号）举行语言文字应用研究所学术委员会成立会议。请您准时出席。

后面还附了一份打印的“语言文字应用研究所学术委员会委员名单”。如下：

| | |
|-----|--------------------|
| 王 力 | 北京大学教授、文改会顾问 |
| 吕叔湘 | 语言所研究员、名誉所长、文改会顾问 |
| 叶籁士 | 文改会顾问 |
| 倪海曙 | 文改会研究员、顾问 |
| 周有光 | 文改会研究员、顾问 |
| 陈 原 | 语用所所长、文改会副主任 |
| 陈章太 | 语用所副研究员、副所长、文改会副主任 |
| 王 均 | 语用所研究员、文改会副主任 |
| 张志公 | 人民教育出版社副总编、文改会委员 |
| 刘涌泉 | 语言所副研究员、副所长 |
| 侯精一 | 语言所副研究员、副所长 |
| 曹先擢 | 北京大学中文系副教授 |
| 刘照雄 | 民族所副研究员 |
| 李行健 | 语用所副教授、语文出版社副总编 |
| 尹斌庸 | 语用所研究人员 |



这些人那时候几乎在业内都是响当当的人物。别的且不说，就说那时候陈章太是语用所副研究员当了副所长、文改会副主任。刘涌泉、侯精一都是语言所副研究员，当了语言所的副所长。张志公只是人民教育出版社副总编。是那时候这些职称、职务的含金量很高呢，还是今天贬值太厉害了，或者还有别的讲究？我得好好想一想。

中国传媒大学 & 日本京都产业大学中文进修短期交流项目活动反思

中国传媒大学 史 今

中国传媒大学&日本京都产业大学中文进修短期交流项目于3月26日结束，留给我们所有人满满的美好回忆。这次活动无疑是成功的，我们中国传媒大学文学院2014级汉语国际教育专业的每一位学生都为这次活动付出了全部的努力和真心，也从日本学生们那里得到了积极的反馈，可以说绝大多数参与这次交流项目的日本留学生中文能力都有所提高，也都全方位地了解了中国文化和中国社会。这次活动对于以后举办类似的短期交流活动无疑有许多值得借鉴的积极经验。

但是我们在看到成功经验的同时也要关注活动中一些并不完善的地方，毕竟这是我们第一次为留学生组织文化体验活动，虽然经历了长期的前期准备与多次方案调整，但依然有许多实际情况并不能完全契合我们的预想。因此通过这篇文章，我想指出这次活动中一些我认为有所不足的地方，作为我的个人反思。

首先，活动的安排并没有能够完全适应学生的语言能力。第一天的活动主题是节日，当天配合活动所制作的PPT内容明显过于复杂，虽然配合图片学生能大致理解都是些什么东西，但是可以明显感觉到一些学生觉得枯燥乏味，因此后来的活动也都就内容作出了调整，但是由于经验不足，依然没能完全契合学生水平。例如我所负责的动漫主题活动，我找了一集中国的动画片《喜羊羊与灰太狼》，希望他们能学习其中的中文表达，内容非常有趣，由于其针对对象是中国儿童，我认为动画片的语言也足够简单了，但是依然没能达到预想效果。我放完第一遍动画片的时候绝大多数学生都没能理解这一集讲了什么故事，于是我开始一个片段一个片段进行讲解（这个过程很多学生开始走神），讲解完之后部分学生理解了故事内容，但是当我希望他们能大概说一下故事内容时，他们依然说不出来。因此我认为初级阶段活动安排一定要注意难度。

其次，有些活动趣味性十足但忽略了语言知识的渗透。留学生来到中国最根本的目的还是希望提升自己的语言能力，尤其短期交流项目更要注重语言知识的强化，我们在安排主题活动时许多活动非常有趣，但是在语言知识学习方面的意义却不大。比如有一个活动的内容是学生抽取编号来喝不同饮料，并说出杯中饮料的名字，这个活动非常有趣，现场气氛很热烈，学生参与的兴趣特别高。但是这个游戏在中文学习方面却没有体现出应有的作用，很多学生在说饮料的名字时都是用的日语，并且到最后也没搞清楚这个东西的中文名字是什么，应该怎么发音。相比之下，另一次脸谱的活动就比较成功，通过脸谱教会了学生五官的中文说法以及各种各样的颜色表达，非常有趣。



再次，活动的互动性还需要进一步加强。纵观我们整个文化主题活动的组织，明显可以感受到互动环节学生的热情要高得多，并且日本学生没有我们想象的那么腼腆，他们绝大多数还是非常积极参与其中的，比如我所组织的故乡&城市主题活动，由于前面PPT展示速度过快，可以明显感觉到前期教室气氛不太好，一直到后来进入游戏环节气氛才热烈起来。我们活动的互动环节还是非常多的，但是我觉得还需要进一步加强，特别是一些外出参观的活动，也需要作出一些调整，虽然博物馆对于学生了解中国文化很有帮助，但是我们也要考虑到年轻人的兴趣点，我觉得其中有一个古建筑博物馆的参观如果能换成798艺术中心这一类的地方，可能学生反应会更加积极。

以上内容是我的一些个人观点和反思，希望能对以后举行类似的活动有一些帮助。

谈谈媒介语在对外汉语教学中的运用

中国传媒大学 许 颖

一直以来，我都认为学习语言的过程是一个十分奇妙的过程，它需要教师掌握一定的教学策略和技巧，学生遵循一定的学习方法和准则。同时，我认为重要的是在学习语言的过程中要不断地进行交际练习，将所学的词汇、语法运用到实际的交流中，这样才能真正地使学生掌握一门语言。然而在此过程中，教师要教学生说，同时还要配合学生进行练习，可是，当学生不能准确理解教师的意思或指示的时候，是否能够使用媒介语，这个问题似乎一直没有定论。在这次与日本留学生的交流过程中，我有了自己的看法。

得知日本学生要来学习汉语，我特地从网上下载了学习日语的视频，每天跟着念，可是发现这样的学习和练习效果并不好，为了能更好的与学生进行交流，就没有放弃，最终学了几句日常交际用语，就这么怀着一颗好奇和热情的心迎接来自一衣带水的日本学生们。

可是在进行主题活动的过程中，发现由于大家对对方的语言和文化都不熟悉，我之前学的日常生活用语这时也毫无帮助，因此在交流的过程中难免会出现这样或那样的问题，例如在与日本同学交流的过程中，由于他们汉语水平有限，经常听不明白组织者的指令，为了活动的顺利进行，只好让一名汉语水平比较好的同学帮他们翻译，才使得活动顺利进行。再如，有一次谈到了属相的问题，当我问他们的属相是什么的时候，他们在听懂我的问题之后很激动的想要用汉语说出来，可是一时不知道怎么说，只见他们憋红了脸，嘴里反复说着日语单词，情急之下，他们灵机一动，说出了属相的英文单词，我点点头表示明白，并教会他们用汉语怎么说，在反复说了几次之后他们终于会了，很开心地对我说谢谢，可我却陷入了沉思。

在实际的语言教学过程中，学生听不懂老师的指令或者学生想要表达却不会的情况经常发生。在这种情况下，我认为媒介语未尝不是一个很好的工具，在课堂教学的过程中教师恰当的使用媒介语这一辅助语言，不仅可以帮助学生明确老师的指令从而有效的利用课堂时间并节省其他图片、模型等教学用具的教学成本，同时，教师通过两种语言的对比也能使学生的理解和记忆更加深刻，例如，日语中的猪有很多种表达，用来说属相的“猪”的单词是野猪的意思，与其他的“猪”有很大的区别，因此，在说的时候要与汉语相比较，并进行一一对应。另外，适当的使用媒介语不会使学生在课堂上学习得很吃力，从而为学生的学习营造轻松愉快的氛围，增加师生之间的互动和交流。这样教师能够更深入地了解每位学生的实际情况，更好地因材施教。

但是，在使用媒介语的过程中，需要注意的是不同国家学生的语言文化，在进行因材施教的同时要兼顾所有学生的学习，并且教师要掌握使用媒介语的恰当时机和使用程度，使媒介语起到穿针引线的作用，不让学生产生依赖心理。

语言教学和学习需要一定的技巧和策略，但是只有在真正的教学和学习过程中才会发现更多的问题，因此教师要根据学生学习的实际情况，采用一定的教学方法和手段，其中，正确运用媒介语，达到“法极无迹”的境界，从而帮助学生更好地学习和使用汉语。



我与日本留学生的生

中国传媒大学 石梦

在寒假忙得焦头烂额的时候，突然接到通知开学要接待一批日本留学生，而且要提前回校，提前做好活动策划。除了感到兴奋，还感到一丝头疼，原本的计划就这样被打断了。

还记得和他们第一次见面是在去国家图书馆的那个早晨。我和舍友匆匆吃完早饭就跑过去了。到达汇合地点时，距我们约定好的时间还差两分钟。那时想去国图的日本留学生都已经到齐了，反而有几个中国同学迟迟未来。日本人向来比中国人严谨，在守时上更是如此。第一眼看到他们，“小鲜肉”这个词立马从脑海里冒出来，一群充满青春活力的“小屁孩”，我们这些中国学生都成了“暮气沉沉”的姐姐了。他们大都是95年出生的，只有几个学生大一两岁，他们的个头都像他们的国家一样

小巧玲珑，第一次见到他们就好想摸摸他们的头，但我还是控制住了。由于日本学生太多，我们分组带着他们去坐地铁。

第一天开日本留学生和我们的见面会时，我还在回京的火车上呼呼大睡，所以那天见到他们时，我一个也不认识。还好本人的脸皮比较厚，分好组后就和那群小鲜肉聊了起来。我随身带了一个小本子，让他们把名字写下来，后来他们走的时候我再打开小本子，发现之后玩得比较好的，还是这几个孩子。他们的汉语确实不太好，正常的交流也是有点困难的，汉语不行，就用英语。发现我们说的是中式英语，他们说的是日式英语，更是两种不同的“语言”，还不如用汉语交流得痛快，可见标准发音多么重要，想让孩子学到标准的英语，促进中外交流，学校还是不要吝啬几个钱，请个好一点外教很重要。还好日本的祖先没有自己发明文字，用的是汉字，虽然后来改成了假名。当日本学生没有听懂时，我们就写下来，我们基本上就能交流了。之所以说是“基本上”，是因为有时候他们会在我解释了很长时间后，问他们懂不懂，他们会说懂，虽然他们没听懂。他们会觉得你解释很长时间，他们要是听不懂，会觉得很抱歉，所以就说听懂了。和他们接触没有多久你就会发现他们的“谢谢”几乎是不离开嘴边的，每一件事都会对你说一声谢谢，即使是很小的事情。到国家图书馆后我们就和日本学生分开行动了，也是在那时，我认识了一位非常认真的日本小孩大桥良生，在以后的日子里，我和宿舍的另一位同学和他结下了深厚的友谊。

从大桥那里我知道几乎每一个日本大学生都要自己打工的。一周有那么三五天，下课后他们跑到自己工作的地方，工作三四个小时，他们用自己打工的钱租房子、吃饭、交学费。日本孩子比中国的孩子独立，仔细想想，确实也没有几个国家的父母比中国的父母更娇惯孩子的了。

和日本学生相处只有短短的三个星期，每一天我们都很开心，都值得我们怀念。很庆幸这次能接待他们，希望到下一次日本樱花开放时我能和他们在日本相见，谈谈他们在中国的这段日子。



那段美好的时光

——写在日本京都产业大学进修生回国后

中国传媒大学 夏双会

3月24日上午，日本京都产业大学赴我校汉语进修班结业典礼成功举办。看着那二十四位可爱的同学手捧结业证书，一脸自豪的表情，我的心情十分复杂。首先我为他们感到高兴。在这过去二十天的时间里，我见证了他们学习汉语的热情，了解中国文化的渴望。但高兴之外，更多的是不舍。因为顺利拿到结业证书就意味着他们完成了进修任务，意味着他们即将登上归国的航班。自古多情伤离别，我不禁开始回想这二十天里发生的一切……

时间倒回到三月六号，我是在当天的见面会上看到这二十四位来自日本的大一学生的，十九位男生，五位女生。我们作为接待方，首先一一作了自我介绍，他们很有礼貌地鼓掌、微笑。轮到他们各自介绍自己了，我认真地听着每一位同学说的内容，包括他们的年龄、爱好与特长。因为他们的汉语基础很差，声调基本都不准确，有的根本听不懂。但让人欣慰的是他们能看懂一部分汉字，这在我们双方互相交流的过程中起到了很大的作用。见面会之后我们对彼此都有了一定的了解，从此开始了接下来每天的相处时光。

每天下午两点，我们都会准时到达文法学部213教室，开始一个个的主题活动。他们上午学习汉语，下午就由我们来带领他们了解和体验中国传统文化。作为第二组的组长，我必须为我们这组负责的主题活动做好准备，包括人员分配、请指导老师、准备相关道具等。我们组负责第一个主题活动——体验中国节日，我们安排了一场集体包饺子的活动，目的是让他们了解春节的时候中国人吃饺子的习俗，并能让他们亲自动手，体验包饺子的整个过程。由于事先和食堂方面达成了一致，整个活动进行得非常顺利。他们每个人都积极参与进来，擀皮的擀皮，包饺子的包饺子。最终，食堂方面把我们包好的饺子煮了出来，我们大家坐在一起，边品尝美味的饺子边讨论哪个饺子是谁包的，整个氛围其乐融融。第一次主题活动圆满结束。

后来我们组又负责开展了书法主题活动，我们为这二十四位同学准备好了毛笔、墨水和书写纸，还特意请了学校的一位书法很棒的老师来教。这些日本学生在书法老师讲的时候听得很认真，在练的时候也很投入。最后，他们每人完成了一幅属于他们自己的书法作品，我们让他们上台一一展示并合影留念，照片中的他们充满了骄傲与喜悦。这个时候，我们这些组织者和负责人都感到无比欣慰，觉得自己所有的辛苦和努力都是值得的！

其他组的活动也都特别精彩，画京剧脸谱、剪纸、踢毽子、做猜词游戏等，无一不给所有人留下了深刻的印象。另外，我们中日同学还一起出游了几次，去爬八达岭长城、游览南锣鼓巷、参观国家博物馆……每一次出游都让我们对彼此更加了解，都为我们各自的记忆添上新的色彩。

如今，他们已经回到国内，但我相信他们肯定难忘这次美好的中国之行，难忘我们这一群热情好客的中国姐姐，而我们也期待着他们再次来到中国，期待着再次和他们度过一段美好的时光！



从京都到北京

——记我和日本留学生交流二三事

中国传媒大学 张天健

2015年3月5日，那天北京的天空有一种特别的蓝，空气中弥漫着一种初春的味道，温煦的风吹拂在人的脸上，暖暖的。而我就在这样的好天气遇见了他们，24个来自京都产业大学的日本留学生，由此开始了与他们交流的20天奇妙旅程。

作为这次日本项目中国传媒大学方面的负责人，我在机场接触到了刚刚到中国的他们。24个日本同学，两个多小时的航程并没有让他们的脸上出现疲惫的表情，更多的是一种新奇和兴奋。初次见面，由于语言不通，我们只能互相说一些类似“你好”“我是谁”的中文，气氛显得有些尴尬，可当我用日语自我介绍时（之前练了很久），留学生的脸上立刻出现了高兴和惊讶的表情，有的甚至兴奋地帮我纠正发音，大家的距离一下就拉近了很多。那一刻我意识到，作为一名对外汉语专业的研究生学会一门第二语言的重要性。

一、“有朋自远方来，不亦乐乎”

在这20天中，我们主要负责日本留学生的主题交流活动。为了让留学生们更好的体会中国的传统文化，我们设计了节日、饮食、故乡城市这样的主题，一方面向留学生介绍中国的文化传统以及风土人情，另一方面也让留学生们介绍他们日本的文化，这使我们中日双方的同学都拉近了彼此的距离。除了采用多媒体形式介绍中国的传统文化，我们还设计了一些可以让留学生们动手体验的中国文化主题，比如书法、服饰、脸谱、包饺子活动，其中印象最深刻的是包饺子和书法主题活动。

在项目的前期准备中，我们查阅了很多日本方面的资料，发现日本的饺子和我们中国的很不一样。日本的朋友告诉我，日本只有煎的饺子，虽然形状和中国的差不多，但是口感却很不同，而且日本人大部分不会包饺子，这使我产生了为产业大学的留学生们组织一次包饺子活动的想法，所以我们将第一次的体验活动定为了包饺子。我们只准备了面和肉馅，从最基本的和面开始，切面团、擀面皮、包饺子，所有的过程都需要留学生们和中国同学一起完成。很多留学生刚开始只能看着中国的姐姐们做，后来也慢慢地都参与了进来，有的认真的跟着中国同学学擀面皮，有的则像模像样的包起了饺子，虽然中间有很多可爱的小插曲，可是每个日本同学认真的神情还是深深的感动到了我。当大家包的“奇形怪状”的饺子被煮好端上餐桌时，日本同学们每个人都盛了一大盘，还不断地说着“おいしい”（日语“好吃”）“好吃”。在那一刻，之前担心活动不成功的忐忑心情终于放了下来，我也感受到了未曾有过的满足感。



有了第一次动手体验活动的经验，我们慢慢找到了组织主题活动的方式。我们发现面对这24个中文水平不同，并且大部分都是初级水平的日本留学生，我们必须将讲授交流和体验活动结合在一起。所以我们做了大量的前期工作，包括和执行主题的老师商量每一个细节，比如要教的字等。我们组织者要提前商量好每个环节，准备好所有道具，甚至根据主题提前安排好留学生的座位。正因为这样，我们的主题都进行得很顺利，尤其是书法主题，当留学生们工工整整地写下“有朋自远方来，不亦乐乎”时，我深切地感受到了中国和日本一衣带水的情感。而我还幸运的收到了好几个日本留学生送给我的“书法礼物”，上面有的用大字写着我的名字，有的写着中文和日语的

“谢谢”，那一刻，我觉得，所有的付出和努力真的都是值得的。

二、“树底迷楼画里人，十里樱花十里尘”

20天的交流时间里，我们和日本同学不但一起做了各种文化主题活动，还留下了很多珍贵美好的回忆。我们一起爬长城，带他们领略“不到长城非好汉”的感觉；我们一起去北京的古建筑博物馆，同他们一起在静谧的先农坛聆听古老北京的钟声；我们一起去圆明园和颐和园，让他们看到初春的北京是怎样的美丽。我还幸运的被几个留学生邀请去看了一场亚冠联赛的中日足球比赛，我想这种和日本同学一起去看中日足球比赛的经历恐怕人生中很难再有第二次了。

当20天的交流活动即将结束时，看着初次见面只能用生涩汉语打招呼的他们已经可以说上一整段的中文，内心的满足与欣喜无法言表。分别时，他们中的很多人都和我说：“姐姐，你一定要来京都，要来京都看樱花，来京都看我们啊”，而我总在说“好啊，姐姐一定会去的，希望那时候你们可以用汉语和姐姐交流了”。那一刻，20天所有的画面都像电影一样回闪在眼前，他们见面会时羞涩的自我介绍，他们画脸谱时认真的模样，他们欢送会时为我们唱的歌……所有的所有，让我觉得，这20天的交流项目让我收获了太多。

听说，四月京都的樱花最美，“树底迷楼画里人，十里樱花十里尘”，我相信我们一定还会再见面的。

京都产业大学留学生语言学习中的问题分析

中国传媒大学 卢 静

与京都产业大学的留学生虽然接触时间不长，但是在文化体验活动和日常生活交流中仍能发现日本留学生在语言学习上的一些问题。



一、过度泛化现象

过度泛化是留学生学习语言中比较普遍的一个现象，即学习者把他所学的有限的、不充分的目的语知识，用类推的办法不适当当地套用在目的语新的语言现象上，造成偏误。

与京都产业大学的留学生接触中，他们因过度泛化而出错的语言点是“了”和“吗”的用法。

在学习“了”这个语言点的时候，语言老师解释过“了”有放在动词或形容词后，表示动作或变化已经完成的作用。于是留学生就会把他们认为表示完成时的句子都加上“了”。比如他们会说“我今天非常高兴了。”“这三个星期我非常愉快了。”等错误的句子。

对于表达疑问，留学生只用“吗”字加在末尾来表示。比如“这是什么意思吗？”“您明天有几节课吗？”“这个用汉语怎么说吗？”等。对于他们的这点错误，在交流时我通常不会去刻意纠正，但是在口语和文字交流时我通常会特意用一些带“吧”“呢”之类疑问词的句子。留学生听到和看到的次数多了，会察觉这些疑问词之间的区别，在往后的交流中可以发觉他们渐渐掌握了其他疑问词的用法，疑问词“吗”的泛化现象逐渐减少。

二、语言迁移现象

日语跟汉语的语序有所不同，留学生在学习汉语之初在语序方面容易把自己语言中的语序迁移到汉语中，比如他们会说“我学习汉语认真”“要是我也住在宿舍，我跟姐姐们辛苦一样”。其实由于汉语跟日语很多方面十分相似，尤其是文

字，所以日本留学生的语言迁移现象不仅会出现在语序上，还会出现在词语和文字书写上。比如“发表”在日本有“做演讲”的这个意思，与汉语中的“发表”写法一样，意思又相近，所以留学生就直接当作“演讲”来使用。对于由于语言迁移产生的错误，留学生改正起来相对困难一些，需要多次的对其更正强调。

三、教学方法的探讨

由于这次来的日本留学生刚刚大一，语言基础不是特别好，所以在教学方面我们尽量将课程设计得生动有趣、浅显易懂、参与度高。由于对方汉语水平有限，所以讲课时间不宜过长，也不能过难。以我主讲的中国书法主题活动为例，课程设计的比较简单，并辅以视频欣赏和游戏环节，最后还有书法书写体验，留学生的参与度不错，没有打瞌睡和秩序混乱的现象。说到游戏环节，虽然只是游戏，但是还是要注意一定要和主题紧密相关，而且让学生能够从游戏中学到知识，不能只为了活跃气氛而设计游戏。

四、文化及其他

在接触这批日本留学生之前，总觉得让日本人开口交流很困难。在刚接触的时候确实是这样，由于日本人谨慎的性格特点和双方语言沟通障碍，调动大家的积极性比较困难，很少有人主动出来发言。

但是由于大家年龄相差不大，没有“师生”身份的束缚，两三天就熟络了起来。让不熟悉的日本留学生活跃起来不能采取类似课堂发言的形式，即让学生面对大家单独发言。刚开始采用私下交流的方式比较好，这样爱面子的日本留学生不会觉得面对很多人不好意思开口。交流的话题要是对方感兴趣的或者熟悉的，比如日本动漫、流行歌曲、美食等等。由于这次文化体验活动设计的户外活动比较多，没有了教室的限制和束缚大家熟悉起来也更快。

总的来说，这次的进修班接待项目进行得比较顺利，也很愉快。在这次项目中中日同学都收获颇多。在设计和参与活动的过程中，我将自己在课本上学到的东西切切实实地在教学中实践了，那些课本上的理论知识变成了自己宝贵的教学经验。

重新认识日本人

中国传媒大学 杜玉欣

之前接触的日本人不太多，所以我对他们的印象就是严肃、死板。可是，经过了这二十多天的交流，完全改变了我对他们的“刻板印象”。另外，每天下午我们都会有文化活动，从中我也学到了不少日本文化。

首先，我想谈谈现在对他们的看法。无论男生还是女生，大家都非常有礼貌，非常听话，非常客气，非常可爱。从这个角度来看，将来要给日本人上课的老师们可以松一口气了。因为你不用担心调皮捣蛋的学生会影响课堂秩序，即使那些不好好听课的学生也不会去影响其他人。他们中大部分人都很努力，很认真。只要是老师布置的作业，他们一定会很认真地去完成。还记得有一次介绍美食，他们也都分组，很认真地展示自己的作业。

其次，说说汉语学习方面。他们这批学生的汉语水平参差不齐，水平好的跟水平差的简直就是天壤之别。这让我想到他们的汉语老师，也是挺不容易的。一方面要顾及所有学生的感受，另一方面还要把课上好，把知识点讲清楚。这种情况最容易产生的一个问题就是好学生觉得太容易，差学生觉得太难，所以怎么平衡这种矛盾呢？我觉得老师在讲课过程中，可以充分调动学生的积极性。比如说，今天讲了一个很难的语言点，好学生都明白了，水平差的学生却没明白。这时，老师可以让好学生给水平差的学生解释，可以是汉语解释，也可以是日语解释，只要最后弄明白就好了。这样水平高的学生也获得了成就感。此外，可能受母语的影响，我发现，大部分日本人都喜欢发圆唇音。比如发“谢谢”时，正确的口形是嘴巴展开，不圆唇的，但是日本人会撅起嘴巴说“谢谢”。所以，在学习语音阶段，老师可以针对这个问题多设计一些练习。

最后说说文化。我们都知道，其实日本的很多历史传统都是从中国传过去的，因此，他们在学习中国文化方面，比欧美国家更容易接受一些。最明显的就是汉字的魅力。哪怕双方互相听不懂，只要拿支笔写一写，大家都明白了，这是一件神奇的事情，感谢汉字，让我们教日本学生时更容易了。另外我发现，中国的传统文化，有些在中国好像已经销声匿迹了，你却能在日本发现它们。

所以我觉得，这次交流活动，让我进一步了解了日本这个国家以及这个国家的人民。我深刻认识到只有更多交流、更多沟通，才会有更多认识、更多理解，这对中日双方都是有好处的。希望我们以后有更多的交流机会。



我与日本留学生的故事

中国传媒大学 胡亚兰

听说我们班将要接待一批从日本来的留学生时，我高兴得快要跳起来了，因为从未有这样的机会可以让我和留学生相处这么久，可以带领他们一起学习和交流中国文化，因此，我一直很期待这一天的到来。

我和他们第一次见面，是在我们班为他们举办的第一个文化主题活动中。刚好我代表我们组发言。在他们进教室的一瞬间，一种熟悉感油然而生，或许我们同属于亚洲人，外貌体征没有多大的差异。一阵沉默之后，我开始了我的发言，到现在我仍然觉得我的发言不是很成功，因为从头至尾，他们没有大的反应，在我提出问题时，也没有人回答，我只能依靠ppt上的图片让他们尝试着去理解。发言完毕，我让日本学生和中国学生一起开始讨论日本的传统节日，气氛开始变得活跃。事后，我找出了自己发言时存在的问题，我一直在用大量的中文来介绍中国的节日，并且语速稍快，而这些日本学生的中文水平大多是中等以下，所以他们不可能听懂我所说的话，并且在介绍时，我跟他们几乎没有互动。在跟他们讨论时，我发现他们在用中文表达时，一般会采取词汇策略，也就是使用单个词来表达自己想要说的话。从那以后，我开始注意自己与他们的对话方式，尽量使用简单词汇，说短句子，必要时添加肢体语言，这样我们的交流开始变多。

慢慢地，随着我和他们更多地接触和交流之后，他们变得越来越活泼，一改在我心中的沉默形象。与他们相处得越久，我也就越喜欢他们身上流露出的可贵品质。他们的礼貌程度超乎我的想象，每次给他们零食吃，他们都会双手接过去，并不停地道谢，眼里充满了感激。当我让他们给我某个东西时，他们也绝对会双手奉上，小心翼翼。他们的自立能力也让我佩服，这些学生中的大部分都会在课余时间去打工，这并不是因为他们的家庭负担不了他们的开销，而是因为在他们看来，既然上了大学，自己就不能再一味地依靠家庭，他们有能力为家庭奉献一份力量，同时这也是锻炼自己耐心和毅力的一种方式，何乐而不为。这确实让我由衷地敬佩而又惭愧，因为自己长这么大，还未曾出去挣过钱，未曾体验过用自己的辛勤劳动换来收获的喜悦，而他们在这方面却比我在行。他们当中还有一位同学为了缓解妈妈上班的辛劳，自己学会了按摩，并且手法相当专业，这不得不让人为之动容。试想一下，我何曾为忙碌的父母捶过腿、揉过肩、做过一次饭。

通过二十天短暂的相处，这群学生给我留下了许多的记忆和感动，虽然他们年龄比我小，但他们给我的启发却比同龄人甚至长辈给我的少。他们的活泼、勤奋、自立、孝顺感染了我，从他们身上我开始反思自己，并因此有了一定的收获。谢谢他们的出现，我的人生又因此多了一道风景。虽说没有不散的筵席，但还是很期待下次和他们的重逢。



两个世界的相遇

中国传媒大学 陈 适

从未想过会是以这样的方式跟这一群日本孩子相遇。

寒假时刚得知这个任务，同学们就积极地在微信群里商量工作计划。分了不同的小组，不同的小组负责不同的主题。我们组负责饮食、戏曲和服饰。研一上学期我们都在课堂上模拟过对外汉语教学，但真要教日本学生中国文化，没想过。

“饮食？那我们带他们去吃中国菜？”

“我们也不会戏曲啊，他们应该也不会对这些感兴趣吧？”

“感觉有些中华文化的传承，他们比我们做得更好，还不知道谁教谁呢。”

而对他们的种种猜测，比如日本学生比中国学生还要死板和沉默寡言，比如两国矛盾可能会对我们的相处带来坏影响，后来慢慢证实完全是我们想太多。



文化这东西，课堂上能教的真是太少，而且绝不会帮他们了解真正的中国。所以我们一开始也没打算采取正式上课的方式来完成这个任务。每天下午的文化课总是很轻松，饮食主题课我们玩品尝调味品的游戏，戏曲课我们画脸谱，服饰课我们一起试穿汉服……事实证明，全世界所有的年轻人都是相似的，他们都不会拒绝真诚和快乐。

如果让我总结教他们中国文化的经脸，我只有一句话：把他们当作远道而来的朋友，你有什么想跟朋友说的，说给他们听；你有什么想带朋友看的，带给他们看。去博物馆和商场逛一逛，去菜市场转一转，去特色小餐馆坐一坐，中国文化也就了解十之七八了。除了没带他们去菜市场，其他的这些，我们都做到了。

和他们一起逛街的时候，这群可爱的孩子十分惊讶于中国的物价。同样的衣服鞋子，中国的价格比日本贵一倍还不止。每次看到什么，他们先把标签上的价格乘以二十，然后用不太标准的发音说：“贵，太贵了！”最后他们把这些都记录下来，表示回国后要做个报告。我们一起吃饭的时候出了点小问题，中国人吃饭向来是一桌菜一起吃，不分你我；而日

本人不是，他们更喜欢各吃各的。所以我们吃了他们点的菜，他们会不太高兴。好在弄清楚事情原委后，我们解释说这是中国的文化，他们理解了，表示来到中国就得按照中国的习俗。文化，就是从生活中的一点一滴里渗透出来的。他们守时，每次约定时间跟我们说是五分钟后到就一定不会超过五分钟；他们团结，每次上课结束都会一起帮忙整理教室；他们注重礼节，会细心地给将要结婚的中国老师挑选礼物……

中日文化的确不同，但和他们相处的这二十天里，我并没有感到因为不同而带来的困扰。我相信，人类的文化之间有各种屏障，然而人类的共通性总能帮助我们越过这些屏障。比如我们在谈论自己最热爱的民族精神时，有个日本男生说日本人家庭观念很浓，立马遭到了其他日本同学的反对，他们说现在日本很多家庭聚少离多，而且总是有老人孤独死去的消息传出。现在中国的情况又何尝不是如此呢？老龄化让全世界都面临同样的难题。再比如谈到日本人的两面性，他们自己也坦承说，很多日本人与人交际时分里面和外面，表面和和气气，心里不一定高兴。他们也不喜欢这样。

奇怪，才二十天的时间，却感觉和他们度过了很长一段时间。这段时间也的确是我研究生阶段最充实的一段时间，我们甚至还一起拍了个微电影。了解一国文化，通过教科书也好，通过电影也好，都不如像这样两个世界的碰撞来得更直接吧。

对京都产业大学的语言活动及感想

中国传媒大学 赵心

2015年3月5日，这是一个特殊的日子，不仅因为它是中国传统佳节元宵节，还因为这一天，中国传媒大学文学院2014级汉语国际教育专业的我们迎来了来自日本京都产业大学的24枚小鲜肉——大学一年级的中国语专业的留学生。从此，开始了为期20天的汉语学习、中国文化体验、中国当地生活的真实接触。而作为此次进修项目的主力之一——承担翻译工作的我，在这20天的学习生活中更是感触颇深，受益匪浅。

在此次交流项目中，为了让日本留学生更集中更突出地感受中国文化、北京文化，我们结合上午的语言课程，制定了八个主题活动，涉及传统节日、饮食文化、传统工艺制作、中国戏曲、书法、故乡城市和动漫等，既包罗了经典又穿插了时尚元素，并且为了提高日本同学的参与度和积极性，我们同时要求他们在每一个主题下也做一次日本或者京都相应的文化展示与介绍，这样一来，不仅促进了双方文化的交流沟通，也在不断地提高他们运用汉语进行语言表达的能力。不仅如此，我们并不把课堂拘泥于室内，我们又利用各个周末，安排了带领留学生们参观北京当地较具代表性的名胜古迹以及市井街头的活动，如参观国家博物馆、游览八达岭长城、逛南锣鼓巷和钟鼓楼、走进圆明园以及参观北京古建筑博物馆等，在观光、运动、购物的同时，不断练习听和说，与身边陪同的中国学生的谈笑、对看到的文字和实物的解读、与市井的小商小贩的讨价还价，在这点滴的积累中不停地做着汉语的输入解码与编码输出的工作，提高了语码转换的能力和效率，使得不仅耳朵变“尖了”（听懂的速度快了），也使得舌头变“溜了”（表述的发音更加标准）。



值得一提的是，在工艺手工制作——画脸谱和中国书法这两个主题活动中，日本学生整体的参与度最高，学习的效果也更理想，事后反响也积极，现在想来，估计跟日本是一个继承中华传统文化相当完整的民族有关，他们从小学生开始就十分重视书法、绘画的培养，而来自传统古都——京都的这批学生，更是对类似于歌舞伎的京剧脸谱十分感兴趣，具有一定的亲切感。在活动中我注意到有几位一直不是很积极的男孩子在这两次主题活动的全过程中都表现出异常的耐心和兴趣，不仅主动坐到了教室的第一排，而且在绘画和书法过程中全神贯注，一笔一划很是认真，我想这就是找寻到了打开他们学习汉语的兴趣点和开关，如果沿着这个方向渐渐深入，引出更多的相关词汇和句子的表达，学习效果会是事半功倍的。

当然，有成功之处就有失败之处，不得不承认的是，这次对外汉语教学的实战中，我深深体会到平日对外汉语教学理论方法的浅薄和实战经验的严重不足。在各个小组的主题活动中，我们中国学生制作的教学PPT相对偏难、讲解时语速偏快，没有很好地结合日本学生现有的汉语水平，有的放矢地进行听说讲练，没有很好地注重重复，没有合理分配我们讲和他们练的时间比，“精讲多练”这四个字还有待日后进一步理解和落实。

这是一次难得的机会，这是一个检验理论的实践，希望我们都有所收获，为今后的类似活动打下坚实的基础，愿日后越办越出彩！

与日本留学生交流的一点回忆

中国传媒大学 段雅芬

交流的时间是短暂的，他们明天就要回国了。以后再见，不大可能，心里便有了许多的不舍，这与得知他们要来时的淡然形成反差。然而，理所当然地，他们来，他们走，只好写一点什么了。此刻脑中零碎的片段不少，要整合写成文章竟为难起来，索性就写这些碎片好了。

这是我第一次正式以语言学专业的身份与外国人交流，而这意识还是在我跟他们面对面打第一句招呼之后才有的。那是在学校门口集合，正准备出发去参观国家博物馆，为避免日本学生走散走失，每三名中国学生负责带四名日本学生搭乘地铁。我认识的第一个日本留学生叫萩原靖豊，高高帅帅的，很有礼貌，比其他三位年长两岁。他的汉语出人意料地好，这让我们很兴奋，一路上顺利且愉快的交流也得益于此。他们当中看上去最可爱的叫青木崇晃，像中学生，对人总是保持甜甜的微笑，但几乎听不懂我们说的话，时而流露出苦思冥想的孩童模样。另外两位一位叫酒本直哉，一位叫周藤优贵，很少说话，有些拘谨，但行为非常绅士，处处礼让，且常常致谢。当然，这些名字在当时我是一个也记不住的，后来叫得多了也就记住了。



往后交流的日子里，随着大家慢慢熟悉起来，我们开始聊天了。这儿又不得不称赞萩原的汉语了，实在是太好了，基本上我们完全不必刻意放慢语速或回避稍难词汇，他可以全程负责中日互译。有了这个优势，当然要好好和日本学生交流一下对彼此文化的理解和感受。一天晚上我们聊了很多，比如他们的武士道、漫画，日本人的性格特点；比如我们的儒学、艺术，中国人的性格特点。他们谈到日本文化的时候，比较客观冷静，包括我们对他们的一些好奇，他们会非常客气、平和地进行说明。但我们完全能够感觉出他们对自己文化的那样一种爱，那种不假思索地坚定的爱。而让我自己最有感触的是，平日里我们也许会对自己文化里这样或那样的问题有少许看法，但在与日本学生的交流过程中，在对自己文化的陈述和解剖中，我们觉出自己是那么地热爱它。在谈到我们文化的优秀部分时，深切地希望对方能够感知和赞赏，而在谈到不够优秀的部分时，有一种莫名的感伤。我想我们就是这样一种爱，埋在内心深处，是炙热的。

之后的交流更多了，语言遇到障碍的时候也多了起来，尤其是萩原不在场的时候。时常向青木比划汉语，有了一个经

验性的发现，那就是用手势语来展示比较级，遇到任何需要用比较级来修饰的动词和形容词，都可以使用，反复多次，他就记住了，非常适用。例如有一次一起吃晚饭，我问他喜不喜欢吃辣的食物，他会说喜欢，但其实又被辣到一直喝水。我觉得这就是比较级词汇的缺失，造成他对事物只有两极的表达。于是我想了一个办法，用手势语从低到高跟他比划，手势最低是喜欢，往高一点是很喜欢，再高一点是非常喜欢，再高一点是最喜欢。遇到诸如此类的情况，我会再次比划，然后让他选择。反复很多次以后，他还真掌握了。比如他就会说可爱、很可爱、非常可爱、最可爱。而后，有意思的事情发生了，有一次我说：“青木，你很可爱。”他很高兴地回答我：“你比我最可爱。”幸好他之前已经掌握了比较级的基本用法了，再加一个就简单了。我向他解释道：“青木，两个人比较，用更可爱；三个人or很多人比较，用最可爱。”当然我也同时用了手势语，他一下子就明白了，我想日语里肯定也有这个区别。这也就是我的另一个感受，语言逻辑的问题，用清晰的逻辑结合简单的语言来解释目的语很重要，有时对方明白你的逻辑比知道特定词汇的本身更重要。

还有一些零碎的记忆，比如他们会认真地询问我们到达目的地还需要多长时间，问完后时不时还会看表，因为他们所指的时间段是精确到分钟的，而我们总估计着大约多久，他们对此不大习惯。

于我而言，这段经历短暂却使人幸福，等着他们回国以后发来好看的樱花照片吧。然后一切照旧，心中却都多了这些美好的片段式回忆。

来自日本的弟弟妹妹们

中国传媒大学 李亚娟

3月初，日本京都产业大学的24位学生来到我们学校学习汉语，由我们班负责他们的文化体验活动。对我个人而言，这是我第一次跟外国人接触这么长时间。在他们到的前一天，我们准备迎接他们，我开始感到紧张，想了很多问题，比如该怎么称呼他们，他们会怎么称呼我们，我不会日语怎么沟通，用英语应该没问题吧，等等，想了很多。

我参加了迎接他们的欢迎晚宴，我跟八个男生在一个桌子，我自己很紧张。但是，令我吃惊的是，他们并没有像我听说的那样内向、不爱说话，他们很活泼，主动用汉语做自我介绍。他们的汉语不太好，英语也不好，我大概能听出来几个词，他们边说边做手势，我用汉语说我猜到的他们的意思，他们很开心我能理解他们的意思。他们挑战吃川菜里的辣椒和花椒，觉得很有趣，大家都很高兴。这是我第一次接触日本人，跟书上说的、老师说的都不一样，这是一群活泼开朗的可爱孩子。



在文化体验活动中，我们一起学戏曲、画脸谱、穿汉服，还参观了国家博物馆、南锣鼓巷、古建筑博物馆，爬长城等等。从这些活动中我看到了他们含蓄不张扬的传统特点，但是他们每个人有自己的个性和想法，又很有集体观念。在参加集体活动时他们这个集体团结一致，在自由活动时间他们有人去游泳、有人去看球赛、有人去游览其他地方、有人回学校休息。

他们给我印象深刻的特点还有一个是有礼貌、守秩序。比如，跟他们聊天说话，他们好像时刻准备着鞠躬说谢谢。我们一起出去活动的时候他们总是排好队，自己数好人数，听从我们的安排。

另外，他们都多才多艺，又很会玩，学习也很认真，又很谦虚。他们大一就开始自己打工，他们说日本的商家很欢迎学生去工作，给他们工作的机会。除了上课、打工，他们还有很多课外活动，比如学习武术、拍小电影、游泳、踢足球。大津心同学的武术让我们叹服，国府亮太同学的跆拳道很厉害，吓到了不少中国同学，马场同学的吉它弹唱十分深情动人，他们还会自己家乡的舞蹈，还教我们玩日本的石头剪刀布。在平时的活动中，他们拿着电子词典，边说话边查词典，努力学习汉语。有的同学还请我们去给他单独辅导汉语。他们很会玩，又聪明爱学，我觉得他们的大学生活很充实精彩。

虽然没有在课堂上正式上课，这也算是我第一次教汉语，真正体会到了自己学习知识的价值，为自己学习的汉语国际教育专业自豪。欢送会的时候，他们的汉语说得好了很多，我为此特别开心，觉得很有成就感。已经与他们分别快一个月了，还时常想起他们可爱的样子，想起他们姐姐长姐姐短地跟我们说话。

离别是为了更好的相遇

中国传媒大学 洪江萍

时光悄悄地流淌，转瞬即逝，不知不觉，已经走过阳春三月。一季又一季，四月的花依旧悠然绽放，过往的记忆也如青丝蓓蕾一样静静地悬在心头。回想上个月所经历的一个个故事，心中油然而生一种颇为奇妙的感觉，许是感动，抑或思念。

第一次见到这群可爱的留学生，是去参观国家博物馆那天。天空很蓝，浮着几朵白云，一圈耀眼的金黄，让心情也跟着明亮起来。我们和留学生们在学校的南门集合，我刚一走近，有三个留学生用不太熟悉的汉语，有点费力地对我说：“初次见面，请多多关照。”伴随的是他们整齐标准的九十度鞠躬。我面对这突如其来的隆重礼节着实是受宠若惊，一下子手足无措，不知道该怎么办了，有点不自然地站着，傻傻地微笑看着他们。现在回想起来，觉得自己太糟糕了，应该回礼问个好的。纵然自己失误了，但我与他们的陌生和疏远感一下子少了很多。很巧，前往目的地我正好跟这三个留学生分在同一组，在去国博的地铁上，他们其中一个留学生指着上面的标识问我是不是这儿下车，我说是的，他很愉快，带点自豪地转告同伴，表情实在可爱至极。这一天，他们的礼貌和懂事深深地印在我的脑海里。

接下来的交流中，我慢慢认识了更多的留学生，记住了他们的名字。他们性格虽然各异，但是都很好接触，相处起来特别轻松愉快。比如在画脸谱的活动中，坐在我旁边的是一個不太爱说话，很酷的男生。他的汉语不算好，听和说都不太顺利，没聊几句，他就赶紧把词典拿出来让我写在屏幕上进行翻译，于是，我们的交流就以词典为中介，连比带猜，说说写写，再后来，他还叫上了坐前排的留学生来帮忙翻译，距离在这样的交流中进一步拉近了。听完脸谱知识开始画画，我问他想画课件上的哪个脸谱，他说：“白素。”我纠正他是“白色”，他耐心地连说好几遍，终于改正过来。最近学习日语后我才知道，因为日语有“/su//sê/”这两个音，与“色”的发音/se/都不一样，因此，以日语为母语的留学生要念好“色”这个汉字是很不容易的，说成素/SU/是自然不过的事。画了一半，可能觉得白色稍显单调，效果不满意，他指着课件上另一个脸谱用生涩的汉语说：“那个。”我猜了几次，明白他想在白色的地方涂上像手指的脸谱一样的黄色颜料，特意问我是否允许他这么做。我点头说可以，告诉他可以按照自己喜欢的样子随意画，他笑了笑，不知是只理解点头的含义还是可以大概听懂我说的汉语，蘸了黄色的颜料仔细涂了起来。他的想象力和创造力特别好，脸谱在他的改造下焕然一新，生动立体，毫无半点违和感。我和他用的是同一盒颜料、同一杯清水。笔是油画笔，我画的过程中，笔头松了，空剩一支笔杆，往四周和地上找了一遍也没找着。我举手准备换笔，负责的同学走过来。他也停下画笔抬头看，不明白发生了什么情况。我指了指笔，他一面被笔杆逗笑了，一面又赶紧左右帮我找了一遍，同学说不必找还有剩余的笔可以用，要他安心画画，他才停下来继续涂色。该换颜色了，他往水中洗笔，突然“嗯？”了一声，我将注意力转向了他，原来他洗笔碰到了躺在水里的那个笔头。水已经被之前的颜料洗得黑漆漆的，他二话不说，微笑着把手伸进水中，取出笔头递给了我。同时，我看到他的指尖也被水染黑了。霎时间，我再次感受到了这些留学生的可爱。

有个留学生，父亲是台湾人，因为一直念的是日本的华侨学校，汉语学得比较好。在聊天中，她了解到我会讲台语，特别惊喜，想让我去她住的地方教她说台语，我欣然同意了。晚饭过后，我和同学一起前往，她愉快地迎接我们进门。桌上放着她早已准备好的笔记本，我说一个台语词，她立马记录下来。我发现她使用了假名、汉字、国际音标、拼音四种方



式来标注，一页笔记记满，她就从头念一遍给我听，我惊讶不已，因为虽然她是看着标注念的台语，发音却特别标准。后来，她又和住一起的另一位留学生问我们汉语问题，学得很开心、很认真。我们还一起探望了一个生病的留学生，一起品尝她从日本带来的美食……不知不觉天色已晚，我们要回去了，她们两人决意要送我们到电梯门口。等电梯时，我们才发现她们当中的一位是赤脚出来的，我们赶紧再三劝她们回去，别着凉了。留学生的纯真和热情再度感动了我们。

类似事情不胜枚举，他们课后争先恐后帮我们排列桌椅，抢过扫帚帮我们扫地，耐心教我们日本纸鹤的折法，一幕幕都让我们感到温暖。正值樱花开放的季节，我们一起上课，一起出游，从陌生到熟悉，由拘谨到自然甚至无话不谈，简简单单，却也是最美好的时光。二十天实在太短暂，真希望有那么短时间的暂停，让我们晚一些再告别。然而心中纵有千万个不舍也无可奈何，离别的25号还是到来了……依旧是芳菲三月，相信我们在最美好的时节告别，是为了下次更好的相遇！一段经历、一份回忆，且行且惜，情谊永驻。

口头禅和其他

——语言学笔记

于根元

再说口头禅

口头禅可能也会有发展。我近来发现一种新的口头禅：“你知道吗？”例如：“我刚出去一会儿，你知道吗？你就来电话了。你知道吗？我回来一查是你来的电话，我赶紧回了。你知道吗？我刚出去买了五个馒头，你知道吗？就赶紧回来了。你知道吗？”又如：“那个邮件版本我的邮箱不能兼容，你知道吗？我打不开，你知道吗？打开都是乱码。你知道吗？”我发现上面那些都是中年女的说的，不论文化程度高低，说的还挺熟练，大概说了有些日子了，我发现得比较晚。这样的口头禅，或许还有撒娇、抱怨的成分，但是一说得多了，很多场合都说，不说张不开嘴，也就兼有了口头禅的成分。可以说，这样的口头禅，是有一些实在意义的。这样的口头禅大概有个虚化的程度和过程。这样的口头禅在熟人里说，在可以说话比较随便的人里面说。同样说的人，碰到陌生一些的或者说话不宜太随便的人，也就不怎么说了。口头禅也分场合。

还有一种是“应该讲”。大概意思如：“这个讲话，思路应该讲是清晰的，措施应该讲是有力的，办法应该讲相当具体，步子应该讲也很大，态度应该讲很积极，我们听了应该讲很高兴。”“应该讲”，可能给人一种委婉和分寸感，这里一说得多了，也似乎兼有了口头禅的成分，实在意义还有。这是中年男子说的。我不知道他是不是当官的或许过去当过官，话里似乎还多少有点儿官腔。

口头禅大概也分程度，也分层次。这些口头禅还有一些实在意义，比那些没有多少实在意义的哼啊哈还是有些不同。口头禅大概有些并不单一，有的例如还兼有些官腔。



繁和简

1983年5月4日到9日中国语言学会在合肥市举行第二届年会。那时候我在秘书组工作。我向朱德熙先生收他的论文打印稿。他给了我说：里面有一个小地方要改一下。又说：不改算了。我那时候觉得朱先生着意在大的方面的新见，没有公开发表的稿子的小地方不很较真。我在《中国语文》编辑部工作的时候，校样一般给本所的作者看一下。李荣先生在校样上面改得挺多，有时候在三校样上还改得挺多，编辑部有人对他这一点颇有意见。我担任《中国语言生活》的主编了。有些作者的稿子我加工完了，他又来了个修改稿，我又得再加工。

近些年来，我自己也出现了这样的情况：自己的稿子看了又改看了又改，有些地方暂且不改也就算了，留待以后有机会再说了，有些地方好像还非改不可。有些地方改了还不满意，总觉得情况很复杂，我使用汉语怎么说也说不清楚似的。后来我觉得，跟知音说起来，话很少，很投缘。跟将要达到这个层次的人一说他就醒悟了，话也很少，也很投缘。跟层次低很多的人说起来就很费劲，有时候话很多好像也说不清楚，只好请他看看一些参考书以后再说；有时候对方要跟你辩论，你只好说各自先保留自己的意见吧。跟层次比我高很多的人在大庭广众之下似乎有很多问题但又不知道从何说起，在人少的场合对方又比较随和的说起来话又很多。

有时候有这样的情况：有时候我发现了一个新见，连带有很多认识要调整，接连好多天我都在调整认识。在这些天

里，我改动得就比较多。这样的情况也不会持续很久，不持续的时候可能进步不很大，也可能在酝酿更大的进步。调整也只是一些方面，有很多方面还会有不足和疏漏。层次提高了，也不是都提高了，有的地方高了有的地方可能还很低。但是总的是提高了。

在一次会上有人发言说某个上面说了：语言规范总比不规范好。我觉得某个上面可能缺乏层次方面的认识。在低层次上认识清楚了表达也没有毛病了，到了更高层次上可能一下子认识不是很清楚，表达也不会很顺畅，说话很多，甚至说话出现不规范的现况，但是人家毕竟是提高层次了。在基本上是同一层次的提高之后，会认识清楚了一些，说得也简明了一些，再到更高层次上可能又要这样来一遍。

我有了这些认识之后，也容易将心比心。有时候有的杂志或者研究生院要我审稿。有的时候，我说可以发表或者答辩，不需要修改了，不过也有些可以现在不改的不足或者疏漏。同样，我也进一步理解了：不要看到人家的一点低层次的不足和疏漏就不依不饶或者沾沾自喜，要看到人家总的层次是很高的，或者在看到人家总的层次是很高的背景之下谈那些不足和疏漏。也进一步理解了：一般情况下以人家后来的认识为准。

做真实的自己，为语言松绑

——语言教学笔记

中国传媒大学 赵 俐

又是一个播音主持艺术专业的艺术类面试季，看着一个个十八九的孩子在即兴评述的时候，紧张地在镜头前做着应试表达，那语言仿佛被五花大绑着来的，我想说，给语言松松绑吧，口头语言在应试的紧张状态中真的很难发挥好。

很多人都希望自己的语言能够出口成章、妙语连珠、令人佩服，但是绝大多数人面对众人、面对镜头、面对考官的时候，又都会因为紧张而不能发挥出正常水平。一些应试训练的结果，看似可以侃侃而谈，其实反倒是自造了一个厚厚的面具遮住了自己个性中的那些可爱和聪明。

要想不紧张，发挥得自如，当然是有方法的。方法要合理有效，我们就得遵循语言的本质规律。

语言是在交际中使用的，交际的是双方的思想和情感。好的语言不光是语言形式好，而且是形式较好地承载了好的内容。语言是日常经常使用的，也是在日常之中磨练的。平日里就要养成良好的语言表达习惯，而不能依赖应试培训中的模式化背诵。

语言内容要言之有物，不空谈，就得在平日里多关注社会生活，积累素材，积极思考，真心感受。表达出来的时候，要尽量做到准确、精炼、生动、不俗。表达能力还可以通过阅读与写作来得到锻炼。这样，到了考试的时候，就不会出现总是陷入“无米之炊”之后只好“米不够，用水凑”的境地。内容本身不充实，仅仅在嘴皮子上凑一些无味的“口水话”，说得再天花乱坠，也无法吸引你的听众去听，难以达到良好的交际效果。

除了日常的积累和锻炼，在面对考官的时候，我想从心理状态到思维和表达状态几个方面，提出这样几点建议。

首先，心理状态方面，“真诚交流”优于“应对考试”。尽管这是一场考试，而且还是人生至关重要的高考的一部分，严阵以待，积极备战，当然是应该的。但是，我们进入考场，如果不把老师当成审视我们、评价我们的对方，而是把他们当成倾听我们的交流对象，双方的关系由高低不等变成平等的关系，这样就能在很大程度上缓解紧张情绪。因为往往我们当众说话会紧张的原因，就是太在意自己“被评价”的结果。如果注意力放到交际的内容上，把听众当成平等的倾听对象，而不要总是关注自己，这样，语言表达变成了自然交流的一部分，心理也就解放得多，思维也会活跃一些，语言自然就会更加灵动。最好的状态就是“我来和老师交流我对新闻的理解和思考”，从容大方，不卑不亢。老师们愿意看到的就是自然放松的考生自然放松的表达。考试的过程确实也是师生之间思维和情感的一个交流过程。

其次，思维状态方面，“独立思考”优于“投其所好”。不少考生为了做到“知己知彼”，总喜欢揣摩考官喜欢什么样的表达。要说“投其所好”，那么多考官，喜好又不同，不好应对。我想告诉孩子们，真实的孩子，真诚的表达，有水平的考官都会喜欢。在做新闻评述的时候，要针对新闻所涉及的内容，进行独立思考。不要考虑考官爱听什么，不要说套话，也不要背诵培训时教的万能的技巧。当你独立思考了，一定是你发自内心的感受和思考的结果，表达起来就会更加自然顺畅，也能够吸引听众。独立思考，意味着要针对问题，实事求是，用真情实感，逻辑清楚，这样说出来的才是你的话。这是真诚交流的基础。一般来说，一名高中生，不会像媒体主持人一样有那么多生活和专业的积累，积累不多本无关系，独立思考的习惯养成了，积累的自然会越积累越多。空话套话，都是思维惰性的表现，只能引起听众的反感，自己也只有停滞不前。

最后就是表达状态上，“专注表达”优于“舞词弄句”。想说的内容如何呈现出来，我们看到有的孩子极力在择词、



句式上绞尽脑汁，显得反应比较慢。其实，作为即兴口语的表达，不能像写作的时候能够有充足的时间推敲词句，它只能依赖日常的语言表达的质量和速度的磨练结果，熟能生巧。真正到了考试现场，更多的应该是平实地表达与交流。俗话说，“怎么想就怎么说”，你日常的语言表达的准确性、幽默感都会流露出来，不要刻意追求“语不惊人死不休”。

记得在今年的考场上，让我印象最为深刻的考生就是一位非常自然、朴实、阳光的男生。这位学生在评述一篇关于雷锋的新闻的时候，非常有兴致地脱口而出“我认识雷锋”，然后马上不好意思地改口说“不是，我在电影里见过雷锋”。然后，他说的主要观点是：“我也按照老师的要求做了好事，但是我没有坚持。”接着他分析了“坚持很难”，表示“以后还是要尽力坚持”。这样的评述没有口号，没有套话，说的内容很真实，是孩子的真实情况和真实想法，神态和语言也很真诚自然，考官们都非常喜欢。虽然孩子没有特别深刻的言论，但是真实的想法透露出一颗质朴善良的心，反映出思维和语言很合拍。真好！

只要真实，每个孩子都有各自的可爱之处；只有放松，思维和语言才能突破模式自由行进。功夫在平时，考场上不用临阵装饰语言，但是要独立思考，真诚表达，这样给语言松松绑，让语言自由流淌，乐于交流，善于交流，才是最好的交际状态，也是日后进一步接受培养的良好基础。

即兴评述的时候能达到这种状态的人，一定很可爱，但是毕竟这只是考试的一项。也许，可爱的人没有被录取，那么一定不是因为他的自然可爱而落选，而是因为他其他环节的表现和基本条件在竞争人群中相比还有更加合适的人选。可爱，是必须的！人因为真实而放松，因为真实而可爱，因为真实而能够继续被培养和发展。

做真实的自己，为语言松松绑，你会得到更好的发展。

电视娱乐节目的创意字幕（三）

南昌大学新闻与传播学院 李淑婷

【突然严肃起来】 【难堪】 【认真】 【依然悠然自在】（《奔跑吧兄弟》2014-10-10）



创意字幕要善于捕捉画面或人物细节，这对字幕人员是一种考验。比如这些对于人物表情的描述，首先要求编导或字幕创作人员在转瞬即逝的视频播放中捕捉到人物细微的表情变化，然后用恰当的、符合情境的词语表达出来，最后再制作出具有相应效果的字幕。有时为了让观众产生共鸣，还会配合播放慢动作，以引起观众对人物细微表情变化的注意。从这些例子来看，字体、色彩的运用目前还比较随意，例如“突然严肃起来”用了较可爱的字体，而“依然悠然自在”则用了较端庄的字体；“难堪”与“认真”两种不同的表情却用了相同的字体与颜色。此外值得一提的是，字体与颜色的变化能起到一定的划分阅读片段的作用，“依然悠然自在”的短语结构显然应在“依然”和“悠然自在”之间划分第一层次，但字幕却用不同的颜色将“依然悠然”和“自在”划分开来，可能会在一定程度上误导观众，或使观众疑惑从而增加其解读困难。

【队长风范~】 【开玩笑的@】 【什么？ #】 【郁闷】（《奔跑吧兄弟》2014-10-10）





使用漫画元素是形成创意字幕娱乐化、搞笑化效果的手段之一。有的是在文字上增加装饰性的线条、水滴等，例如在“队长”二字上加上表示光芒四射的线条；有的是在字里行间嵌入代表特定意义的漫画符号，以放在后面居多，例如在“风范”后面用“~”表示某种夸张、延长、颤抖的语气语调，在“开玩笑的”后面加上形似“@”实为一团线的符号表示乱如麻的意思，“什么？”后边也加上了形似“#”的符号表示尴尬、愤怒等意思；还有的是将文字浮于漫画式的底纹上，相当于是在画面上写字，例如“郁闷”二字以哼哧冒气的漫画为底。这些漫画元素结合娱乐节目中的特定画面情境，总体上来说能够准确表达相关的意义，但由于有些符号的所指比较宽泛，缺乏相关知识和语感的观众恐怕无法解读到位，只能泛泛地感受这些不知所云的符号所营造的总体氛围，大概这才是创意字幕中的漫画元素之于广大观众更为重要的作用。

【跟着跳吗】【真的吗】【好来吧】【什么情况？瑜伽？】（《奔跑吧兄弟》2014-10-10）



用标注框把人物的心理活动标注出来，一方面是对人物表情的解读，另一方面也是把人物心里想的、没有说出来的话用文字的方式表现出来。一般来说，标注框有长方形、椭圆形、云状等不同形状，越可爱的形状越具有娱乐化的效果。本例采用的是椭圆形标注框，并用逐渐缩小的椭圆排列指向话语主体，还有色彩上的细节处理（男声以蓝色为底，女声以粉红色为底），不仅表达出了画面人物的潜台词，还使人物表情得到强调从而更加引起观众的注意。然而，标注框容易与屏幕四周的图标或字幕发生互相遮挡的现象，例如“跟着跳吗”和“真的吗”就把屏幕右侧的标题字幕遮挡住了，因此在创作创意字幕时，不仅要设计好画面的构图布局，还要充分考虑屏幕四周的固定图标与字幕位置。

【兴奋地邓超发放礼物】



假设这条创意字幕没有错别字，我们可以把它理解为状语放在前面以示强调，那么，其语气停顿之处应在“兴奋地”之后。上文提到创意字幕的字体与颜色的变化能起到一定的划分阅读片段的作用，因此如果要作不同处理，应该在“兴奋地”与“邓超发放礼物”之间发生变化。否则，按本例中的处理，语气停顿或短语结构的第一层就在“兴奋地邓超”之后，那么，我们判断“地”是一个错别字，应为定中结构的结构助词“的”。

【怎么爱你都不嫌多~】（《奔跑吧兄弟》2014-10-10）

【姐姐最爱主题曲 每天要唱无数遍】（《爸爸去哪儿》2014-06-20）



无论是记录歌词的文字，还是与节目中的歌曲有关的说明性文字，字幕创作人员都不约而同地采用了加注乐谱符号的方式。此外比较相关的是变形的谱线，如本例第二幅图中为波浪形谱线；还有可能不太相关的一些元素，如本例第一幅图中的星光、第二幅图中的小头像。总之是为了说明字幕与音乐有关，那么，乐谱符号及谱线自然是最直观的方式了。

【迷迷糊糊 你是谁？】（《爸爸去哪儿》2014-06-20）



在对话字幕随对话声音稍纵即逝的情况下，创意字幕却可以相对停留较久，让没有听清对话也来不及看清对话字幕的观众有比较充分的反应时间，这是创意字幕人性化功能的一种体现。在本例中，视频同期声的问话声音稍显模糊，正是一种“迷迷糊糊”的状态；如果不仔细看两个孩子的口形，会难以分辨到底是谁在问话；并且问话“你是谁”短而快，与其让对话字幕闪入闪出，不如用创意字幕，与妈妈的答话先后出现而后同屏，增强一种对话感。因此这条创意字幕既发挥了人性化的功能，又准确地指向了问话的主体，还生动地描绘出小男孩儿问话声音的性状，一举多得，看来是很有必要的。

【啊咦哟~ 啊哟喂~】（《爸爸去哪儿》2014-06-20）



创意字幕中用象声词描摹一些音效，可以起到可爱化、强化音效、引起观众注意等作用。此例中用几个貌似语气词的字词串连在一起，实际描摹的是小女孩儿伸懒腰的声音，这个声音在视频同期声中十分微弱，并且被玩具发出的“哔哔”声掩盖住了，可见其描摹动作的功能大于记录语音的功能。

沉浸式教学在对外汉语课堂中的应用

洛阳理工学院 李 俏

我从事对外汉语教学到现在已经有五年时间。在课堂教学中，我经常采用沉浸式教学与任务型教学。这两种教学方法在对外汉语教学中取得了较好的效果。

2008年，英国学生夏令营来中国昆明学习汉语，十天的体验时间，的确非常短暂，日程安排也很紧张，学生们有任务，需要学会一些汉语语法，并且最后要有一个演出。我被分到第二组，有15个高中学生和他们的老师60岁的Peter，大家有一定的汉语基础。怎么办呢？怎样在这么短的时间内做好这么多东西？在上了两节课之后，我想出了一个办法，先为他们写一个剧本，把我们要学习的汉语词汇、语法知识和文化融到剧本里，让同学们一边学习语言，一边学习表演节目。我们的节目除了有故事和剧情，还有唱歌、跳舞，同学们穿着中国的传统服饰和少数民族服饰，说着中国的语言，感受着中国的古老、神秘和丰富多彩。当我们去服装店借中国服饰排练的时候，我记得很清楚，有一位第一组的初中同学很忧伤地来到我跟前，用英语对我说：“老师，我们什么时候可以试穿中国传统的衣服？”因为他不是我们组的同学，我耐心地告诉他：“很快，你们老师就会带你们去试穿衣服的。”后来，他们老师在同学们的要求下，也学习我们，带着他们去试穿中国的衣服了。同学们都认真地排练节目，在我们共同的努力下，节目获得了很大的成功。那天，云南大学的校长、留学生院的院长、英国代表团的老师、云南大学很多大学生、云南大学附中的很多高中学生也去看我们的节目，台上表演着，台下笑声一片。作为幕后导演和策划，虽然很忙碌，但我心里别提多高兴了。我真心为中国的语言文化能够被大家看到感到欣慰。

除了假期短期项目班，自2007年下半年开始，我主要负责班级授课，负责汉语第二级上的课程，学校的选课方式是学生选择老师，相同的课程都有几位老师在上课，学生可以自由选择适合自己的级别和老师。2007年由于是第一次开始专职教师生活，我教汉语口语，和我搭班教综合汉语的陈老师是留学生院上课最好的老师，我当然有压力。首先，我是第一次来上课，没有名气；其实，我虽然以前教过留学生，但是没有长时间地带班，经验也不足。第一次上课，有四位同学选择了去听我的课，我很高兴，也更加努力，很认真地提前备课，一个星期以后，已经有15位同学选我的课了。

有一件事我现在还记得很清楚，那就是，上课第二天的时候，我向同学们布置了作业，希望第二天可以看到他们做的作业。第二天我上课的时候，检查他们作业的情况，同学们都没有做。我委婉也直接地说：“在我们班学习，是需要做作业的。如果不做作业，可以选择别的班级。”一位韩国女生问我：“老师，你教别的班没有作业吗？”我微笑着说：“不，我不教别的班级。”第二天，我一早来到教室，看到课桌上整整齐齐地放着同学们的作业，我觉得很满意。我们在一起愉快地学习了一个学期。我对他们要求很严格。每天布置作业，检查作业，改作业。在课堂上，我们经常用学过的词语口头连短文。有一次，我们学了和生病相关的词语，比如说：医院、医生、护士、发烧、咳嗽、打喷嚏、感冒、打吊针等，我请同学们当堂练习连接成短文，于是一个故事开始了：有一位大学女生生病了，去医院看病，她的症状是呕吐、咳嗽、发烧，医生让她去做检查，不是感冒，再检查之后发现她怀孕了。（此时学生已经笑成一片，故事在曲折中被学生饶有兴致地串联着）因为她身体不好，医生说如果流产，以后都不能生孩子了，后来她还是坚持把孩子生下来，但是她的男朋友不愿意负责，因为这件事选择了和她分手，所以她只好自己负责养育孩子。因为这个孩子是私生子，大家都不喜欢他，最后的结果是发配到非洲去当苦力了。我们经常在课堂上用学过的词语串联故事，并且让学生自己用学过的词语每天写日记。

在课堂上，我们还学习唱中国歌曲，那个时候，阿牛比较流行，大家非常喜欢听他的歌，因为很欢快，我们学了一些欢快的歌曲，比如说《对面的女孩看过来》《浪花一朵朵》《桃花朵朵开》《掀起你的盖头来》《青春舞曲》，还学习了



当时比较流行的《美丽的神话》，大家很喜欢，因为里面的爱情，同时也因为歌词是汉语和韩国语，所以大家很喜欢。当年在国内的中国学生中间也非常流行陈楚生的《有没有人告诉你》，这首歌的基调比较忧伤。在学期最后，我请他们写短文，把自己写好的在中国生活的短文录制成录音，做成听力，发给每位同学，请同学们在课堂上听和练习。人有很大的潜力，这是真的。同学们在写短文和录录音的时候，正确率出奇的高。给我印象很深的是波兰女孩儿谢兰芬，她写了快1500字，竟然没有一个语法错误，并且读音非常标准。这是谢兰芬的听力录音：

我在中国当模特儿

作者：谢兰芬

字数：1494字 语速：186字/分钟 用到的新词：30个

在欧洲的时候，我是一个很普通的学生，从来中国起，我感到我很不平常。因为路上不少人看我跟着博物馆的展品一样。有些人交头接耳：“你看，外国人！”小孩子看着我哭起来，即便我总是对他们笑。也许每个在昆明的白颜色的留学生和我一样有相同经历。

有一天，我跟我的波兰朋友一起去Manderin书店，他俩在楼上找着中文书，我在外边看着杂志。这时候，两个中国人和一个欧美人向我走过来，一个中国女的先问我：“会说汉语吗？”我答应：“会，不过说得不好！”然后她们用汉语和我说话，那个欧美人把她们说的翻译成英语。中国人先问我：“周末有没有空儿？”然后欧美人用我听不懂的英语说一遍同样的话。这个问题我觉得非常奇怪，因为我并不认识这些人。我说：“由于我还没有计划，所以现在还不知道。”他们告诉我，他们希望我参加什么，我不清楚“什么”是什么，而且还要付钱给我，她们的外国朋友告诉我这是一个exhibition，但是我并不明白是什么展览，她除了这是一个exhibition以外，什么都不能翻译。我想了一下，可能因为我的英语不那么好，所以我听不懂她的话，我叫我的朋友们，因为他们不但说英语，而且汉语说得比我好多了。我不明白中国人想要什么，我的朋友们一定可以明白。Bartosz和Honorata过来了，可是他们也不明白为什么那些人要我参加展览。

为了给我们说明他们要我做什么，中国人邀请我们去他们办公室，我们有点儿怕，可是我们更好奇，来到这两个中国人的办公室，我看到里面有很多模特儿的照片，看样子他们的公司是个模特公司，我猜他们是要我周末的时候当模特儿，不过我一直都不知道exhibition是什么意思，他们让我试穿了红色的旗袍，又让我试穿了太紧的高跟鞋，他们也给我照了几张相片，然后一个重要人物过来了，中国人让他看我的相片，他看了就说很漂亮，适合展览，中国人很高兴，因为他们觉得他们需要的西方模特儿找到了。原来欧美人是意大利人，她也会在这个exhibition当模特儿，她大概已经参加过这样的一个exhibition，因为她知道我们应该做些什么。她告诉我，在exhibition的时候，我们俩只要一边笑一边走，或者一边笑一边做，让人看我们，让人照相片。听起来这个工作很容易，收入也不错，所以我告诉他们我要考虑一下。星期四他们给我打电话时，我一定告诉他们我想不想去工作。我考虑了三天。一方面，我想参加这个神秘的exhibition，因为收获一定很大，可以说汉语，可能交新的朋友；另一方面，我不知道我可不可以相信这两个中国人和意大利人，我问每个家人和我的朋友们怎么办，每个人想出来了不同的办法。最后我给意大利人打电话，因为我只有她的电话号码，我在电话里告诉她我不要去工作，也请她告诉中国人我的决定。

星期五下课了以后，我想去食堂吃午饭，但是那两个中国人站在云大留学生院的门口，原来她们在等我，这个情况让我很意外。中国人看见我就跑过来，请我参加展览，因为她们找了半天也没找到别的高的西方女孩儿，她们跟一个公司签了合同，所以她们必须找到一个女孩子。她们看起来很紧张，有很大的问题，所以我想帮助她们。我同意去exhibition工作，我却有一点儿害怕，因为我不相信我不认识的人，而且她们说的听不懂的话。那么，我请我的朋友陪我，虽然他们很忙，但是同意当我的保镖。我们到了这个exhibition的地方，我才知道exhibition是什么意思，原来是昆明国际会展中心里的展览，我是在一个制造木门的公司的展区工作，我确实只需要站着，笑着，走着。星期五我穿着旗袍，星期六和星期天穿着婚纱，我不明白木门跟婚纱有什么关系，但是看展览的人认为我的影响非常好，谁都想跟我一起拍照片。听起来不是很有意思的工作吗？虽然听起来有意思，但是让我全天笑，我很累。

在中国，我确实有很多机会，可以让我有认识新的东西，有做新的事情的机会，我试了当演员怎么样，当模特儿怎么样，现在我在等着下个中国人的建议。

时光飞逝，一个学期结束后，我们学到了很多，到第二个学期，同学们直接跳了一级，去到了高级班。作为和他们一起学习的汉语老师，我心里很满足。

2008年，又是一个新学期，我开始和新的学生们学习汉语，他们来自美国、意大利、保加利亚、多米尼加共和国、印度、越南等，我们在一起度过了开心的日子，一起学习汉语，我会布置作业让他们唱中国歌，同学自己在课后练习，带着自己的吉他来教室给大家表演。我们一起在昆明玩儿，去翠湖看海鸥，玩儿游戏，打保龄球。直到现在，我们还经常在Facebook上互相关注，彼此询问近况，有几位同学经常在中国工作，比如木兰后来在沈阳教汉语，2015年又会来中国；Renzo已经在昆明六年了，现在在昆明工作，读语言学研究生，还开了一家英语培训机构，是昆明外语协会的副会长。

2008年下学期，我的班里来了德国、日本、韩国、美国的同学，我经常让他们分组说汉语，我会在旁边指导，这样，他们就能快速提高。让我印象深刻的是，一位德国的老太太，Milvi，她70岁了，个子很高，胖胖的，她会说很少的汉语，但是她每天都来上课，从来没有缺过一次课。我曾问过她：“你为什么来学习汉语？”她说：“我想听听这个美丽的语言。”我很感动，真的很简单，她只是想听听这个美丽的语言，虽然她老了，学得也慢了，但是她简单的心让我感动。我们是小的班级，但是我们有力量，元旦晚会，请看，我们在唱《美丽的神话》。

2009年5月，我回到昆明，这时，从美国俄克拉荷马大学来了一组同学，来中国学习三个月的汉语。我是他们的负责老师和汉语老师。我们开始了在中国的学习和旅行。我们和中国学生一起去大理、丽江，感受中国少数民族风情。有一次，我们学习水果，我拿了火龙果给他们看，欧如森问我：“这是什么？”我说：“这是火龙果。”他说：“火龙是什么意思？”我说：“火龙的意思就是fire dragon。”他说：“那在中国，龙很厉害，我想改名字叫欧火龙。”我对他表示支持。后来，他在外面，每次别人问他，你叫什么名字的时候，他都会说：“我叫欧火龙。”中国人听了就会笑。他不知道为什么，就又问我：“Lily，为什么我告诉中国人我叫欧火龙，大家都会笑。这听起来给人什么感觉？”我说：“听起来没什么特别的，只是感觉到一种水果。”他晕了，他再次请求我给他一个很炫的中国名字，我想了想，对他说：“那你就叫欧耶吧！”他知道了欧耶的意思，非常高兴地接受了。以后他就用这个名字直到他去中国公司找工作。有一次他去公司找工作，面试的经理问他：“你叫什么名字？”他说：“我叫欧耶。”经理笑了，并且之后的好几位经理都笑了。他最后只好又换成了他最开始的名字“欧如森”。现在，我们还联系彼此，刘瑞现在在俄克拉荷马大学读法学硕士，他结婚了，娶了一位非常美丽的美国女孩儿。欧耶在俄克拉荷马诺曼的石油公司上班。刘瑞2015年打算来中国天津、厦门或者香港工作。

沉浸式教学在对外汉语教学中的应用，使学生们更快更好地习得了汉语，是语言教学中值得推广使用的方法。

关于句酷批改网使用的几点思考

中国传媒大学外国语学院 张 彤

英语作文一向是令学生和教师颇为头疼的任务，班级人数多，批改任务重，反馈不及时，学生不满意，一直困扰着英语写作教学。国内率先将大数据应用在英语写作领域的“句酷批改网”给师生们带来了新的体验，句酷批改网是基于语料库和云计算的英语作文自动批改服务系统，2011年6月网站上线，已有超过1600所学校的近4万英语教师实名注册，拥有学生用户300多万，批改英语作文约5000万篇次。



2012年春季学期，我承担了英语专业的英语播音和国际新闻两个班的基础英语写作课。当时，公外已经有老师开始尝试使用句酷批改网，我向用过一段时间的老师了解了这个系统的优点和缺点，自己也把几篇英语课文和学生作文上传体验了一下。考虑到这两个班学生的水平比较好，批改网的对于高水平的作文区分度不太好，我最终没有在教学中使用这个系统。上这门课时，我让学生以手写的随堂作文和网上提交的课后作文交替进行。网上的作文以Word文本提交，用修订模式修改还算比较方便；手写的作文每次批改后，我会把需要点评的文章扫描，用汉王软件转成PDF格式，课上通过投影展示给学生，并把范文发给学生保存。学生能在一周后课前看到自己作文的批改反馈，对于承担三门课四个班的我来说，这是处理作业最快的速度了。尽管学生对这门课的教学非常满意，我倒更希望对比一下使用批改网的效果。

然而，改作业的巨大压力让我一直不敢再接写作课。2014年秋季学期，我承担了英语专业新生班的英语精读课，这个班是我工作以来接手的情况最复杂的专业班。首先，班级人数多，正常的专业班级应该是20人，这个班有34人；其次，学生的来源复杂，包含6名外籍学生和4名港澳学生，高考录取的学生中三分之二是调剂专业的；第三，学生的英语水平差距极大，留学生既有来自英语国家的，也有朝鲜语背景的英语零起点学生，很多调剂专业过来的学生英语基础很差，对英语兴趣不大。给这样一个复杂的大班上课，真的是很难驾驭。全英语授课，零起点的学生完全听不懂；讲得简单了，英语国家、香港地区和英语基础好的学生会觉得没意思。一年级新生听、说、读的专业课都有，唯独没有写作课。针对这种情况，在教学当中我希望通过抓写作来帮助基础差的学生度过沉默期，培养语感，提高英语水平。我使用句酷批改网每周给学生布置写作任务或周记。一个学期的使用让我对这个平台有了更加充分的了解。

首先，批改网即时生成学生作文的分数、评语和按句分析结果，学生可以根据批改网的提示自主修改作文，多次提交，有助于提高学生自主学习的兴趣和能力。以我班上英语零起点的韩国留学生为例，第一周的作文她修改提交了48次，最终成绩为74.5；第二周的周记她提交了34次，最终成绩为78；第三周的周记她提交了16次，最终成绩为78.5。作为零起点的学生，一学期下来虽然她的口语起色不是很大，但写作进步明显，批改网一定起了不小的作用。

批改网的“按句点评”是对学生自主修改帮助最大的，可以显示“句子错误”“拼写错误”“疑似中式英语低频警示”“学习提示”“批改提示”“高分短语”“搭配统计”和“语法检查”等。虽然这些功能不能甄别所有的错误，例如用词的感情色彩之类的非语法错误很难被系统发现，但批改网能够帮助学生减少一部分语法和拼写错误，减轻教师的工作量。批改网的这个特点对写作功底差的同学帮助更大，能够指导他们反复修改，减少语法和拼写错误；写作功底好的同学

语法方面的错误比较少，多是用词适切性方面的语用错误，他们通常不需要提交很多次就能够得到不错的分数，语用方面的错误还需要人工批改，才能让他们有所收获。

句酷批改网主要通过“内容相关”“篇章结构”“句子”“词组搭配”“词汇”和“流畅度”六个维度对学生的作文进行智能评价。《现代教育技术》2013年第5期发表的何旭良《句酷批改网英语作文评分的信度和效度研究》一文显示：批改网的评分可信度较高，手工评分高，批改网上的评分也高，手工评分低，批改网上的评分也低，但批改网上的评分要比手工评分要高。

我认为得分和评语仅适合作为参考，因为批改网偏爱“长句”和“学术词汇”的使用，大量使用短句和口语化词汇的记叙文，即使写得非常好也往往分数不高，而且“内容相关”“篇章结构”这种宏观方面的判断是批改网所不擅长的。批改网还有个有趣的问题，就是文章修改到一定程度，再修改提交成绩会不升反降。鉴于批改网的这些局限性，防止一些得不到系统修正的错误传染，防止学生片面追求分数，我始终没有开放“学生互评”的权限，而是将我修改过的一些好文推荐到平台上供大家学习。

另外，批改网的一些功能极大地便利了教学管理和科研。例如，“学期总评”功能能让班级所有学生提交和未交作业的情况一目了然，每次作业的成绩和一个学期的平均分十分清楚，便于老师掌握学生的日常表现和进步情况。通过点击某个学生作文修改的“次数”可以查看到学生每次修改的内容和得分，老师可以清楚地了解学生完整的修改轨迹，便于分析学生对语词的取舍过程，了解学生的语言学习和认知特点。“体检报告”功能可以统计“平均词长”“高频词汇占比”“篇章连词”“从句总数”等等一些语篇信息，可以用来辅助做语篇分析。

一个学期的使用让我感受到，句酷批改网是英语学习者和老师们的良师益友，只要摸清它的一些特点，再辅以人工批改，会对学生有效提高写作大有帮助。师生们的使用反馈和其他在线批改服务的竞争也会促进句酷批改网的功能和服务水平不断提升，这些最终会更加便利英语学习。在写这篇使用感想前我上中国期刊网搜索了一下，只找到12篇关于句酷批改网的论文，多数是关于系统功能的介绍和写作的实证研究，对于拥有4万英语教师用户、300多万学生用户、批改英语作文约5000万篇次的批改网来说，研究的力度和角度都还十分有限，相信会有更多借助批改网进行的语言习得和认知、语篇分析、计算语言学的研究陆续出现，相信语料库的运用会为英语教学和研究带来更多便利。

对错之辨：一路走来的现代汉语教材语法评议

北京语言大学语言科学院 朱立锟

现代汉语教材是高校汉语言文学及相关专业学生所使用的教材。笔者最近翻阅了一些新中国成立以来的高校现代汉语教材，发现了一些很有意思的现象：

“游了一次泳”对不对？上世纪50年代有教材认为是不对的，可之后的教材却认为是对的。

关于词缀，50年代很多教材并没有此概念，有的教材将它们和“们、着、了、过”等统称为“辅助成分”或“附加成分”，而从70年代末开始，“词缀”得到广泛应用，而且出现了双音节词缀。从21世纪初开始，教材中开始有了“类词缀”或“准词缀”的概念，而且出现了一批新的例子，比如“*热”“*风”等。

在代词的讨论中，50、60年代的教材主要关注误用代词“其”，以及代词指代不明、缺少前词、人称不统一等现象。而到了80年代，对代词的讨论类型进一步扩大：比如我们熟知的黄伯荣和廖序东主编的系列教材中，就有代词近指远指混用的现象；1983年上海教育学院主编的《现代汉语》注意到了反身代词“自己”的误用。人称代词、指示代词、反身代词等都有所关注。

此外，关于“您们”“关爱”是否规范，“句群”“复句”的出现与丰富等现象在不同时期也出现了明显的发展变化过程，类似的现象还有很多。与上面这些现象形成对比的是，一些关于搭配、语序的问题，无论在哪个时期，都是现代汉语教材讨论的重点内容，而且变化很小，值得我们深思。

我们将这些对语法现象的评论称为语法评议。语法评议包括两方面内容，一是编者对病句的修改；二是对某些语法现象的讨论，比如“副+名”“您们”等。

针对以上提到的现象，我们从语法评议类型和解释途径两方面着手，对现代汉语教材中的语法评议分阶段进行了讨论，总结了各阶段的特点。大体上，从20世纪50年代开始，现代汉语教材语法评议经历了四个发展阶段：匡谬阶段（20世纪50年代中期—60年代中期）、承袭阶段（20世纪60年代中期—70年代中期）、系统化阶段（20世纪70年代中期—90年代末）、改进阶段（21世纪初—今）。



一、匡谬阶段

20世纪50年代中期至60年代中期是现代汉语教材语法评议的匡谬阶段。总体来讲，这一时期语言评议有这样几个特点：一是注重基础语言文字知识，没有系统化；二是在匡谬正俗的观念指导下，注重实用性，并不太注重解释；三是有一些评议从之后的发展来看是可商榷的。

从当时的语言环境上看，首先，新中国成立以来，大学开设“现代汉语”课程，高校现代汉语教材应运而生。其次，新中国成立以来，广大干部群众的语言水平亟需提高，政府和语言工作者都非常重视语法规规范化。1951年《人民日报》连载吕叔湘、朱德熙的《语法修辞讲话》。自1954年开始，由当时著名的语法学家合力拟定了“暂拟汉语教学语法系统”，并在此基础上进行各类教材的编写，足以说明政府和语言工作者对语法规则学习和语法使用规范的重视。因此，将语法评议作为教材的重要内容也是理所当然的。

从教材的语法评议用例上看，匡谬阶段的特征主要表现为：

语法评析还没有系统化。比如有的教材习惯将某一大类放在一起集中说明，而忽略其中的进一步分类；在评析类型上并不完善。比如1958年北大版的《现代汉语》第十九节，编者将多种句法问题都归入到了“结构混乱”中，其中包括成分残缺、句式杂糅、关联词配合失措等多种句法问题，而且在“成分残缺”中也是各种残缺用例混杂在一起，没有条理。

总体来看，该时期对语法现象的评议并不太注重解释，比较常见的做法是仅告诉读者什么是对的，什么是错的。比如1958年北大版《现代汉语》中对于“约旦女爱国青年纳迪亚·萨勒提在押赴法庭途中。（图版说明）”的评议仅是“应说‘爱国女青年’”，没有任何其他解释。

有些用例在今天看来是可以商榷的。比如1956年杨欣安主编的《现代汉语》认为“‘我对这种行为很有反感’可以，‘我很反感这个人’便不行。”显然，编者是将“反感”看作名词，而名词是不能够带宾语的。《现代汉语词典（第六版）》认为“反感”有名词和形容词两种词性，也没有承认其动词的地位。但是，根据笔者的随机采访，大部分人认为“我很反感这个人/这件事”是可以接受的。又如1958年高等教育出版社出版的《现代汉语》中“一连游了好几次泳”被认为是不规范的，但在随后的教材中则认为该例是规范的。

这些都说明，教材中语法评议处于初级阶段，还需要不断完善。

二、承袭阶段

60年代中期到70年代中期是现代汉语教材语法评议的承袭阶段。1966年，文化大革命开始，高考中断，与现代汉语规范化相关的研究和教学都受到了严重破坏，新编的教材非常少。这个时期教材语法评议基本上还是继承上一阶段的成果，并没有明显的发展。这个时期唯一一类新出现的语法评议现象是“并列不当”，如：“这是党和毛主席对工农兵学员的信任和寄予了无限的希望。”（哈尔滨师范学院中文系现代汉语教研室，1975）评者认为“前一个‘和’没问题，后一个‘和’有问题，前后连接的两项结构不一样，不能构成并列关系。应该把‘寄予了无限的’删掉，改为‘这是党和毛主席对工农兵学员的信任和希望。’”这一现象在以后逐渐有了更多讨论。

三、系统化阶段

70年代中期到90年代末是现代汉语教材语法评议的系统化阶段。文化大革命结束以后，政治环境得到改善，教育事业得到恢复和发展，汉语语法研究得到了前所未有的发展，在此大背景下，教学语法也进入了繁荣时期。这一时期出版了大量教材，其中有不少经典版本，比如黄伯荣、廖序东主编的《现代汉语》，张静主编的《新编现代汉语》，胡裕树主编的《现代汉语》，张志公主编的《现代汉语》，它们都对现代汉语教学产生了重要影响。

这个时期的教材主要有几点需要提及：一是关注的内容范围逐渐扩大。二是对原有的误用类型进行了更为细致的划分，注重解释。三是新兴起的语法理论对语法评议影响较大。笔者在翻阅该时期的教材时，发现有许多新出现的类型，比如副词评议从无到有，助词的讨论中不仅只有时态助词“着、了、过”，很多教材还出现了结构助词“的、地、得”的身影；残缺类中有了关于状语、补语的评议，语序评议中有了主宾、主谓、补语位置等多种小类，复句评议在此前时期只关注关联词，而本阶段出现了对分句关系的讨论等等。这些新现象极大丰富了现代汉语教材语法规规范化内容。

不仅如此，由于受结构主义描写语法的广泛影响，新时期的讨论更注重整理分类，将以前混杂在一起的诸多语法现象进行了较为细致的分类，并试图提供一些更为精细化的解释，极大地促进了教材中语法评议内容的系统化。结构主义语言学早在20世纪30年代就传入中国，但是其真正在汉语语言学界开花结果则是到了20世纪80年代。在前两个阶段，语法评议都显得很零碎，没有体系，从20世纪70年代末开始，新的评议类型显著增加，已有的类型也有了更为精细化的描写，系统化成为这个时期的主要特征，这与结构主义观念的影响不无关系。

在20世纪80年代以来，不仅结构主义广泛传播，功能语法、转换生成语法等理论也被引进汉语语法学界，学者们认

识到语法有句法、语义、语用（也有人说“结构、语义、表达”）三个方面，这就是“三个平面”理论。在该理论的指导下，现代汉语教材中语法评议也有了新的探索，比如，前文提到，第三阶段在讨论搭配问题时很重要的一点变化就是不再只关注语义上、习惯上的搭配不当，还将类似于“不及物动词带宾语”这类语法关系不当用例列入考察范围；同时，这个时期还正式有了“句群”的概念，复句的分句关系和句群运用中的各种问题也逐步展开，这是从语用角度进行分析的典型用例。除此之外，这个时期评议更加注重解释：一方面，是由于类型的细化必然会带来解释的深入，另一方面则是由于受“三个平面”理论影响，语法研究逐步深入的结果。比如，在解释传统语义、习惯上搭配不当时，经常看到“因为不合事理”这样的表述，又如对于：“葡萄沟人民今年又提出了响亮的战斗任务。”评者言：“‘响亮’具有‘声音’特征，‘任务’不具备‘声音’特征，不能搭配，可把‘任务’改为‘口号’。”（杨润陆、周一民，1995）该例中很明显运用了语义特征分析法，而这正是“三个平面”理论背景下语义研究的重要方面。

这个阶段是语法规范的复苏阶段，虽然各方面开始调整，学者们也对传统的“匡谬正俗”规范观进行了重新探讨，但是这些新观念并没有体现在教材中，而是在传统基础上进行丰富和完善。

总的来看，该时期是教材中的语法评议在传统的语言规范观指导下，结合新的语法研究理论大发展的时期。教材中评议对象的类型基本定型，越来越注重解释。这为以后的教材编写提供了很好的模型。

四、改进阶段

21世纪初至今是现代汉语教材语法评议的改进阶段。经过前三个阶段的发展，现代汉语教材中语法规范化内容已经呈现出比较系统化、成熟化的特点。但是，对一些现象的分析说明是不尽如人意的。比如，对于“副+名”这类边缘现象，许多教材都有涉及，但是所有的评论都认为名词不能用副词修饰，经常列举的用例是诸如“不学校、都桌子”之类的典型用例，对于“很精神”一类则采取“例外说”，以此来维护名词不受副词修饰的大原则。然而近年来有学者基于动态语言观深入地分析“副+名”，寻找其产生原因与机制。似乎传统静态规范观下的语法规范工作应有其不可避免的局限性，观念更新成为了教材中语法规范化的客观要求。

1986年召开了全国语言文字工作会议，会议将语言规范化和推广普通话作为第一任务，中国语言文字工作进入了新时期。从此，语言规范研究也广泛开展起来，学者们纷纷从理论上对以前“匡谬正俗”的静态语言观进行讨论，提出了一系列非常有价值的观点，比如交际值、动态性理论、层次性理论、潜显理论等等。可以看出，相对于传统规范观，以“交际值”为中心的动态规范观有了根本性的革新。在这种大背景下，作为语言规范的重要内容，语法规范化在教材中也有了一定的转变，通过考察，我们发现进入新世纪以来，教材中的语法评议有了新的特点。在内容上，由于受到上世纪90年代学术界动态语言规范观的影响，教材中的语法评议一定程度上渗透了此类思想，比如2001年邵敬敏主编的《现代汉语通论》对过去的评议有了反思，“20世纪50年代初《语法修辞讲话》曾经批评过‘我军为寻找有利战机……’‘释放的释放，劳改的劳改……’中的‘战机’‘劳改’是‘生造词语’，还批评‘转变了过去站在生产之外，空喊保证生产的作风’中的‘转变’是不及物动词，所以不能带宾语，而现在我们再也不认为‘战机’‘劳改’是生造词语，‘转变’不能带宾语了。”又如2001年钱乃荣主编的《现代汉语》认为“同样是把前句的宾语作为后句的主语（省略），‘接着几天，我常去观菊，使我懂得了不少关于菊花的知识’被认为是病句，‘中国古代有个寓言，叫做自相矛盾’被认为是正句，错与对，在于人们使用语言的习惯。”此外，“V（双音）在了”“您们”等现象也都有变化。相对于传统评议，此时的评议在新观念的指导下更具有思辨性。

但是，由于长期以来“匡谬正俗”观念的影响、教材编写的模式化以及对教材的实用价值的考虑，新的观念并不能完全取代旧的观念而成为教材编写主导思想，这需要一个过程。因此，我们看到教材中大部分语法现象的讨论还是延续传统的方法，是静态的，缺乏动态观察视角，因而新观念主要体现在小部分学界讨论比较多的现象上。

现代汉语教材的语法评议从上世纪50年代发展至今已有60年的历史，在今后的教材编写过程中如何借鉴以往经验，并在此基础上进行改进，从而使教材语法规范化变得更为合理，是我们需要进一步考虑的问题。

联想：会意与引申

付云华

汉字是表意体系的文字。多数情况下，一个汉字即为一个语素，字与字组合便形成了合成词。字、词都离不开会意和引申，具体而言，字有会意字、词要会合语素义；有字义引申、也有词义引申，这些方面从认知的角度考虑，都依赖于联想。

会意——最能体现联想作用的造字法。汉字具有很强的符号性，即高度的抽象性和概括性，汉字部件只是提供一些关键信息点，需要运用联想推理才能会意出造字理据。

“杳”，从日在木下；“杲”，从日在木上。“杳”（冥也）与“杲”（明也）的迥异，需要人们在联想的基础上结合生活实践经验才能领悟。有趣的是，为什么“日在木中”的“东”（東）与“日在木下”（杳）“日在木上”（杲）相去甚远，用来表示方位，这多少有些偶然，但体现了理据性和任意性的辩证关系。当然，关于“东”的字源还有其他说法，暂不细论。



字义，以本义为原点、以联想为桥梁，通过相似性、相关性不断引申生义。“解”甲骨文写作“𦥑”，本义是用手分牛角，即分解。后来逐渐引申出解释、理解、溶解等意义，如“解牛”与“解说”的相似点在于都是分解，区别在于对象不同，“解说”分解的是事实、道理等。“解”甚至产生了松弛懈怠的意思，但这个意思已经离本义较远，增加了联想的困难，于是就在“解”的左边加了“宀”表明“懈”指人的精神分散不集中，拉近字形与字义之间的关系，读音也发生了变化，读作xiè。“兵”，甲骨文写作“𦥑”，本义双手（𦥑）持斤（斤），即兵器，后通过相关性引申出土卒、战争、军事等义，因有联想认知，引申义很易理解。“兵不血刃”与“先礼后兵”中的“兵”分别是本义与引申义。

组字成词，而词义并不等于语素义（字义）的简单相加，两个或多个语素多通过会意组词表意，这也依赖联想。

甜活儿：[名]费力少而报酬多的工作（跟“苦活儿”相对）。《现代汉语词典》

白领：[名]指从事脑力劳动的职员，如管理人员、技术人员、政府公务人员等，他们工作时多穿白色衬衫。《现代汉语词典》

“甜”的语素义是糖或蜜的味道，而在“甜活儿”中比喻“费力少而报酬多”，二者具有相似性，“干的少得的多”与“甜味”都给人愉悦、舒适之感，很容易建立联想。“白”+“领”，字面意思是白色的衣领，通过相关联想，转指穿白色衬衫的职场人。很多时候，我们已经忽略了词语中会意的因素。在语言生活中，偶尔反其道而行之，使用字面意义，也不失为一种语言艺术。如，汰渍洗衣液广告中，孩子听到“白领”一词联想到白色的衣领，反驳到“我的领子不白”，于是引出洗衣液宣传功效——轻松去除衣领污渍。类似的还有小品《你摊上事了》中“写字楼”被保安解读为“这个楼里面的人全会写字儿”。

在语言运用的过程中，词义也不断引申，其两个重要途径是：相似联想和相关联想（即隐喻和转喻）。如：

跳水：[动]①水上体育运动项目之一，从跳台或跳板上跳入水中，身体在空中做出各种优美的动作。②比喻证券价格、指数等急速下跌。《现代汉语词典》

显然，①是“跳水”的本义，②是“跳水”的隐喻义。体育运动、经济金融是两个不同的认知域，通过相似性（从高到低）从一个认知域投射到另一个认知域，便产生了隐喻义。

男：上网买手机，想要什么价？

女：跳水价呀！

（男从高台跳入水池中）

男：挑战网购极限，上苏宁易购，超省钱。 苏宁易购广告之跳水篇

这段广告中“跳水价”被演绎为高台跳水。这种幽默的语言艺术能够获得良好的效果，离不开“联想”。我们可以从跳水这项体育运动联想到经济金融领域价格的大幅下挫，也可以从价格大跌联想到跳水这项运动。再如：

冷宫：[名]戏曲、旧小说中指君主安置失宠的后妃的地方，现比喻存放不用的东西的地方或人被冷落的处境。 《现代汉语词典》

满腹才华却被打入冷宫？ 林内智能采暖炉广告词

“冷” + “宫（室也，参见《说文解字》）”，字面意思是冷屋，通过相似联想，隐喻为被冷落；为突显采暖炉的功能，广告词中的“冷宫”显然是指寒冷的房屋，利用隐喻义吸引注意力，却同时利用字面义宣传商品。

2015年1月15日《北京晚报》上有篇文章名为《还应容下几分人间烟火》，评论“烟熏腊肉治霾论”。“烟火”应为一语双关，既指熏腊肉产生的烟和火（本义），也指生火做饭、熟食，特指烟熏腊肉。做饭这一事件有很多属性，使用火、产生烟是其中最突出的方面，“烟火”通过相关联想生义——做饭、熟食（转喻义），“这里涉及的是一种‘接近’和‘突显’的关系”。（赵艳芳《认知语言学概论》）文中提到“炒菜做饭、熏制腊肉制造出来的这点人间烟火对PM2.5的贡献也该拿出个具体的研究数据”，“就怕为了眼前政绩，上方压力而匆匆找来腊肉背黑锅，连着延续了多少年的人间烟火都容不下了”。文章用“烟火”的本义论事，用“烟火”的转喻义说理，“烟火”一词增加了评论的深度。

可见，在会意造字、字义引申、组字成词和词义引申等方面，联想均发挥了重要的桥梁纽带作用。借助联想酝酿的“意外”，也让我们不得不感叹“运用之妙，存乎一心”。

网语解析

首都师范大学 惠天罡

备胎族 指后备情人或者排行第二的爱人。很多大学生把自己称为“爱情备胎”“后备甜心”等，用“备用轮胎”比喻“感情生活中的后备者”较为形象，因而在语言生活中经常出现。“备胎”的作用是在正胎发生意外时帮助旅行者把旅途继续下去，做到“有备无患”，不过如果正胎一直不出意外，也许备胎永远不会被启用，所以在感情生活中，“备胎族”的地位很被动，始终面临不会“转正”的风险。

点赞之交 在微信、微博、贴吧、QQ空间等社交软件或网页中都有“赞”的功能。“赞”一般为一个大拇指形状的按钮或者一个心形的图形，点击一下，即对此内容（可能是一条微博、微信或一篇帖子、文章）“点赞”，也即对此内容表示赞同、支持和喜爱，表达对对方的关注之情，进而体现双方的友爱关系，现在关系很浅的人也大多用“点赞”的方式表达一种“我关注着你”的意思。就好像是双方见了面点点头而已，所以现在的“点赞之交”已经没有了最初的那种“心意”，有时哪怕是你的伤心事也有人点赞，给人一种敷衍、应付之感。

过度分享 指在社交媒体蓬勃发展的时代，个人或企业过度频繁地传播庞杂的信息，令人不堪其扰，最终惹恼信息接受者，并使原本的关注者慢慢流失。过度分享信息的个人有时被称为“过度分享狂”，即在社交网站上分享过多个人信息的人。

红包大战 从2015年2月11日开始，以微信和支付宝为代表的“红包”大战拉开序幕。根据资料显示，仅仅从小年夜到正月初一，各大互联网巨头以及商家通过微信、QQ、支付宝钱包、微博、百度等软件、社交平台送出上百亿元红包。互联网市场的一大特点就是模仿能力极强，商业利益从不让一家独享，不论哪家企业出了新产品或新服务，各家立刻一哄而上。春节前，几大互联网巨头早就进行了技术上的准备。1月26日，支付宝钱包8.5版本更新上线，其App图标上赫然出现“亿万红包”的字样，加之应用首页中央醒目的“新春红包”图标，显示出支付宝钱包对此次“红包大战”志在必得的信心。2月3日，微博红包推出“让红包飞”活动，百位明星为粉丝发红包，粉丝也可以给明星充红包，还能和明星发联名红包，这一活动颇具吸引力。社交应用陌陌也在新版应用中加入了红包功能，联合支付宝钱包给用户发新春红包。红包之所以成为互联网巨头必争之地，其背后隐藏的最大利益诉求就是移动支付业务。从眼下来看，红包主要起到了一种媒介作用，互联网企业希望以此扩大移动支付场景，为下一步移动支付在用户日常生活中全面渗透做准备。

红包雨 指互联网巨头的红包大战吸引用户关注各种“抢”红包的现象。支付宝在春节前后发放总值6亿元红包，微信发5亿元的现金红包，单个最高是4999元。QQ也发放总值30亿元的春节红包。对于众多舍得大把花钱的企业来说，移动互联网热潮来临，用户是最重要的资源，春节前后送红包无疑是最能吸引移动互联网用户的一种方式。而且用这种“抢”的方式，欢乐成分更多，花费了同样一笔广告费，能够让更多的人记得住这个公司的品牌或者产品，也是花小钱办大事儿。事实上，春节红包已经沦为企业营销的战场。红包雨的背后既是互联网大佬对于移动支付场景的豪赌，也是商家借春节这个最重要的营销时点对过亿用户的集中轰炸。借助春节时期向普通用户发红包，无疑是将普通用户吸引到自家平台的一种方式，抢到了用户，就占有了未来的互联网入口。而且那些抢到红包的人，必须要将钱再花出去，这就占据了未来的消费机会。即使对方不消费，绑定信用卡才能提现，这就吸引了用户在自家的平台上消费。

红点强迫症 现代人的社交网络依赖症之一，表现为微信用户只要看到朋友圈的角标小红点亮起，就忍不住要去点，即使这次点开没有什么需要看的消息下次也要继续去点，据统计，这种动作平均每5分钟就要发生一次，与强迫症这种心理疾病表现类似。有统计数据，当下人们每隔5分钟就会低头刷一次手机，每一个未读提醒的红点，都意味着信息过剩。

互联网基因 指一种源自硅谷的开放、平等、互助、共享的精神。包括“平等文化、产品为王、模式创新”三个显著特点，聪明的经营者往往懂得谨慎且批判地从硅谷的独特文化中汲取养分并巧妙地使其和本身文化融合；在与伙伴的合作过程中，他们也是步步为营地各取所需。许多成功企业正是借鉴了这些精神和特点成功转型。如今，“互联网基因”成为网络经济发展的内生控制力，正推动中国经济，包括党政军企民在内的各种组织从团队运行、商业模式、决策方式、时机融

合、合作伙伴和人才使用等六个方面加速转型。

计算器女友 源于一段网络视频，一位贵州男子用普通话和贵州话与一只语音计算器聊天，而那只粉红色的计算器就当成了男子的女朋友，男子甚至因此遭到儿子“要告诉妈妈”的威胁。2014年12月，网络上出现了一段“男子与计算器女友聊天”的视频，视频中的男子与手中的计算器“对答如流”。走红的这段微视频时长1分30秒。视频中，腼腆的杨二哥时而用普通话，时而又用贵州话，与一个粉红色的计算器“对话”——运用计算器各种按键发出声音，与其中的“++(佳佳)”“00(玲玲)”谈情说爱。视频中，手持计算器的男子问：“晚上我们去哪玩？”随后，他便按动计算器上9、8两个按键，发出98(酒吧)的回答。对话前后衔接流畅，台词搞笑，所以该视频一被传上网，立刻引起了很多网友的围观。

窥读 偷看别人正在读或者看的书信、书籍、微信等。如在拥挤的地铁或公交车上，某人用手机发个微信、看个新闻或者邮件，坐在旁边的人只要稍微瞥一下就能将内容尽收眼底。有人认为，此行为虽然不太道德，但谁让车厢那么挤，手机屏幕那么大，眼睛又无处安放呢。

男默女泪 男生看了会沉默，女生看了会流泪。“男默女泪”最早起源于QQ，后在百度李毅吧出现。该词有时会作为文章的标题来吸引人们的眼球。引起“男默女泪”的主题，内容多与情感有关，后来沿用到各个方面，一些让你泪流满面的神帖必然会被接上“男默女泪”的刺眼回复。这个词语现在被广泛使用，不再特指“男生”沉默，“女生”流泪，而转为无性别差异的集体性名词。男生也可以“泪”，女生同样可以“默”。

少年不可欺 2014年11月29日，网名为“NIKO EDWARDS”的一名90后网友在个人微博上贴出一篇名为《少年不可欺》的长文，讲述了自己与朋友合作用热气球携带相机升空，从太空拍摄地球照片，之后被优酷员工以合作名义把创意用在为陌陌拍摄的广告短片中的经历。文章在微博上备受关注和热议，包括姚晨、王思聪等大V都进行了转发，就此NIKOEDWARDS和优酷、陌陌的侵权争议事件付出了水面。争议焦点在于NIKO的气球太空拍摄计划是否遭到优酷、陌陌的剽窃，“少年不可欺”由此成为网络热词。



神翻译 指网友们的各种“神翻译”，有时是更贴合语境的意译，比如约翰·丹佛的《Take Me Home, Country Road》，一般中文译名为很拗口的“乡村路，带我回家”，现在被网友译成“我回家，走国道”就更为搞笑；再有就是彻底本土化，比如被翻译成“神雕乐队”的老鹰乐队，一首《Hotel California》被翻译成“加州招待所”，有时是具有谐趣意味的音译兼意译，如皇后乐队经常被用到体育比赛颁奖礼的《We Are The Champions》，就被网友译为“我们都是昌平人”。再如，美国乐坛小天后蕾哈娜(Rihanna)之前出过的单曲《We Found Love》被歌迷谐音翻译成“潍坊的爱”，单曲《Where Have You Been》又被网友恶搞成“威海油饼”，再加上之前她和酷玩乐队合作的《Princess Of China》被翻译成来自济南大明湖的“还珠格格”，她已经被国内网友戏称为“山东唯一指定天后”。

物联网时代 依靠网络技术实现厨房电器智能化的时代。厨房的一个重要组成部分就是厨房电器，几乎家家都需要冰箱、电饭锅，也有越来越多的朋友开始尝试烤箱等西式厨具。将厨房电器智能化的一个最简单方式就是添加WIFI功能，比如贝尔金的WeMo慢炖锅，就可以连接到家庭WIFI网络中，让你使用手机控制温度、烹饪时间、不同食材的预设模式等等，意味着你去接孩子前，就可以把菜准备好放在锅里，距离家还有30分钟路程的时候用手机开启慢炖锅，到家之后就可享用热乎乎的炖菜了。当然，诸如智能烤箱、微波炉，都有类似的功效。如果未来你可以使用一款手机应用程序，来操作智能厨房的各个部分，这种高度整体化的使用体验会让烹饪变成一种享受。

试客族 在购物前先从互联网上免费索取相关商家的免费试用赠品，经过仔细试用并与其他爱好者互相交流后才予以购买的网民群体。随着互联网的兴起和信息时代的来临，很多的商家把市场调研和营销的阵地都转移到了互联网上。商家用

一些试用品来换取试客对于试用品的宝贵意见。这样做一方面商家可以免去商品在市场调研方面所需的费用以及所要耗费的人力和物力，另一方面也有助于商家在网络上挖掘潜在的客户群体。表面上的吃亏实则是动足了脑筋、权衡再三的做法。可以说是对于试客和商家的一种双赢。试客是用自己的知识产权换取所需的商品。“试消费”后的消费者所发布的点评，是最好的市场调研。它不仅能让商家收集到用户的真实体验，从而改进产品、服务上的缺陷，更为重要的是，商家的体验活动往往是为了推送新产品或为了提升人气，而消费者的点评呈现在人气很高的网络上，口耳相传可以影响更多人群，可以短期内提升商家在消费群体中的人气、口碑。



送赞干部 网友对不管别人发的喜庆或是悲伤的内容，都忍不住点赞的人群的称呼。也称作“点赞族”，谐音“松赞干布”。送赞和收赞可以反映一个人在社交网络的人气，可是有时候，点赞也未必出于真心。有人对于朋友圈里的领导和同事，碍于面子，怎么也要“点个赞”。特别是还有一群“点赞狂魔”，一年送“赞”上万，小伙伴逛街了，他赞；小伙伴家的狗丢了，他赞；甚至小伙伴生病了，他还赞……此种“点赞”，已登上“社交媒体十大讨厌行为榜”。当“赞”只类似于“XX到此一游”，或者“飘过”的功能时，赞美的意义已大大弱化了。

微笑挑战 是社交网络中的一种点名游戏。源于2014年感恩节微信朋友圈中的微笑刷屏活动，被点名者要发布十张微笑照片，同时再点十名朋友参与活动。左边放上点你的人的照片，右边放上自己的照片，让微笑传递下去，一时间，朋友圈“微笑”信息无数。不过，针对满屏的笑脸，也有不少网友不太乐于接受，认为活动“超无聊”，只是变相“晒自拍”。另一部分网友则认为，在生活压力如此大的今天，大家越来越冷漠，微笑是一件很吝啬的事情。微笑挑战是想让所有人保持一个积极乐观的心态，微笑着面对每一天和每一个人。

微信阅读依赖症 阅读微信朋友圈信息现在已成为人们习惯的阅读方式。微信阅读甚至成为一种依赖，其背后是行为依赖。从浅层次看，是觉得自己很重要，所以要时不时地看看微信。但实际上，谁都没有那么重要，世界离了谁都转；从深层次看，是太闲，是焦虑，是恐惧，是不自信，缺乏安全感，即行为依赖。有人认为，过多过频看微信深层次的原因是人们的安全需要，包括人们对安全的物质环境和情感环境的渴望。一般人总是害怕孤独，且常常厌恶孤独，一旦孤身一人或独处便觉得不安全。一遍遍地刷微信，就是想看看朋友圈里的“朋友们”在干什么，将自己置身于微信的环境中，就不会感到自己的孤独，这就满足了人们对安全感的需要。还有人曾向北京地区某大学发放问卷246份，用于研究微信阅读的内容、为何会阅读这些内容、微信阅读的利弊等。从统计数据可以看出，人们看微信时间过长，频率过快。调查结果显示，阅读最多的内容依次为生活小常识（185）、开心段子（176）、人生感悟（165）、职场经验（145）、心灵鸡汤（142）和保健常识（129），分别占到样本总人数的75.2%、71.5%、67.1%、58.9%、57.7%和52.4%。另外，还有职场励志（105）、男女情感（99）、学术（92）、谣言（78）、真实的档案揭秘（54）、其他（26）。所谓其他，指的是除了问卷所列内容外，阅读的内容还有新闻和朋友动态等。



点赞“狂”
新华社发

五毛特效 技术粗糙、水平有限、不值钱的特效。“五毛特效”主要表现在一些国产电视剧的制作上，因为特效的效果不被观众接受，于是被批评“不值五毛”。大部分古装剧的特效都已抛开过往的裸打模式，大步向前迈进，大家都习惯用技术去处理，但因为有些地方不成熟，有时难免会做过头，在分寸的拿捏上还不够圆满，这样就容易让观众拿来吐槽。

捂媚娘 《武媚娘传奇》曾经突然停播，虽然停播原因一直没有公布，但坊间很多消息都称是“服装惹的祸”。后来复播后，画面一律被砍掉一截，女角色基本只露颈部以上，观众大呼不习惯，笑指“这种剪法太刻意”。有网友吐槽《武媚娘传奇》应当改名《捂媚娘传奇》，这一“捂”虽然用心良苦，但却惹来恶搞无数。如今虽然变身的“捂媚娘”重新出场，但半遮半掩的做作姿态反而成了更大的“笑话”。

知识无力感 春节期间，一篇《一位博士生的返乡笔记：近年情更怯，春节回家看什么》的笔记在微信朋友圈及微博等社交媒体疯传。在这篇笔记中，作者描述了自己返乡的见闻：交通没有以前那么拥挤，但家乡人与人之间的联系渐渐疏远；农村里年轻人的婚姻受到了物质的压迫，知识的无力感也十分强烈。在今天的乡村社会，对于很多人来说，能够改变命运的主要途径，依然是通过高等教育进入城市，并获得理想的工作。一批又一批的农村学子苦苦求学，为的就是打通人生的上升通道。然而现实常常不尽如人意，尤其是在一线城市中，高学历没能及时换回高收入，生活成本却居高不下。年轻一代农村学子面临的挑战可想而知。学历越高，或越容易产生受挫感，进而衍生出“知识无力感”。

座椅旅游 指一种特定的旅游形式：足不出户就可以在一个小时之内游览世界上任意一个你想去的地方，法国、加勒比或者是阿拉斯加。“座椅旅游”是一种不用亲自动身就能游览世界的新方式，称之为“神游”。这种旅游方式可以通过网络、旅游文学作品或电视来实现。那些通过浏览网络，观看电视、DVD以及阅读书籍来了解不同国家、文化以及风俗的人就叫做“座椅游客”或者“神游族”，他们不用离开自己的椅子就能体验到旅游的好处。

新格言

清水流 摘录

朋友是自己的镜子。（余光中《听听那冷雨》39页，国际文化出版公司2013年12月）

幽默是一个心热手冷的开刀医生，他要杀的是病，不是病人。（同上，48页）

解释是幽默的致命伤。（同上，49页）

信赖，往往创造出美好的境界。（冯骥才《冯骥才散文精选》8页，浙江文艺出版社2010年3月）

若想改变，就从丢弃旧物开始。（十二《不畏将来 不念过去》3页，江苏文艺出版社2013年4月）

在这个世间的生死离别中，最难的不是死别，却是生离。（同上，13页）

把日子过成一首诗。（同上，35页）

一个人老去的标志，绝不是老成稳重、沉默寡言，而是不肯再尝试，不肯再容许自己置身不熟悉的境地。（同上，51页）

生命中曾经拥有的所有灿烂，终究都需要用寂寞来偿还。（陶立夏《练习一个人》34页，江苏文艺出版社2014年7月）

“向往”是多么美好的事，“得到”根本无法与之相提并论。（同上，42页）

未来藏在迷雾中，叫人看来胆怯。但当你踏足其中，就会云开雾散。（同上，77页）

料理中常常糖醋并用，甜味加上酸味，混合了幸福与忧愁，好像更接近人生的滋味。（蒋勋《此时众生》152页，上海文艺出版社2013年1月）

美是和谐，并不是一致。（同上，158页）

在急切地与他人沟通之前，或许应该先学会回来和自己相处。（同上，164页）

“缓慢”也是一种速度，“迂回”、“婉转”也是一种抵达的方式。（同上，168页）

好的比赛里，输赢双方，都是风范，旁观者有所学习，人性有所提升，比赛也才使人敬重。（同上，171页）

人群嗡集吵杂的地方，通常是没有风景的。（同上，179页）



中国语言生活
ZHĀNGGUÓ YŪYÁN SHĒNGHŪO

序明光